叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. W. & R.(w. & R.) 000001

2. W. & R.(w. & R.) 000002

3. W. & R.(w. & R.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

W. & R.(W. & R.)

['dʌbljuː] . & [ɑːr] . ['tʃeɪmbɝzɪz] [bʊks]

W	.	&	R	.	CHAMBERS'S	BOOKS
W	.	&	拉	.	钱伯斯	图书

W. & R. 钱伯斯书店

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['praɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .

SUITABLE	FOR	PRIZES	AND	PRESENTATION	.
合适的	为了	奖品	和	推介会	.

适用于奖品和颁奖。

[praɪs] 6s . , [gɪlt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

Price	6s	.	,	gilt	edges	.
价格	6s	.	,	镀金	边缘	.

售价6先令，烫金边。

['gɝːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [bluː] : [ə; eɪ] [skuːl] ['stɔːri] .

GIRLS	OF	THE	TRUE	BLUE	:	A	School	Story	.
女孩们	的	这	真的	蓝色的	:	一个	学校	故事	.

真正的蓝衣少女：一个校园故事。

[baɪ] [el] . [tiː] . ['miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [ten] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['pəːsi] ['tɑːrənt] . [sɪks] /

With	ten	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.	6	/
和	十	插图	经过	珀西	塔兰特	.	6	/

附有珀西·塔兰特绘制的十幅插图。6/

['gɝːlz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['haɪli]

Girls	of	all	ages	are	sure	to	be	fascinated	by	the	pathetic	and	highly
女孩们	的	全部	年龄	是	当然	到	是	着迷	经过	这	可怜的	和	高度

['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [næn; nɑːn] - ,

interesting	narrative	of	Nan	Esterleigh	,
有趣的	叙述	的	楠	-	,

各个年龄段的女孩都一定会对南·埃斯特利那悲惨而又引人入胜的故事着迷。

[ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl] [huː] [meɪks] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] ,

the	orphan	girl	who	makes	her	home	with	a	friend	of	her	mother's	,
这	孤儿	女孩	WHO	制作	她	家	和	一个	朋友	的	她	母亲的	,

那个孤儿女孩寄住在她母亲的朋友家。

[wer] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [naɪs] [pets] , [gʊd] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [æn; ən]

where	she	has	abundance	of	nice	pets	,	good	companions	,	and	an
在哪里	她	有	丰富	的	好的	宠物	,	好的	同伴	,	和	一个

['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] ['kʌmfərt] ,

atmosphere	of	wholesome	comfort	,
气氛	的	健康	舒适	,

那里有很多可爱的宠物、很好的伙伴，以及舒适温馨的氛围。

[ænd; ənd] [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz][kwaɪt] ['hæpi] [ʌn'tɪl][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [dɪ'si:t] [pʊts][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]['paʊər]

and	where	she	is	quite	happy	until	an	act	of	deceit	puts	her	in	the	power
和	在哪里	她	是	相当	快乐的	直到	一个	行为	的	欺骗	放置	她	在	这	力量

[ʌv; əv][æn; ən]['oʊldər][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [gɜ:rl] ,

of	an	older	and	designing	girl	,
的	一个	老	和	设计	女孩	,

她原本过得很幸福，直到一次欺骗行为让她落入一个年长且心机颇深的女孩手中。

[ænd; ənd]['rendərz][hɜ:r; hər][æt; ət][taɪmz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

and	renders	her	at	times	very	miserable	.
和	渲染	她	在	时代	非常	悲惨的	.

这有时会让她非常痛苦。

[ðɪs] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ][ɪz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][hɜ:r; hər][laɪf] ,

This	wrong	-	doing	is	the	shadow	over	her	life	,
这	错误的	-	正在做	是	这	阴影	超过	她	生活	,

这种罪行给她的一生蒙上了阴影。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][faindz] [wen] ['kæptɪn] ['rɪtʃmənd] ['stɑ:rts][ðə; ði] ['rɔɪəl] [tru:] [blu:] [sə'saɪəti] ,

as	she	finds	when	Captain	Richmond	starts	the	Royal	True	Blue	society	,
作为	她	发现	什么时候	队长	里士满	开始	这	皇家	真的	蓝色的	社会	,

当她发现里士满船长创立皇家真蓝社团时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [praɪz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] [gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['evri] [saɪd]

with	its	prize	to	be	given	for	the	best	girl	who	had	cultivated	every	side
和	它是	奖	到	是	给定	为了	这	最好的	女孩	WHO	有	栽培	每一个	边

[ʌv; əv][hɜ:r; hər]['neɪtʃər] — ['mɔ:rəl] ,

of	her	nature	—	moral	,
的	她	自然	—	道德	,

奖项将颁发给在各方面——道德、

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] .

intellectual	,	and	physical	.
知识分子	,	和	身体的	.

智力和体力。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪriəsli] ['hændikæpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪz] [fɔ:lz] , [θru:] [æn; ən] ['erər] ,

She	is	seriously	handicapped	,	and	the	prize	falls	,	through	an	error	,
她	是	严重地	残疾人	,	和	这	奖	瀑布	,	通过	一个	错误	,

她身有重伤，而且由于失误，奖品落入了她的手中。

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz] ['ru:ɪnd] [hɜ:r; hər] ['hæpinəs] .

to	the	designing	girl	who	has	ruined	her	happiness	.
到	这	设计	女孩	WHO	有	毁坏	她	幸福	.

致那位毁了她幸福的设计女孩。

[ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [brɪŋz] [ðɪs] ['meɪd(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['betər] [maɪnd][ænd; ənd] [tru:] [rɪ'pentəns] ,

Misfortune	brings	this	maiden	to	a	better	mind	and	true	repentance	,
不幸	带来	这	少女	到	一个	更好的	头脑	和	真的	悔改	,

不幸使这位少女幡然醒悟，真心悔改。

[ænd; ənd][næn; nɑ:n] [kʌmz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

and	Nan	comes	to	her	own	again	in	the	esteem	and	respect	of
和	楠	来	到	她	自己的	再次	在	这	尊重	和	尊重	的

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

楠重新赢得了大家的尊敬和爱戴。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] [ə'træktɪv] [gɜ:rl] ['kærəktərz] [ɪn] [ðɪs] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['stɔ:ri] .

There	are	many	other	attractive	girl	characters	in	this	entertaining	story	.
那里	是	许多	其他	吸引人的	女孩	人物	在	这	娱乐	故事	.

这部引人入胜的故事中还有许多其他迷人的女性角色。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]['gɜ:lz] . [sɪks] /

From	A	Nest	of	Girls	.	6	/
从	一个	巢	的	女孩们	.	6	/

来自一群女孩。6/

[ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['gɜ:lz] ; [ɔ:r] , ['bɔ:rdɪŋ] [sku:l] [deɪz] .

A	NEST	OF	GIRLS	;	or	,	Boarding	School	Days	.
一个	巢	的	女孩们	;	或者	,	登机	学校	天	.

一群女孩；或者，寄宿学校的日子。

[baɪ][i:] . - - .

By	E	.	Westyn	Timlow	.
经过	E	.	-	-	.

作者：E. Westyn Timlow。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . [ɑ:r] . ['rɪtʃərdz] . [sɪks] /

With	eight	Illustrations	by	H	.	R	.	Richards	.	6	/
和	八	插图	经过	H	.	拉	.	理查兹	.	6	/

附有HR Richards绘制的八幅插图。6/

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv][smɑ:rt] , ['klevər] , [ə'merɪkən] ['gɜ:lz][ɪn][ə; eɪ]

Here	we	are	introduced	to	a	bevy	of	smart	,	clever	,	American	girls	in	a
这里	我们	是	介绍	到	一个	一群	的	聪明的	,	聪明的	,	美国人	女孩们	在	一个

['bɔ:rdɪŋ] - [sku:l] ,

boarding	-	school	,
登机	-	学校	,

在这里，我们认识了一群在寄宿学校里学习的聪明伶俐的美国女孩。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['wɪnɪfrɪd] ['dʌgləs] [bɪ'kʌmz] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

just	at	the	time	that	Winifred	Douglas	becomes	teacher	of	English
只是	在	这	时间	那	温妮弗雷德	道格拉斯	变成	老师	的	英语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðer; ðər] .

Literature	there	.
文学	那里	.

就在这时，温妮弗雷德·道格拉斯成为了那里的英国文学教师。

['wɪnɪfrɪd] [wʌz; wəz][waɪz] , [ɪf] ['oʊnli] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] ,

Winifred	was	wise	,	if	only	four	-	and	-	twenty	,
温妮弗雷德	曾是	明智的	,	如果	仅有的	四	-	和	-	二十	,

温妮弗雷德虽然只有二十四岁，但却很聪明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʃi:; ʃi][felt][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɜ:rk][wʌz; wəz]['oʊnli] ['i:kwəld] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]

and	the	love	she	felt	for	her	work	was	only	equalled	by	the	sense	of
和	这	爱	她	毛毡	为了	她	工作	曾是	仅有的	等于	经过	这	感觉	的

[rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ʃi:; ʃi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'preʃənəb(ə)l] ['gɜ:lz]['ʌndər][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒ] .

responsibility	she	had	for	the	impressionable	girls	under	her	charge	.
责任	她	有	为了	这	易受影响的	女孩们	在下面	她	收费	.

她对工作的热爱，只有她对那些易受影响的女孩们的责任感才能与之匹敌。

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [helpt] [ænd; ənd] ['influənst] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [gʊd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] - [hɜ:rt] ['sʌmtaɪmz] ,

How	she	helped	and	influenced	them	for	good	,	although	she	'	hurt	sometimes	,
如何	她	帮助	和	影响	他们	为了	好的	,	虽然	她	-	伤害	有时	,

她如何帮助和影响了他们，让他们变得更好，尽管她有时也会伤害他们。

- [kʌmz] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [ɪz]['brɪmfʊl][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][vɪ'væsəti] .

'	comes	out	in	the	story	,	which	is	brimful	of	life	and	vivacity	.
-	来	出去	在	这	故事	,	哪个	是	满满的	的	生活	和	活泼	.

故事中充满了生机和活力，这一点显而易见。

[ðə; ði]['leɪdi]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['duːɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'mensli] [smɑːrt]['gɝːlz]

The	lady	principal	and	the	doings	of	a	circle	of	immensely	smart	girls
这	女士	主要的	和	这	行为	的	一个	圆圈	的	非常	聪明的	女孩们

[kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hoʊlsəm] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][gɜːrl] - [laɪf] .

keep	up	the	interest	of	this	wholesome	picture	of	girl	-	life	.
保持	向上	这	兴趣	的	这	健康	图片	的	女孩	-	生活	.

女校长和一群非常聪明的女生们的种种行为，让这幅健康向上的女生生活图景始终引人入胜。

['sev(ə)n] [meɪdz] .

SEVEN	MAIDS	.
七	女佣	.

七个女仆。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ][ten] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['pəːsi] ['tɑːrənt] . [sɪks] /

With	ten	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.	6	/
和	十	插图	经过	珀西	塔兰特	.	6	/

附有珀西·塔兰特绘制的十幅插图。6/

- [ə; eɪ] ['swiːtli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][gɜːrl] - [laɪf] .

'	A	sweetly	written	and	graceful	story	of	girl	-	life	.
-	一个	甜蜜地	书面	和	优美	故事	的	女孩	-	生活	.

“这是一部文笔优美、娓娓道来少女生活的故事。”

- — ['skɑːtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

[ðə; ði] [ɑːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnz] .

THE	ODDS	AND	THE	EVENS	.
这	赔率	和	这	偶数	.

奇数和偶数。

[baɪ]['mɪsɪz][el] . [tiː] . ['miːd] .

By	Mrs	L	.	T	.	Meade	.
经过	太太	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade 夫人。

[wɪð; wɪθ][ten] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['pəːsi] ['tɑːrənt] . [sɪks] /

With	ten	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.	6	/
和	十	插图	经过	珀西	塔兰特	.	6	/

附有珀西·塔兰特绘制的十幅插图。6/

- [fʊl] [ʌv; əv][fʌn][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

'	Full	of	fun	and	adventure	.
-	满的	的	乐趣	和	冒险	.

充满乐趣和冒险。

[toʊld][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə'mjuːz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['eni][eɪdʒ] . - — ['bɜːrmɪŋhæm]

Told	in	the	manner	to	interest	and	amuse	children	of	any	age	.	'	—	Birmingham
讲述	在	这	方式	到	兴趣	和	娱乐	孩子们	的	任何	年龄	.	-	—	伯明翰

讲述方式引人入胜，能让任何年龄段的孩子都感到有趣。——伯明翰

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 秒。

[ə; eɪ] ['veri] ['nɔ:ti] [gɜ:rl] .
A **VERY** **NAUGHTY** **GIRL** **.**
一个 非常 淘气 女孩 .

一个非常淘气的女孩。

[baɪ][el] . [ti:] . ['mi:d] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . ['reɪni] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **W** **.** **Rainey** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

[ɔ:l] ['spɪrɪtɪd] ['meidnz] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
All **spirited** **maidens** **will** **follow** **with** **interest** **the** **training** **and** **development** **of**
全部 精神抖擞 少女们 将要 跟随 和 兴趣 这 训练 和 发展 的
[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['evlɪn] ['wɪnfərd] ,
the **character** **of** **Evelyn** **Wynford** **,**
这 特点 的 伊芙琳 温福德 ,

所有活泼的少女都会饶有兴趣地关注伊芙琳·温福德的性格塑造和发展。

['erəs] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] ['wɪnfərd] , [hu:] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raivz] [frʌm; frəm] [tæz'menjə] [æt; ət] [hɜ:r; hər]
heiress **of** **Castle** **Wynford** **,** **who** **,** **when** **she** **arrives** **from** **Tasmania** **at** **her**
女继承人 的 城堡 温福德 , WHO , 什么时候 她 到达 从 塔斯马尼亚 在 她
['ʌŋkəlz] [haʊs] ,
uncle's **house** **,**
叔叔的 房子 ,

温福德城堡的继承人，当她从塔斯马尼亚来到她叔叔家时，

[wɪtʃ] [wɪl] ['æftərwərdz] [bi:; bi][hɜ:r; hər] [oʊn] , [ɪz] [ɪk'stri:mli] [self] - ['kɑ:nʃəs] [ðoʊ] ['klevər] ,
which **will** **afterwards** **be** **her** **own** **,** **is** **extremely** **self** **-** **conscious** **though** **clever** **,**
哪个 将要 然后 是 她 自己的 , 是 极其 自己 - 有意识的 尽管 聪明的 ,
[ænd; ənd][ɪz] ['wɪlfl] ,
and **is** **wilful** **,**
和 是 故意 ,

之后将属于她自己的，虽然聪明，但非常自卑，而且任性。

['selfɪʃ] , [veɪn] , [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ʌn'leidi,laik] .
selfish **,** **vain** **,** **and** **altogether** **unladylike** **.**
自私 , 徒劳 , 和 共 不淑女 .

自私、虚荣，而且完全没有淑女风范。

[hɜ:r; hər][meɪd]['dʒæspər][ɪz][hɜ:r; hər]['i:v(ə)l]['dʒi:niəs] .
Her **maid** **Jasper** **is** **her** **evil** **genius** **.**
她 女佣 碧玉 是 她 邪恶的 天才 .

她的女仆贾斯珀是她的邪恶天才。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [di'veləps] , [hɜ:r; hər] [ænt] , [hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n] ,
As **the** **story** **develops** **,** **her** **aunt** **,** **her** **cousin** **,**
作为 这 故事 发展 , 她 阿姨 , 她 表哥 ,

随着故事的发展，她的姑姑、她的表妹、

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ; [ðen] ['sɜ:rt(ə)n]
and **others** **begin** **to** **have** **a** **wholesome** **influence** **over** **her** **;** **then** **certain**
和 其他的 开始 到 有 一个 健康 影响 超过 她 ; 然后 肯定
[ˌmɪsdɪ'mi:nər] ,
misdemeanours **,**
轻罪 ,

其他人开始对她产生积极的影响；然后发生了一些不当行为，

[wɪtʃ] [lænd][hɜ:r; hər][ɪn] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] , ['hʌmb(ə)l][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [li:v] [hɜ:r; hər] [mʌtʃ]
which **land** **her** **in** **serious** **trouble** **,** **humble** **her** **,** **and** **leave** **her** **much**
哪个 土地 她 在 严肃的 麻烦 , 谦逊的 她 , 和 离开 她 很多
[tʃeɪndʒd] [ænd; ənd]['tru:li] [rɪ'pentənt] .
changed **and** **truly** **repentant** **.**
已更改 和 真的 悔改的 .

这给她带来了严重的麻烦，让她变得谦卑，并让她发生了很大的改变，真心悔改。

[ðə; ði] - ['nɔ:ti] [gɜ:rl] - [bɪ'kʌmz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['kʌmli] [jʌŋ] ['wʊmən] .
The **'** **Naughty** **Girl** **'** **becomes** **transformed** **into** **a** **wise** **and** **comely** **young** **woman** **.**
这 - 淘气 女孩 - 变成 转变 进入 一个 明智的 和 漂亮 年轻的 女士 .

"淘气女孩"变成了一位睿智美丽的年轻女子。

['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɑ:nflɪkt] .
COURAGE **AND** **CONFLICT** **.**
勇气 和 冲突 .

勇气与冲突。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [dʒi:] . ['mænvɪl] ['fɛn] , [ef] . [ti:] . ['bʊlən] , [fred]
A **Series** **of** **Stories** **by** **G** **.** **A** **.** **Henty** **,** **G** **.** **Manville** **Fenn** **,** **F** **.** **T** **.** **Bullen** **,** **Fred**
一个 系列 的 故事 经过 G . 一个 . 亨蒂 , G . 曼维尔 芬恩 , F . T . 布伦 , 弗雷德
['wɪʃɔ] , & [si:] .
Whishaw **,** **&** **c** **.**
威肖 , & c .

GA Henty、G. Manville Fenn、FT Bullen、Fred Whishaw 等人的系列故事

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **W** **.** **Boucher** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɝz] [hɪr] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˌgærən'ti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ˌentər'teɪnmənt]
The **names** **of** **the** **writers** **here** **are** **a** **guarantee** **for** **the** **sound** **entertainment**
这 姓名 的 这 作家 这里 是 一个 保证 为了 这 声音 娱乐
[prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] [kəm'pænjən] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə] [dæʃ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ,
provided **in** **this** **companion** **volume** **to** **Dash** **and** **Daring** **,**
假如 在 这 伴侣 体积 到 短跑 和 大胆 ,

本书作者的名单足以保证《冲刺与冒险》这部姊妹篇能带给您精彩的娱乐体验。

['perəl][ænd; ənd] ['praʊəs] , [ænd; ənd] ['ventʃər] [ænd; ənd] ['vælər] .
Peril **and** **Prowess** **,** **and** **Venture** **and** **Valour** **.**
危险 和 能力 , 和 风险投资 和 勇气 .

危险与英勇，冒险与勇气。

[ðə; ði]['stɔ:ri][baɪ]['mɪstər][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **story** **by** **Mr** **G** **.** **A** **.** **Henty** **is** **one** **of** **pioneering** **in** **the** **days** **of** **the**
这 故事 经过 先生 G . 一个 . 亨蒂 是 一 的 开创性的 在 这 天 的 这
['ɜ:rli] ['setləz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
early **settlers** **in** **America** **,**
早期的 定居者 在 美国 ,

G.A.亨蒂先生的故事讲述的是美国早期移民的开拓历程。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['trʌb(ə)lsəm] ,
when **the** **natives** **were** **troublesome** **,**
什么时候 这 本地人 是 麻烦的 ,

当土著居民制造麻烦时，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɪk'stɜːmə,neɪtid] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
and **who** **in** **this** **case** **rose** **up** **and** **nearly** **exterminated** **the** **white** **people** **.**
和 WHO 在 这 案件 玫瑰 向上 和 几乎 灭绝 这 白色的 人们 .

而正是这些人奋起反抗，几乎将白人灭绝殆尽。

['mɪstər] [dʒiː] . [em] . ['fɛn] [telz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['siːsaɪd] ['stɔːri] ; [waɪl] ['ændruː] ['bælfuə] , ['kæptɪn] [nɔːrθ] ,
Mr **G** **.** **M** **.** **Fenn** **tells** **a** **funny** **seaside** **story** **;** **while** **Andrew** **Balfour** **,** **Captain** **North** **,**
先生 G . M . 芬恩 讲述 一个 有趣的 海滨 故事 ; 尽管 安德鲁 贝尔福 , 队长 北 ,

芬恩先生讲述了一个有趣的海边故事；而安德鲁·贝尔福，北方船长，

['wɔːltər] ['θɔrn,bɛri] , [dʒeɪmz] ['peɪti] , [fred] ['wɪʃɔ] , ['hærəld] - , [ænd; ənd] ['ʌðər]
Walter **Thornbury** **,** **James** **Patey** **,** **Fred** **Whishaw** **,** **Harold** **Bindloss** **,** **and** **others**
沃尔特 索恩伯里 , 詹姆斯 佩蒂 , 弗雷德 威肖 , 哈罗德 - , 和 其他的
[kən'trɪbjuːt] ['dæʃɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['perəl] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] ,
contribute **dashing** **stories** **of** **peril** **and** **adventure** **,**
贡献 帅气 故事 的 危险 和 冒险 ,

沃尔特·索恩伯里、詹姆斯·佩蒂、弗雷德·威肖、哈罗德·宾德洛斯等人贡献了许多惊险刺激的冒险故事。

[ænd; ənd] [greɪt] ['heroʊɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .
and **great** **heroism** **in** **the** **hour** **of** **danger** **.**
和 伟大的 英雄主义 在 这 小时 的 危险 .

在危难时刻表现出了伟大的英雄气概。

[frʌm; frəm] ['gɝːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [bluː] , [baɪ] [el] . [tiː] . ['miːd] ; [praɪs] 6s .
From **Girls** **of** **the** **True** **Blue** **,** **by** **L** **.** **T** **.** **Meade** **;** **price** **6s** **.**
从 女孩们 的 这 真的 蓝色的 , 经过 L . T . 米德 ; 价格 6s .

出自 LT Meade 的《真正的蓝衣少女》；售价 6 先令。

- [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['hɔːrɪd] [æt; ət] [ɔːl] , - [sed] [næn; nɑːn] , ['veri] [krɔːs] .
' **He** **is** **not** **horrid** **at** **all** **,** **'** **said** **Nan** **,** **very** **cross** **.**
- 他 是 不是 可怕的 在 全部 , - 说 楠 , 非常 叉 .

“他一点也不可怕，”楠生气地说。

[peɪdʒ] - .
Page **64** **.**
页 - .

第64页。

[ðə; ði] ['kɑːpi] ['gærɪsn] :
THE **KOPJE** **GARRISON** **:**
这 科皮杰 驻军 :

科普杰驻军：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːr] [wɔːr] .
A **Tale** **of** **the** **Boer** **War** **.**
一个 故事 的 这 布尔人 战争 .

布尔战争的故事。

[baɪ] [dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By **G** **.** **Manville** **Fenn** **.**
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [,ilə'streiʃəns] [baɪ] ['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **W** **.** **Boucher** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

['mɪstər] ['fɛn] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts][hɪz; ɪz] ['riːdɝz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [velt] , [wer] , [ɪn]

Mr	Fenn	transports	his	readers	to	the	South	African	veldt	,	where	,	in
先生	芬恩	运输	他的	读者	到	这	南	非洲	草原	,	在哪里	,	在

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ri'ælətɪ] ,

imagination	and	in	reality	,
想像力	和	在	现实	,

芬恩先生将读者带到南非大草原，在那里，无论是在想象中还是在现实中，

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] ,

so	many	of	his	countrymen	have	been	for	the	past	two	years	,
所以	许多	的	他的	同胞们	有	到过	为了	这	过去的	二	年	,

过去两年里，他的许多同胞都经历了这样的情况。

[ænd; ənd]['hɛlps][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪsk][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl]

and	helps	them	to	understand	by	means	of	this	brisk	and	exciting	tale
和	帮助	他们	到	理解	经过	方法	的	这	轻快	和	激动人心	故事

[wʌt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gælənt] ['soʊldʒərz][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] .

what	so	many	of	our	gallant	soldiers	have	had	to	endure	.
什么	所以	许多	的	我们的	英勇	士兵	有	有	到	忍受	.

通过这个节奏明快、引人入胜的故事，帮助读者了解我们众多英勇的士兵所遭受的苦难。

[ðɪs] [nuː] ['stɔːri] ['meɪnli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ] [men] [ɪn] ['kɑːki] — [druː] ['lɛnəks]

This	new	story	mainly	follows	the	fortunes	of	two	young	men	in	khaki	—	Drew	Lennox
这	新的	故事	主要	跟随	这	财富	的	二	年轻的	男人	在	卡其色	—	德鲁	伦诺克斯

[ænd; ənd][bɑːb] ['dikinsn] — [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

and	Bob	Dickenson	—	in	and	around	the	village	of	Groenfontein	,
和	鲍勃	迪肯森	—	在	和	大约	这	村庄	的	-	,

这个新故事主要讲述了两个身穿卡其布制服的年轻人——德鲁·伦诺克斯和鲍勃·迪肯森——在格伦方丹村及其周边地区的命运。

[wɪtʃ] [ɪz] ['breɪvli] [held] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brɪtɪʃ] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrz] .

which	is	bravely	held	by	a	little	British	force	against	the	Boers	.
哪个	是	勇敢地	握住	经过	一个	小的	英国	力量	反对	这	布尔人	.

一小队英国军队英勇地坚守在那里，抵抗布尔人的进攻。

['sʌmtaɪmz] [hæf] - [stɑːrvd] , [ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ə'tæks] , [ðeɪ] [meɪk]

Sometimes	half	-	starved	,	and	subjected	to	night	and	day	attacks	,	they	make
有时	一半	-	饥饿	,	和	受	到	夜晚	和	天	攻击	,	他们	制作

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɪ'brɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

a	little	Gibraltar	of	the	place	,
一个	小的	直布罗陀	的	这	地方	,

他们有时饥寒交迫，日夜遭受袭击，把那里变成了一个小直布罗陀。

[ænd; ənd]['evər]['rendər][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

and	ever	render	a	good	account	of	themselves	.
和	曾经	使成为	一个	好的	帐户	的	他们自己	.

他们总是表现出色。

['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] - ,

Something	is	always	happening	within	or	without	Groenfontein	,
某物	是	总是	发生	之内	或者	没有	-	,

格罗恩方丹内外总是发生着各种各样的事情。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði]['stɔːri] [liːvz] [druː] ['lɛnəks] ['kæptɪn] [ænd; ənd][viː] . [siː] .

and	in	the	end	the	story	leaves	Drew	Lennox	captain	and	V	.	C	.
和	在	这	结尾	这	故事	树叶	德鲁	伦诺克斯	队长	和	V	.	C	.

故事的结尾，德鲁·伦诺克斯成为了队长和越共。

[mɪs] [nɑːn'entəti] .

MISS	NONENTITY	.
错过	非实体	.

无名小姐。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	Rainey	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	雷尼	.	5	/

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

[pʌntʃ] [sez] — - [maɪ] - [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]

Punch	says	—	'	My	Baronitess	informs	me	that	she	has	not	the	slightest	hesitation
冲床	说道	—	-	我的	-	通知	我	那	她	有	不是	这	丝毫	犹豫

[ɪn] [əd'vaɪzɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [jʌŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

in	advising	everybody	young	enough	to	enjoy	the	story	to	make	the
在	建议	大家	年轻的	足够的	到	享受	这	故事	到	制作	这

[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [mɪs] [nɑːn'entəti] ,

acquaintance	of	Miss	Nonentity	,
熟人	的	错过	非实体	,

《笨拙》杂志说——"我的女男爵告诉我，她毫不犹豫地建议所有有幸喜欢这个故事的年轻人去结识一下无名小姐。"

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .

by	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] , [huː] [pruːvz] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] " [mɪs]

She	will	be	found	a	very	delightful	person	,	who	proves	herself	to	be	a	"	Miss
她	将要	是	成立	一个	非常	愉快	人	,	WHO	证明	她自己	到	是	一个	"	错过

['sʌmbɑːdi] ,

Somebody	,
某人	,

她会发现她是一个非常讨人喜欢的人，她证明自己是"某某小姐"。

" [ænd; ənd][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [tuː] . -

"	and	of	considerable	importance	,	too	.	'
"	和	的	大量	重要性	,	也	.	-

"而且非常重要。"

[tʃɑːrdʒ] !

CHARGE	!
收费	!

收费！

[ɔːr] ['brɪtn] [ænd; ənd] [bɔːr] .

OR	BRITON	AND	BOER	.
或者	英国人	和	布尔人	.

或者英国人和布尔人。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .

By	George	Manville	Fenn	.
经过	乔治	曼维尔	芬恩	.

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gruːm] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	H	.	C	.	Groome	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	H	.	C	.	格鲁姆	.	5	/

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [wɔːr]['stɔːri][fɔːr; fər] [bɔɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] ['betər] [hændz][ðæn; ðən]['mɪstər]

-	For	a	rattling	war	story	for	boys	,	there	are	few	better	hands	than	Mr
-	为了	一个	嘎嘎作响	战争	故事	为了	男孩们	,	那里	是	很少	更好的	双手	比	先生

['mænvɪl] ['fɛn] . - — ['aʊtlʊk] .

Manville	Fenn	.	'	—	Outlook	.
曼维尔	芬恩	.	-	—	前景	.

“要写一部扣人心弦的男孩战争故事，曼维尔·芬恩先生绝对是最佳人选之一。”——《展望》杂志

['ventʃər] [ænd; ənd] ['vælər] .

VENTURE	AND	VALOUR	.
风险投资	和	勇气	.

冒险与勇气。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] , [dʒiː] . [em] . ['fɛn] ,

Being	Stories	told	by	G	.	A	.	Henty	,	A	.	Conan	Doyle	,	G	.	M	.	Fenn	,
存在	故事	讲述	经过	G	.	一个	.	亨蒂	,	一个	.	柯南	多伊尔	,	G	.	M	.	芬恩	,

被 G.A. 亨蒂、A. 柯南·道尔、G.M. 芬恩讲述的故事

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [tɑːm]['gælən] , ['gɔːrdn] ['steiblz] , & [siː] .

W	.	W	.	Jacobs	,	Tom	Gallon	,	Gordon	Stables	,	&	c	.
W	.	W	.	雅各布斯	,	汤姆	加仑	,	戈登	马厩	,	&	c	.

WW Jacobs、Tom Gallon、Gordon Stables 等。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	布歇	.	5	/

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ðə; ði]['mɔːrəl] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [men][hæv; həv] ['meni] ['ædmərəb(ə)l]['kwɑːlətiz] ,

'	The	moral	appearing	to	be	that	men	have	many	admirable	qualities	,
-	这	道德	出现	到	是	那	男人	有	许多	令人钦佩的	品质	,

[kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['breɪvəri] .

conspicuous	among	which	is	bravery	.
显眼的	之中	哪个	是	勇敢	.

“这则寓意似乎是，男人有很多令人钦佩的品质，其中最突出的就是勇敢。”

- — ['skɑːtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

['tɑːmz] [bɔɪ] .

TOM'S	BOY	.
汤姆的	男生	.

汤姆的男孩。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [siː] . [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['pəːsi] ['tɑːrənt]

By	the	Author	of	Laddie	,	Tip	-	Cat	,	&	c	.	With	eight	Illustrations	by	Percy	Tarrant
经过	这	作者	的	拉迪	,	提示	-	猫	,	&	c	.	和	八	插图	经过	珀西	塔兰特

. [faɪv] /

.	5	/
.	5	/

本书作者著有《拉迪》、《蒂普猫》等作品，并配有珀西·塔兰特绘制的八幅插图。5/

- [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [raʊnd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌn'kɑːmənli] ['ɪntrəstɪŋ] .

'	Both	he	and	the	people	round	about	him	are	made	uncommonly	interesting	.
-	两个都	他	和	这	人们	圆形的	关于	他	是	制成	不寻常地	有趣的	.

- — ['skɑːtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

“他和他周围的人都变得异常有趣。”——《苏格兰人报》

[fɪks] - !
FIX BAY'NETS !
使固定 - !

修好防盗网!

[ɔːr] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
or , The Regiment in the Hills .
或者 , 这 团 在 这 丘陵 .

或者，《山地军团》。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gruːm] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . H . C . Groome . 5 /
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] [dæʃ] ... .
' The story is full of spirit and dash ... .
- 这 故事 是 满的 的 精神 和 短跑 ... .

"这个故事充满了活力和激情....."

[gɛdʒ] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːmi] ['ætkɪnz] ['spiːʃiːz] ,
Gedge is a fine specimen of the Tommy Atkins species ,
盖奇 是 一个 美好的 标本 的 这 汤米 阿特金斯 物种 ,

Gedge 是 Tommy Atkins 品种的一个优秀标本。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][nɑːt] [ɪm'prɑːpərli] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋz] [kriː'eɪʃənz] .
and may be not improperly ranked with Mr Rudyard Kipling's creations .
和 可能 是 不是 不恰当 排名 和 先生 鲁德亚德 吉卜林的 作品 .

或许不应该将其与鲁德亚德·吉卜林先生的作品相提并论。

- — ['spektɛɪtər] .
' — Spectator .
- — 旁观者 .

——旁观者。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] [gɜːrl] , [baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] ; [praɪs] 5s .
From A Very Naughty Girl , by L . T . Meade ; price 5s .
从 一个 非常 淘气 女孩 , 经过 L . T . 米德 ; 价格 5s .

出自 LT Meade 的《一个非常淘气的女孩》；售价 5 先令。

- [aɪ] [seɪ] , - [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['iːgərli] , - [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [weɪ] . -
' I say , ' cried the girl , coming up eagerly , ' I have lost my way . '
- 我 说 , - 哭 这 女孩 , 未来 向上 急切地 , - 我 有 丢失的 我的 方式 . -

"我说，"女孩急切地走过来，喊道，"我迷路了。"

[laɪt] [oʊ] - [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
LIGHT O ' THE MORNING .
光 哦 - 这 早晨 .

晨光。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [gɜːrl] .
The Story of an Irish Girl .
这 故事 的 一个 爱尔兰 女孩 .

一个爱尔兰女孩的故事。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈreɪni] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	Rainey	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	雷尼	.	5	/

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

- [ˈmɪsɪz] [ˈmiːd] [hæz; həz][ˈnevər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] . - — [ˈjɔːkʃə]

'	Mrs	Meade	has	never	written	anything	better	.	'	—	Yorkshire
-	太太	米德	有	绝不	书面	任何事物	更好的	.	-	—	约克郡

“米德夫人再也没有写出过比这更好的作品了。”——约克郡

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[ˈperəl] [ænd; ənd] [ˈpraʊəs] .

PERIL	AND	PROWESS	.
危险	和	能力	.

危险与勇气。

[ˈbiːɪŋ] [ˈstɔːriz] [toʊld][baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhɛnti] , [dʒiː] . [ˈmænvɪl] [ˈfɛn] , [ə; eɪ] . [ˈkəunən, ˈkɔnən] [dɔɪl] ,

Being	Stories	told	by	G	.	A	.	Henty	,	G	.	Manville	Fenn	,	A	.	Conan	Doyle	,
存在	故事	讲述	经过	G	.	一个	.	亨蒂	,	G	.	曼维尔	芬恩	,	一个	.	柯南	多伊尔	,

被 G.A. 亨蒂、G. 曼维尔·芬恩、A. 柯南·道尔讲述的故事

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [diː] . ['kɝː] , [siː] . [ɑːr] . [loʊ] , [diː] . ['lɔːsn] ['dʒɑːnˌstoʊn] , ['ændruː]

W	.	W	.	Jacobs	,	D	.	Ker	,	C	.	R	.	Low	,	D	.	Lawson	Johnstone	,	Andrew
W	.	W	.	雅各布斯	,	D	.	克尔	,	C	.	拉	.	低的	,	D	.	劳森	约翰斯通	,	安德鲁

['bælfuə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Balfour	,	and	others	.
贝尔福	,	和	其他的	.

WW Jacobs、D. Ker、CR Low、D. Lawson Johnstone、Andrew Balfour 等人。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈbuːʃə, ˈbaʊtʃɝ, ˈbɔtʃɝ] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	布歇	.	5	/

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [suˈpriːm] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][ˈædmərəbli][toʊld] . - — [ˈbɜːrmɪŋhæm]

'	The	stories	are	of	supreme	interest	,	and	admirably	told	.	'	—	Birmingham
-	这	故事	是	的	最高	兴趣	,	和	令人钦佩地	讲述	.	-	—	伯明翰

“这些故事引人入胜，讲述得也十分精彩。”——伯明翰

[gəˈzet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

- [noʊ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈhelθi] [ˈænɪm(ə)l][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][kʊd; kəd][help] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ]

'	No	boy	with	healthy	animal	instincts	could	help	reading	and	enjoying
-	不	男生	和	健康	动物	本能	可以	帮助	阅读	和	享受

['perəl][ænd; ənd] [ˈpraʊəs] . - — ['edɪnbərə]

Peril	and	Prowess	.	'	—	Edinburgh
危险	和	能力	.	-	—	爱丁堡

“任何一个拥有健康动物本能的男孩，都无法抗拒阅读和欣赏《危险与英勇》这本书。”——爱丁堡

[ˈiːvnɪŋ] [nuːz] .

Evening	News	.
晚上	消息	.

晚间新闻。

[dæʃ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] .
DASH AND DARING .
短跑 和 大胆 .

勇猛无畏。

['biːɪŋ] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] , [diː] . ['kɝː] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
Being Stories told by G . A . Henty , G . Manville Fenn , D . Ker , and many others .
存在 故事 讲述 经过 G . 一个 . 亨蒂 , G . 曼维尔 芬恩 , D . 克尔 , 和 许多 其他的 .

由 GA Henty、G. Manville Fenn、D. Ker 等众多作家讲述的故事。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gruːm] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . H . C . Groome . 5 /
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪz][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['treʒərd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [bɔɪz] .
' The volume is one to be treasured by British boys .
- 这 体积 是 一 到 是 珍藏 经过 英国 男孩们 .

“这本书是英国男孩应该珍藏的。”

- — ['livəpuːl]
' — Liverpool
- — 利物浦

——利物浦

[poʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] - . [baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
THE GIRLS OF ST WODE'S . By L . T . Meade .
这 女孩们 的 英石 - . 经过 L . T . 米德 .

圣伍德女子学校的女生们。作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Rainey . 5 /
和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

- ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [vɪ'væsəti] .
' Written with strong vivacity .
- 书面 和 强的 活泼 .

“文笔生动活泼。”

- — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .
' — British Weekly .
- — 英国 每周 .

——英国周刊。

- [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , ['hɑːtsəm] [teɪl] .
' The story is a cheerful , heartsome tale .
- 这 故事 是 一个 快乐 , 热情 故事 .

这是一个令人愉快、温馨的故事。

- — ['skɑːtsmən] .
' — Scotsman .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

[drɔː] [swɔːdz] !
DRAW SWORDS !
画 剑 !

拔剑!

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G.曼维尔.芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gruːm] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . H . C . Groome . 5 /
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [ə'træktɪvli] [baʊnd] [ænd; ənd] ['kæpətəli] ['ɪləstreɪtɪd] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [praɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
' Attractively bound and capitally illustrated , will be a veritable prize for a
- 吸引人 边界 和 资本 插图 , 将要 是 一个 真正的 奖 为了 一个
[hoʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] .
host of our boys .
主持人 的 我们的 男孩们 .

"装帧精美，插图精良，对于我们很多男孩来说，这将是一份真正的奖品。"

- — ['mæntʃestər] ['kəriər] .
' — Manchester Courier .
- — 曼彻斯特 导游 .

——《曼彻斯特信使报》。

[meg] - .
MEG LANGHOLME .
巨噬细胞 - .

梅格·兰霍姆。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . Rainey . 5 /
和 八 插图 经过 W . 雷尼 . 5 /

附有 W. Rainey 的八幅插图。5/

- ['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][gɜːrl] - [laɪf][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [ə'kʌstəmd]
' Mrs Molesworth presents a study of girl - life with all her accustomed
- 太太 莫尔斯沃思 礼物 一个 学习 的 女孩 - 生活 和 全部 她 习惯
[fə'lɪsəti] [ænd; ənd] [ʌn'feɪlɪŋ] ['ɪntrəst] . - — ['ʃefiːld]
felicity and unfailing interest . ' — Sheffield
费利西蒂 和 永不失败 兴趣 . - — 谢菲尔德

"莫尔斯沃思夫人以她一贯的幽默风趣和始终如一的热情，呈现了一部关于少女生活的研究。"——谢菲尔德

['deɪli] ['telɪgræf] .
Daily Telegraph .
日常的 电报 .

《每日电讯报》。

[vins] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ɔːr][ðə; ði]['sæŋktʃueri][ɪn][ðə; ði][bɑːg] .
VINCE THE REBEL , or the Sanctuary in the Bog .
文斯 这 反叛 , 或者 这 避难所 在 这 沼泽 .

文斯，叛逆者，或沼泽中的圣所。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
By **George** **Manville** **Fenn** **.**
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gruːm] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **W** **.** **H** **.** **C** **.** **Groome** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 5 /

配有 WHC Groome 绘制的八幅插图。5/

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['mænvɪl] [fɛnz] ['stɔːriz] . - — [taɪmz] .
' **It** **is** **one** **of** **the** **best** **of** **Manville** **Fenn's** **stories** **.** **'** **—** **Times** **.**
- 它 是 一 的 这 最好的 的 曼维尔 芬恩的 故事 . - — 《时代周刊》 .

"这是曼维尔·芬恩最好的故事之一。"——《泰晤士报》

[waɪld] ['kɪti] .
WILD **KITTY** **.**
荒野 猫咪 .

野猫。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **J** **.** **Ayton** **Symington** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 J . 艾顿 辛明顿 . 5 /

配有 J. Ayton Symington 绘制的八幅插图。5/

- ['kɪti] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] , [ðə; ði][moʊst] [ɔː'deɪʃəs] ,
' **Kitty** **is** **the** **prettiest** **,** **the** **most** **audacious** **,**
- 猫咪 是 这 最漂亮的 , 这 最多 大胆的 ,

"凯蒂是最漂亮的，也是最大胆的，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kriːtʃər] [ðæt] ['evər] ['flʌtəd] [ðə; ði]['dʌvkɑːtˌdʌvkoʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]
and **the** **most** **charming** **creature** **that** **ever** **fluttered** **the** **dovecote** **of** **a**
和 这 最多 迷人 生物 那 曾经 飘动 这 鸽舍 的 一个
['gɜːlz] - [skuːl] .
girls **'** **school** **.**
女孩们 - 学校 .

还有一只曾在女子学校鸽舍里翩翩飞舞的最迷人的生物。

- — ['spektеɪtər] .
' **—** **Spectator** **.**
- — 旁观者 .

——旁观者。

[frʌm; frəm] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['kɑːnflɪkt] , [baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , [dʒiː] . [em] . ['fɛn] , [ef] . [tiː] . ['bʊlən]
From **Courage** **and** **Conflict** **,** **by** **G** **.** **A** **.** **Henty** **,** **G** **.** **M** **.** **Fenn** **,** **F** **.** **T** **.** **Bullen**
从 勇气 和 冲突 , 经过 G . 一个 . 亨蒂 , G . M . 芬恩 , F . T . 布伦
,
'
'

摘自 GA Henty、GM Fenn、FT Bullen 合著的《勇气与冲突》

[fred] ['wɪʃ] , & [siː] . ; [praɪs] 5s .
Fred **Whishaw** **,** **&** **c** **.** **;** **price** **5s** **.**
弗雷德 威肖 , & c . ; 价格 5s .

弗雷德·威肖等；价格 5 先令。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [swʌŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] — - [wʌz; wəz] [seɪvd] .

The	heavy	doors	were	swung	together	,	and	—	Hougomont	was	saved	.
这	重的	门	是	摇摆	一起	,	和	—	-	曾是	已保存	.

沉重的大门一起打开了——霍戈蒙得救了。

[peɪdʒ] - .

Page	125	.
页	-	.

第125页。

[fi'lipə] .

PHILIPPA	.
菲利帕	.

菲利帕。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝ:θ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔ:r] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	5	/
和	八	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	5	/

附有 J. Finnemore 绘制的八幅插图。5/

- ['veri] ['klevər] , ['veri] [fæn'tæstɪk] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . - — ['spekteɪtər] .

'	Very	clever	,	very	fantastic	,	and	very	enjoyable	.	'	—	Spectator	.
-	非常	聪明的	,	非常	极好的	,	和	非常	令人愉悦	.	-	—	旁观者	.

“非常巧妙，非常精彩，非常引人入胜。”——《旁观者》杂志

[ðə; ði] [gɜ:rl] [æt; ət][ðə; ði] ['daʊər] [haʊs] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] .

THE	GIRL	AT	THE	DOWER	HOUSE	,	AND	AFTERWARD	.
这	女孩	在	这	嫁妆	房子	,	和	之后	.

嫁妆屋里的女孩，以及之后的故事。

[baɪ]['ægnəs] - .

By	Agnes	Giberne	.
经过	艾格尼丝	-	.

作者：艾格尼丝·吉伯内。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔ:r] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	5	/
和	八	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	5	/

附有 J. Finnemore 绘制的八幅插图。5/

- [æn; ən][əb'zɔ:rbɪŋˌəb'sɔ:rbɪŋ]['stɔ:ri] .

'	An	absorbing	story	.
-	一个	吸收	故事	.

一个引人入胜的故事。

- — ['deɪli] [fri:] [pres] .

'	—	Daily	Free	Press	.
-	—	日常的	自由的	按	.

——《每日自由报》。

[.kætə'li:nə] : [ɑ:rt]['stu:d(ə)nt] .

CATALINA	:	Art	Student	.
卡塔利娜	:	艺术	学生	.

卡塔琳娜：艺术系学生。

[baɪ][el] . [ti:] . ['mi:d] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈbuːʃə, ˈbaʊtʃɝ, ˈbɔtʃɝ] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	布歇	.	5	/

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ˈveri] [ˈbraɪtli] [toʊld] . - — [pʌntʃ] .

'	Very	brightly	told	.	'	—	Punch	.
-	非常	明亮地	讲述	.	-	—	冲床	.

“讲述得非常精彩。”——《笨拙》杂志

[ðə; ði] [blæk] [tɔːr] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈmænvɪl] [ˈfɛn] .

THE	BLACK	TOR	:	A	Tale	of	the	Reign	of	James	I	.	By	George	Manville	Fenn	.
这	黑色的	TOR	:	一个	故事	的	这	在位	的	詹姆斯	我	.	经过	乔治	曼维尔	芬恩	.

黑托尔：詹姆斯一世统治时期的故事。作者：乔治·曼维尔·芬恩。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈsteɪsi] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	5	/

附有 WS Stacey 的八幅插图。5/

- [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈmænli] [toʊn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [pərˈtɪkjələrli]

'	There	is	a	fine	manly	tone	about	the	book	,	which	makes	it	particularly
-	那里	是	一个	美好的	男子气概	语气	关于	这	书	,	哪个	制作	它	特别

[əˈproʊpriət] [fɔːr; fər] [juːθ] . - — [ˈʃefiːld]

appropriate	for	youth	.	'	—	Sheffield
合适的	为了	青年	.	-	—	谢菲尔德

“这本书有一种优秀的男子气概，这使得它特别适合青少年阅读。”——谢菲尔德

[ˈdeɪli] [ˈtelɪgræf] .

Daily	Telegraph	.
日常的	电报	.

《每日电讯报》。

[rɔi] - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæstələn] .

ROY	ROYLAND	;	or	,	The	Young	Castellan	.
罗伊	-	;	或者	,	这	年轻的	城堡	.

罗伊·罗伊兰；或，年轻的城堡守卫。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈmænvɪl] [ˈfɛn] .

By	George	Manville	Fenn	.
经过	乔治	曼维尔	芬恩	.

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈbuːʃə, ˈbaʊtʃɝ, ˈbɔtʃɝ] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	5	/
和	八	插图	经过	W	.	布歇	.	5	/

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] , ... [ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][goʊ] . - — [ˈbɜːrmɪŋhæm]

'	Fascinating	from	beginning	to	end	,	...	is	told	with	much	spirit	and	go	.	'	—	Birmingham
-	迷人	从	开始	到	结尾	,	...	是	讲述	和	很多	精神	和	去	.	-	—	伯明翰

“从头到尾都引人入胜……讲述得生动而充满活力。”——伯明翰

[gəˈzet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

[ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
THE BROTHERHOOD OF THE COAST .
这 兄弟情 的 这 海岸 .

海岸兄弟会。

[baɪ]['deɪvɪd] ['lɔːsn] ['dʒɑːnˌstoʊn] .
By David Lawson Johnstone .
经过 大卫 劳森 约翰斯通 .

作者：大卫·劳森·约翰斯通。

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [faɪv] /
With twenty - one Illustrations by W . Boucher . 5 /
和 二十 - 一 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 绘制的二十一幅插图。5/

- [ðer; ðər][ɪz][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['evri] ['helθi] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
' There is fascination for every healthy - minded boy in the very name of the
\- 那里 是 魅力 为了 每一个 健康 - 有思想 男生 在 这 非常 姓名 的 这
[ˌbʌkə'niəz] ...
Buccaneers ...
海盗 ...

“对于每个心智健全的男孩来说，海盗队这个名字本身就充满了吸引力……”

['mɪstər][diː] . [el] . ['dʒɒnstoʊnz] [nuː] ['stɔːri][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] .
Mr D . L . Johnstone's new story of adventure is sure of a warm welcome .
先生 D . L . 约翰斯通的 新的 故事 的 冒险 是 当然 的 一个 温暖的 欢迎 .

DL Johnstone 先生的全新冒险故事一定会受到热烈欢迎。

- — ['mæntʃestər] ['gɑːrdiən] .
' — Manchester Guardian .
\- — 曼彻斯特 监护人 .

——《曼彻斯特卫报》

['gɝːlz] [nuː] [ænd; ənd][oʊld] .
GIRLS NEW AND OLD .
女孩们 新的 和 老的 .

新老女孩。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['wiljəmsn] . [faɪv] /
With eight Illustrations by J . Williamson . 5 /
和 八 插图 经过 J . 威廉姆森 . 5 /

附有 J. Williamson 的八幅插图。5/

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] , [braɪt] , ['hoʊlsəm] [bʊk] , [wel] [baʊnd][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] . — ['sætərdeɪ]
' It is a fine , bright , wholesome book , well bound and illustrated . — Saturday
\- 它 是 一个 美好的 , 明亮的 , 健康 书 , 出色地 边界 和 插图 . — 周六
[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

“这是一本精美、明亮、健康的书，装帧精美，插图丰富。”——《星期六评论》

[dɑːn] .
DON .
大学教师 .

大学教师。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , & [siː] . [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] . [faɪv] /

By	the	Author	of	Laddie	,	&	c	.	With	eight	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	5	/
经过	这	作者	的	拉迪	,	&	c	.	和	八	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	5	/

作者著有《拉迪》等作品，并附有 J. Finnemore 绘制的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['stɔːri] ... [toʊld][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] ... .

'	A	fresh	and	happy	story	...	told	with	great	spirit	...	.
-	一个	新鲜的	和	快乐的	故事	...	讲述	和	伟大的	精神	...	.

"一个清新快乐的故事……讲述得非常精彩……"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] [sprɪŋ] [er] .

It	is	as	pure	as	spring	air	.
它	是	作为	纯的	作为	春天	空气	.

它像春天的空气一样纯净。

- — ['glɑːsgəu] ['herəld] .

'	—	Glasgow	Herald	.
-	—	格拉斯哥	先驱报	.

——《格拉斯哥先驱报》

[oʊ'lɪviə; ə'lɪviə] .

OLIVIA	.
奥利维亚	.

奥利维亚。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['rɑːbərt] [bɑːrnz] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	Robert	Barnes	.	5	/
和	八	插图	经过	罗伯特	巴恩斯	.	5	/

配有罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] , [æn; ən][aɪ'diːəl][gɪft] - [bʊk] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .

'	A	beautiful	story	,	an	ideal	gift	-	book	for	girls	.
-	一个	美丽的	故事	,	一个	理想的	礼物	-	书	为了	女孩们	.

"这是一个美丽的故事，是送给女孩的理想礼物书。"

- — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .

'	—	British	Weekly	.
-	—	英国	每周	.

——英国周刊。

['beti] : [ə; eɪ] [skuːl] [gɜːrl] .

BETTY	:	a	School	Girl	.
贝蒂	:	一个	学校	女孩	.

贝蒂：一个女学生。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['evərɑːd] ['hɑːpkɪnz] . [faɪv] /

With	eight	Illustrations	by	Everard	Hopkins	.	5	/
和	八	插图	经过	埃弗拉德	霍普金斯	.	5	/

配有埃弗拉德·霍普金斯绘制的八幅插图。5/

- [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [skuːl] - [gɜːrl][laɪf] : [hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn'vɑːlvz] [æn; ən]
' **This** **is** **an** **admirable** **tale** **of** **school** **-** **girl** **life** **:** **her** **history** **involves** **an**
- 这 是 一个 令人钦佩的 故事 的 学校 - 女孩 生活 : 她 历史 涉及 一个
['eksələnt] ['mɔːrəl] ['skɪlfəli] [kən'veid] .
excellent **moral** **skilfully** **conveyed** **.**
出色的 道德 巧妙地 传递 .

这是一个令人钦佩的关于女学生生活的故事：她的经历蕴含着一个被巧妙传达的优秀道德教训。

- — ['glɑːsgəu] ['herəld] .
' **—** **Glasgow** **Herald** **.**
- — 格拉斯哥 先驱报 .

——《格拉斯哥先驱报》

['blɑːnʃ] .
BLANCHE **.**
布兰奇 .

布兰奇。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By **Mrs** **Molesworth** **.**
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['rɑːbərt] [bɑːrnz] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **Robert** **Barnes** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 5 /

配有罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- ['emɪnəntli] ['helθi] ... ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , [friː] [frʌm; frəm] [ˌsentɪmen'tæləti] . - — [kwiːn]
' **Eminently** **healthy** **...** **pretty** **and** **interesting** **,** **free** **from** **sentimentality** **.** **'** **—** **Queen**
- 非常 健康 ... 漂亮的 和 有趣的 , 自由的 从 感伤 . - — 女王
.
:
.

"非常健康……漂亮有趣，不矫揉造作。"——皇后乐队

['daɪmənd] [daɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [loʊn] [fɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [velt] .
DIAMOND **DYKE** **;** **or** **,** **The** **Lone** **Farm** **on** **the** **Veldt** **.**
钻石 堤防 ; 或者 , 这 孤独 农场 在 这 草原 .

钻石堤坝；或，草原上的孤寂农场。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By **G** **.** **Manville** **Fenn** **.**
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [faɪv] /
With **eight** **Illustrations** **by** **W** **.** **Boucher** **.** **5** **/**
和 八 插图 经过 W . 布歇 . 5 /

附有 W. Boucher 的八幅插图。5/

- [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] . - — [ˌæbər'diːn]
' **There** **is** **not** **a** **dull** **page** **in** **the** **book** **.** **'** **—** **Aberdeen**
- 那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 这 书 . - — 阿伯丁

"这本书没有一页是乏味的。"——阿伯丁

[friː] [pres] .
Free **Press** **.**
自由的 按 .

自由出版社。

['riːəl] [goʊld] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
REAL GOLD : A Story of Adventure .
真实的 金子 : 一个 故事 的 冒险 .

真金：一段冒险故事。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
By George Manville Fenn .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [faɪv] /
With eight Illustrations by W . S . Stacey . 5 /
和 八 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 5 /

附有 WS Stacey 的八幅插图。5/

- [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɚz] [best] [staɪl] , [ænd; ənd] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [əd'ventʃər] ... .
' In the author's best style , and brimful of life and adventure ... .
- 在 这 作者的 最好的 风格 , 和 满满的 的 生活 和 冒险 ... .

“作者以其最佳的文笔，生动地描绘了生活和冒险……”

['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ['mɪstər] ['fɛn] [hæz; həz] [jet] ['rɪt(ə)n] .
Equal to any of the tales of adventure Mr Fenn has yet written .
平等的 到 任何 的 这 故事 的 冒险 先生 芬恩 有 然而 书面 .

堪比芬恩先生迄今为止创作的任何一部冒险故事。

- — ['stændərd] .
' — Standard .
- — 标准 .

'-标准。

[pə'məunə] .
POMONA .
波莫纳 .

波莫纳。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [siː] . [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]['rɑːbərt] [bɑːrnz]
By the Author of Laddie , Tip - Cat , & c . With eight Illustrations by Robert Barnes
经过 这 作者 的 拉迪 , 提示 - 猫 , & c . 和 八 插图 经过 罗伯特 巴恩斯
. [faɪv] /
. 5 /
. 5 /

本书作者著有《拉迪》、《蒂普猫》等作品，并配有罗伯特·巴恩斯绘制的八幅插图。5/

- [ə; eɪ] [braɪt] , ['helθi] ['stɔːri] [fɔːr; fər]['gɝːlz] . - — ['bʊkselər] .
' A bright , healthy story for girls . ' — Bookseller .
- 一个 明亮的 , 健康 故事 为了 女孩们 . - — 书商 .

“一个阳光健康、适合女孩阅读的故事。”——《书商》杂志

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːpjələr][gɜːrl] . [θriː] / [sɪks]
From A Popular Girl . 3 / 6
从 一个 受欢迎的 女孩 . 3 / 6

出自《人气女孩》3/6

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [gɜːrl] :
A **POPULAR** **GIRL** **:**
一个 受欢迎的 女孩 :

一位受欢迎的女孩:

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] [ɪn]['dʒɜːrməni] .
A **Tale** **of** **School** **Life** **in** **Germany** **.**
一个 故事 的 学校 生活 在 德国 .

德国校园生活记。

[baɪ] [meɪ] ['bɔːldwɪn] .
By **May** **Baldwin** **.**
经过 可能 鲍德温 .

作者：梅·鲍德温。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['dʒesi] ['wɪlsn] . [θriː] / [sɪks]
With **six** **Illustrations** **by** **Jessie** **Wilson** **.** **3** **/** **6**
和 六 插图 经过 杰西 威尔逊 . 3 / 6

配有杰西·威尔逊绘制的六幅插图。3/6

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][toʊld]['stɔːri] [ʌv; əv] [skuːl] - [gɜːrl][laɪf][ɪn]['dʒɜːrməni] ,
A **bright** **and** **naturally** **told** **story** **of** **school** **-** **girl** **life** **in** **Germany** **,**
一个 明亮的 和 自然 讲述 故事 的 学校 - 女孩 生活 在 德国 ,

这是一个生动自然地讲述德国女学生生活的精彩故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['kɔntræsts][wɪð; wɪθ] [skuːl] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['strɔːŋli] [brɔːt] [aʊt] .
in **which** **the** **contrasts** **with** **school** **life** **in** **this** **country** **are** **strongly** **brought** **out** **.**
在 哪个 这 对比 和 学校 生活 在 这 国家 是 强烈 带来 出去 .

其中，与该国学校生活的对比被强烈地展现出来。

[ðə; ðɪ]['heroʊɪn] , [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , ['klevər] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [klæs] [skuːl] [ɪn]
The **heroine** **,** **a** **good** **-** **looking** **,** **clever** **English** **girl** **,** **in** **a** **high** **-** **class** **school** **in**
这 女英雄 , 一个 好的 - 寻找 , 聪明的 英语 女孩 , 在 一个 高的 - 班级 学校 在
['mjuːnɪk] ,
Munich **,**
慕尼黑 ,

女主角是一位漂亮聪明的英国女孩，就读于慕尼黑的一所贵族学校。

[miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɑːrt] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [huː] [sɪnz] [ə'genst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]
meets **with** **a** **smart** **American** **girl** **who** **sins** **against** **many** **of** **the** **written** **and**
满足 和 一个 聪明的 美国人 女孩 WHO 罪孽 反对 许多 的 这 书面 和
[ˌʌn'rɪtn] [lɔːz] [ʌv; əv] ['etɪkət] [baɪ][hɜːr; hər][præŋks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['friːdəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
unwritten **laws** **of** **etiquette** **by** **her** **pranks** **and** **the** **freedom** **of** **her**
不成文 法律 的 礼仪 经过 她 恶作剧 和 这 自由 的 她
['mænərz] [ænd; ənd] [spiːtʃ] ;
manners **and** **speech** **;**
礼仪 和 演讲 ;

遇到一位聪明的美国女孩，她因恶作剧和自由的举止言谈而违反了许多成文和不成文的礼仪规则;

[jet] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['lɪbərəl] , [gʊd] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'tenʃnd] ,
yet **all** **the** **while** **she** **is** **exceedingly** **liberal** **,** **good** **-** **hearted** **,** **and** **well** **-** **intentioned** **,**
然而 全部 这 尽管 她 是 非常 自由主义 , 好的 - 心地 , 和 出色地 - 有意的 ,

然而，与此同时，她又极其开明、善良、充满善意。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['heroʊɪn] ,
and **a** **good** **friend** **of** **the** **heroine** **,**
和 一个 好的 朋友 的 这 女英雄 ,

也是女主角的好朋友

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ʃiːldz] [frʌm; frəm] [bleɪm] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]

whom	she	shields	from	blame	in	connection	with	an	act	which	led	to
谁	她	盾牌	从	责备	在	联系	和	一个	行为	哪个	引领	到

[dɪ'zæstrəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

disastrous	consequences	.
灾难性的	结果	.

她包庇某人，使其免于因导致灾难性后果的行为而受到指责。

[ðə; ði]['leɪdi]['prɪnsəp(ə)l] , ['frɔɪlaɪn] ['luːzə] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

The	lady	principal	,	Fräulein	Luise	,	one	of	the	best	of	women	,
这	女士	主要的	,	弗劳莱因	路易丝	,	一	的	这	最好的	的	女性	,

女校长路易丝小姐，是一位非常优秀的女性，

['kɔːʃənz] [ðə; ði]['heroʊɪn] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['oʊvər] - [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][gɜːrl] ['skɑːlər] ;

cautions	the	heroine	about	her	over	-	anxiety	to	be	the	best	girl	scholar	;
警告	这	女英雄	关于	她	超过	-	焦虑	到	是	这	最好的	女孩	学者	;

告诫女主角不要过于焦虑，一心想成为最优秀的女学者；

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɜːrks]['oʊpənli][ænd; ənd] ['siːkrətli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [end] ,

in	spite	of	this	she	works	openly	and	secretly	for	this	end	,
在	尽管如此	的	这	她	作品	公然	和	偷偷	为了	这	结尾	,

尽管如此，她还是公开或秘密地为此目的而努力。

[wɪtʃ] [ɪz] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [helθ] [ænd; ənd]

which	is	gained	at	the	expense	,	for	a	time	,	of	her	health	and
哪个	是	获得	在	这	费用	,	为了	一个	时间	,	的	她	健康	和

['meməri] .

memory	.
记忆	.

这是以牺牲她的健康和记忆力为代价的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪl] [ðə; ði]['heroʊɪn][ɪz][æt; ət] ['dɛθs] [dɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ləːnz] [ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] ['les(ə)n] [ðæt]

It	is	while	the	heroine	is	at	death's	door	that	she	learns	a	lifelong	lesson	that
它	是	尽管	这	女英雄	是	在	死亡人数	门	那	她	学习	一个	终身	课	那

['gʊdnəs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ðæn; ðən] ['klevərnəs] .

goodness	is	by	far	of	more	importance	than	cleverness	.
善良	是	经过	远的	的	更多的	重要性	比	聪明才智	.

女主人公在濒临死亡之际领悟到一个终身受益的道理：善良远比聪明才智重要。

['kəuzi] ['kɔːrnər] ; [ɔːr] , [haʊ] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ][fɑːrm] .

COSEY	CORNER	;	or	,	How	they	Kept	a	Farm	.
舒适的	角落	;	或者	,	如何	他们	保留	一个	农场	.

科西角；或者，他们如何经营一个农场。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['pəːsi] ['tɑːrənt] . [θriː] / [sɪks]

With	eighteen	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.	3	/	6
和	十八	插图	经过	珀西	塔兰特	.	3	/	6

附有珀西·塔兰特绘制的十八幅插图。3/6

['mɪsɪz][el] . [tiː] . ['miːd] , [ɪn][hɜːr; hər][best] [veɪn] ,

Mrs	L	.	T	.	Meade	,	in	her	best	vein	,
太太	L	.	T	.	米德	,	在	她	最好的	静脉	,

LT Meade夫人，以她最好的一面来说：

[hɪr] [telz] [haʊ] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ʃoʊ] [greɪt] [ˌɪndʒə'nuːəti][ænd; ənd] ['klevərnəs] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [æt; ət]

here	tells	how	four	children	show	great	ingenuity	and	cleverness	in	playing	at
这里	讲述	如何	四	孩子们	展示	伟大的	独创性	和	聪明才智	在	玩耍	在

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][fɑːrm] ,

keeping	a	farm	,
保持	一个	农场	,

这里讲述了四个孩子在玩过家家农场的游戏时如何展现出极大的创造力和聪明才智。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['proʊsiːdz] .

and	manage	to	support	themselves	for	a	time	from	the	proceeds	.
和	管理	到	支持	他们自己	为了	一个	时间	从	这	收益	.

他们设法靠这些收益维持了一段时间的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] ['les(ə)n][ɪn][self] - [help] ,

It	is	a	wholesome	lesson	in	self	-	help	,
它	是	一个	健康	课	在	自己	-	帮助	,

这是一堂有益的自助课程。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːdər] [wɪl] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] -

and	the	reader	will	be	inclined	to	agree	with	one	of	the	children	that	'
和	这	读者	将要	是	倾斜	到	同意	和	一	的	这	孩子们	那	-

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [soʊ][naɪs][ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld][æz; əz][wʌz; wəz][laɪf][æt; ət]['kəuzi]

there	never	was	anything	so	nice	in	all	the	world	as	was	life	at	Cosey
那里	绝不	曾是	任何事物	所以	好的	在	全部	这	世界	作为	曾是	生活	在	科西

['kɔːrnər] . -

Corner	.	'
角落	.	-

读者可能会同意其中一个孩子的说法："世界上再也没有比科西角的生活更美好的事情了。"

['hʌnisʌkl] [fɑːrm] , [ðə; ðɪ]['fɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf][ðer; ðər][ɑːr; ər]

Honeysuckle	Farm	,	the	farmer	and	his	wife	,	and	the	life	there	are
金银花	农场	,	这	农民	和	他的	妻子	,	和	这	生活	那里	是

['prɪtɪli] [dɪ'skraɪbd] ,

prettily	described	,
漂亮	描述	,

金银花农场、农场主夫妇以及他们的生活都被描绘得非常优美。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɪz] ['fɜːrðər] [helpt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːn] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['mɪstər]

and	the	story	is	further	helped	by	the	eighteen	charming	illustrations	by	Mr
和	这	故事	是	更远	帮助	经过	这	十八	迷人	插图	经过	先生

['pəːsi] ['tɑːrənt] .

Percy	Tarrant	.
珀西	塔兰特	.

珀西·塔兰特先生绘制的十八幅精美插图也为这个故事增色不少。

- [maɪ] ['prɪti] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [tuː] . -

'	MY	PRETTY	'	AND	HER	BROTHER	'	TOO	.	'
-	我的	漂亮的	-	和	她	兄弟	-	也	.	-

"我的漂亮宝贝"和她的哥哥"也是"。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

And	other	Stories	.
和	其他	故事	.

以及其他故事。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

['tʃɑ:rmɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['lu:ɪs] ['baʊmɚ] . [θri:] / [sɪks]
Charmingly **Illustrated** **by** **Lewis** **Baumer** **.** **3** **/** **6**
迷人地 插图 经过 刘易斯 鲍默 . 3 / 6

刘易斯·鲍默绘制的精美插图。3/6

['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝ:θ] , ['ɔ:lweɪz] ['hæpɪli] [ɪn'spaɪərd] [wen] [ʃi:; ʃi] [raɪts] [fɔ:r; fər][ɔ:r][ə'baʊt] ['tʃɪldrən] , [hɪr]
Mrs **Molesworth** **,** **always** **happily** **inspired** **when** **she** **writes** **for** **or** **about** **children** **,** **here**
太太 莫尔斯沃思 , 总是 快乐地 灵感 什么时候 她 写 为了 或者 关于 孩子们 , 这里
['prez(ə)nts] [ten] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] ,
presents **ten** **short** **stories** **,**
礼物 十 短的 故事 ,

莫尔斯沃思夫人一向在为儿童写作或以儿童为题材写作时灵感迸发，她在此呈现了十个短篇故事。

[ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɪktɪd] [ɪn][hɜ:r; hər][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [staɪl] .
in **which** **little** **children** **are** **depicted** **in** **her** **inimitable** **style** **.**
在 哪个 小的 孩子们 是 描绘 在 她 无比 风格 .

她以独树一帜的风格描绘了小孩子。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['fleɪvər] ;
Some **of** **them** **have** **a** **Christmas** **flavour** **;**
一些 的 他们 有 一个 圣诞节 味道 ;

其中一些带有圣诞节的气氛；

[ɔ:l] [kən'veɪ] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔ:rm][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [jʌŋ] [foʊks] , [ænd; ənd][oʊld]
all **convey** **in** **an** **attractive** **form** **some** **lessons** **which** **young** **folks** **,** **and** **old**
全部 传达 在 一个 吸引人的 形式 一些 课程 哪个 年轻的 各位 , 和 老的
[foʊks] [tu:] ,
folks **too** **,**
各位 也 ,

所有这些都以吸引人的形式传达了一些年轻人和老年人都能从中受益的道理。

[wʊd] [bi:; bi] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] , [æz; əz][ɪn] - [maɪ] ['prɪti] , - - [ðə; ði][goʊld] ['sɪzərz]
would **be** **none** **the** **worse** **for** **learning** **,** **as** **in** **'** **My** **Pretty** **,** **'** **'** **The** **Gold** **Scissors**
会 是 没有任何 这 更糟 为了 学习 , 作为 在 - 我的 漂亮的 , - - 这 金子 剪刀
,
,
,

学习并不会让她变得更糟，就像《我的漂亮宝贝》和《金剪刀》一样。

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ,
' **and** **'** **The** **Princess** **and** **the** **Fairy** **,**
- 和 - 这 公主 和 这 仙女 ,

以及《公主与仙女》，

- [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər] ['hæpinəs] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ʃerd]
' **in** **which** **the** **receipt** **for** **happiness** **is** **given** **as** **unselfishness** **and** **shared**
- 在 哪个 这 收据 为了 幸福 是 给定 作为 无私 和 共享
['blesɪŋz] .
blessings **.**
祝福 .

其中幸福的秘诀在于无私奉献和共享福祉。

['dʒeri] ['dɑ:dz] , [ˌmɪljə'ner] : [ə; eɪ] [sku:l] [jɑ:rn][ʌv; əv] ['merimənt] [ænd; ənd] ['mɪstəri] .
JERRY **DODDS** **,** **MILLIONAIRE** **:** **A** **School** **Yarn** **of** **Merriment** **and** **Mystery** **.**
杰瑞 多兹 , 百万富翁 : 一个 学校 纱 的 欢乐 和 神秘 .

百万富翁杰瑞·多兹：一个充满欢乐和神秘的校园故事。

[baɪ][eɪtʃ] . ['bæroʊ] - [nɔ:rθ] .
By **H** **.** **Barrow** **-** **North** **.**
经过 H . 巴罗 - 北 .

作者：H. Barrow-North。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['hærəld] ['kɔpiŋ] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	Harold	Copping	.	3	/	6
和	六	插图	经过	哈罗德	警察	.	3	/	6

配有哈罗德·科平绘制的六幅插图。3/6

['dʒeri] ['dɑ:dz] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd]['oʊpən] - ['hændɪd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] ['æfrɪkən]

Jerry	Dodds	is	the	good	-	hearted	and	open	-	handed	son	of	a	South	African
杰瑞	多兹	是	这	好的	-	心地	和	打开	-	递交	儿子	的	一个	南	非洲

[ˌmɪljə'ner] ,

millionaire	,
百万富翁	,

杰里·多兹是一位心地善良、慷慨大方的南非百万富翁之子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər] [treɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hi:; hi]['entərz] - [sku:l] [ʌn'tɪl]

and	his	fortunes	are	traced	from	the	time	he	enters	Westpool	School	until
和	他的	财富	是	追踪	从	这	时间	他	进入	-	学校	直到

[hi:; hi][ɪz] ['kɪdnæpt] ,

he	is	kidnapped	,
他	是	被绑架	,

故事追溯了他从进入西浦尔学校到被绑架期间的命运。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [wei] .

and	recovered	in	a	marvellous	way	.
和	恢复	在	一个	奇妙	方式	.

并且奇迹般地康复了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['laɪvli] [taɪmz] [æt; ət] - — [ə; eɪ]['faɪər] , [ə; eɪ] ['sti:mər] [əd'ventʃər] ,

There	are	lively	times	at	Westpool	—	a	fire	,	a	steamer	adventure	,
那里	是	热闹	时代	在	-	—	一个	火	,	一个	汽船	冒险	,

韦斯特普尔也有热闹的时刻——一场火灾，一次蒸汽船探险，

[ə; eɪ] [fi:st] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sku:l] [tʃʌmz] ['gɪv(ə)n][baɪ]['dʒeri] ['dɑ:dz] , [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [əd'ventʃəz] ,

a	feast	to	his	school	chums	given	by	Jerry	Dodds	,	and	abundant	adventures	,
一个	盛宴	到	他的	学校	朋友们	给定	经过	杰瑞	多兹	,	和	丰富	冒险	,

杰瑞·多兹为他的同学们举办了一场盛宴，以及许多精彩的冒险经历。

[wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] .

which	any	boy	will	follow	with	breathless	interest	.
哪个	任何	男生	将要	跟随	和	喘不过气	兴趣	.

任何男孩都会对此兴致勃勃地关注。

[ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] - [sku:l] [ɑ:r; ər][æz; əz] [braɪt] , ['helθi] , ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] ,

The	youth	of	Westpool	School	are	as	bright	,	healthy	,	mischief	-	making	,
这	青年	的	-	学校	是	作为	明亮的	,	健康	,	恶作剧	-	制作	,

韦斯特普尔学校的青少年聪明、健康、爱恶作剧，

[ænd; ənd][mɜ:rθ] - [prə'voʊkɪŋ] ['jʌŋstəz] [æz; əz]['eni] [bɔɪ] [maɪt] [wɪʃ] [tu:; tə] [noʊ] .

and	mirth	-	provoking	youngsters	as	any	boy	might	wish	to	know	.
和	欢笑	-	挑衅	年轻人	作为	任何	男生	可能	希望	到	知道	.

以及任何男孩都可能想知道的，能逗得年轻人开怀大笑的事情。

[aʊt] [ʌv; əv][wʌn][præŋk]['ɪntu:] [ə'nʌðər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər]['mɑ:toʊ] .

Out	of	one	prank	into	another	seems	to	have	been	their	motto	.
出去	的	一	恶作剧	进入	其他	似乎	到	有	到过	他们的	座右铭	.

他们的座右铭似乎是：恶作剧一个接一个。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:pi] ['gærɪsn] , [baɪ][dʒi:] . [em] . ['fɛn] ; [praɪs] 5s .

From	The	Kopje	Garrison	,	by	G	.	M	.	Fenn	;	price	5s	.
从	这	科皮杰	驻军	,	经过	G	.	M	.	芬恩	;	价格	5s	.

出自 GM Fenn 的《科普杰要塞》；售价 5 先令。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ə; eɪ]['poʊni] ,

In	a	very	short	time	he	was	once	more	on	a	pony	,
在	一个	非常	短的	时间	他	曾是	一次	更多的	在	一个	小马	,

没过多久，他又骑上了小马。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

with	the	sergeant	keeping	him	in	his	place	.
和	这	军士	保持	他	在	他的	地方	.

中士把他控制在原地。

[ðə; ði] ['ɑ:rgəˌnɔts] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑ:n] .

THE	ARGONAUTS	OF	THE	AMAZON	.
这	阿尔戈英雄	的	这	亚马逊	.

亚马逊的阿尔戈英雄。

[baɪ][si:] . [ɑ:r] . ['kɛnjən] .

By	C	.	R	.	Kenyon	.
经过	C	.	拉	.	肯扬	.

作者：CR Kenyon。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['ɑ:rθər] ['rækəm] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	Arthur	Rackham	.	3	/	6
和	六	插图	经过	亚瑟	拉克姆	.	3	/	6

附亚瑟·拉克姆六幅插图。3/6

['mɪstər] [tʃɑ:rlz] [ɑ:r] . ['kɛnjən] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:pjələr]['stɔ:ri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] ,

Mr	Charles	R	.	Kenyon	,	author	of	the	popular	story	,	The	Young	Ranchmen	,
先生	查尔斯	拉	.	肯扬	,	作者	的	这	受欢迎的	故事	,	这	年轻的	牧场主	,

查尔斯·R·肯扬先生，《年轻的牧场主》一书的作者，

[hɪr] [telz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [θri:] [oʊld] [tʃʌmz] ,

here	tells	a	thrilling	tale	of	adventure	in	which	three	old	chums	,
这里	讲述	一个	惊险	故事	的	冒险	在	哪个	三	老的	朋友们	,

这里讲述了一个惊险刺激的冒险故事，故事的主角是三个老朋友，

[ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ['treʒər] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti]

in	the	search	for	the	Inca's	treasure	in	the	remote	regions	of	the	mighty
在	这	搜索	为了	这	印加人的	宝藏	在	这	偏僻的	地区	的	这	强大的

['ændi:z] ,

Andes	,
安第斯山脉	,

在雄伟的安第斯山脉偏远地区寻找印加宝藏的过程中，

[prə'kjʊr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sti:m] - [lɔ:ntʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑ:n][ænd; ənd]

procure	a	little	steam	-	launch	for	the	navigation	of	the	Amazon	and
采购	一个	小的	蒸汽	-	发射	为了	这	导航	的	这	亚马逊	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['fidər] ,

some	of	its	feeders	,
一些	的	它是	喂食器	,

购置一艘小型蒸汽船，用于在亚马逊河及其部分支流上航行。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌu:kɑ:'jɑ:li,-kə-] .

such	as	the	Ucayali	.
这样的	作为	这	乌卡亚利	.

例如乌卡亚利人。

[ðer; ðər] [hoʊl] [kɔ:rs] [ti:mz] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd]

Their	whole	course	teems	with	remarkable	experiences	and	adventures	,	and
他们的	所有的	课程	团队	和	卓越	经历	和	冒险	,	和

[ðə; ði]['klaɪmæks][ɪz] [ri:tʃt] [wen] ,

the	climax	is	reached	when	,
这	高潮	是	达到	什么时候	,

他们的整个旅程充满了非凡的经历和冒险，而高潮则在.....时达到：

['æftər] ['sevrəl] [faɪts] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [traɪbz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp] [æz; əz] ['prizənəz] [ɪn] [ðə; ði]
after **several** **fights** **with** **strange** **tribes** **,** **they** **are** **shut** **up** **as** **prisoners** **in** **the**
后 一些 战斗 和 奇怪的 部落 , 他们 是 关闭 向上 作为 囚犯 在 这
- ['treʒər] - ['tʃeɪmbər] .
Incala's **treasure** **-** **chamber** **.**
- 宝藏 - 房间 .

在与一些奇怪的部落发生多次战斗后，他们被囚禁在印加拉人的宝库中。

[haʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] , [dɪ'skʌvər] [goʊld] [ɪn] [greɪt] ['plenti] ,
How **they** **escape** **,** **discover** **gold** **in** **great** **plenty** **,**
如何 他们 逃脱 , 发现 金子 在 伟大的 很多 ,

他们如何逃脱，并发现大量黄金，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [,kɔlənai'zeiʃən] [skiːm] [ɪz] [toʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['mænər] .
and **begin** **a** **large** **colonisation** **scheme** **is** **told** **in** **a** **spirited** **manner** **.**
和 开始 一个 大的 殖民化 方案 是 讲述 在 一个 精神抖擞 方式 .

并以生动的笔触讲述了一个大规模殖民计划的开端。

[aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz] : [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [skuːl] ['stɔːriz] .
OUT **OF** **BOUNDS** **:** **A** **Series** **of** **School** **Stories** **.**
出去 的 界限 : 一个 系列 的 学校 故事 .

越界：一系列校园故事。

[baɪ] ['ændruː] [hoʊm] .
By **Andrew** **Home** **.**
经过 安德鲁 家 .

作者：安德鲁·霍姆。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [,ilə'streiʃəns] [baɪ] ['hærəld] ['kɔpiŋ] . [θriː] / [sɪks]
With **eight** **Illustrations** **by** **Harold** **Copping** **.** **3** **/** **6**
和 八 插图 经过 哈罗德 警察 . 3 / 6

配有哈罗德·科平绘制的八幅插图。3/6

['mɪstər] ['ændruː] [hoʊm] [ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd] [kæn; kən] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['skuːlbɔɪ]
Mr **Andrew** **Home** **understands** **and** **can** **write** **about** **the** **average** **schoolboy**
先生 安德鲁 家 明白 和 能 写 关于 这 平均的 男生
[wɪð; wɪθ] ['klɪrnəs] , ['hjuːmər] , [ænd; ənd] ['ædɪkwət] ['nɑːlɪdʒ] .
with **clearness** **,** **humour** **,** **and** **adequate** **knowledge** **.**
和 清晰度 , 幽默 , 和 足够的 知识 .

安德鲁·霍姆先生了解普通学生，能够以清晰、幽默和足够的知识来描写他们。

[ɪn] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] ['meni] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [bɔɪ] - [laɪf] [ɑːr; ər] [delt] [wɪð; wɪθ] ,
In **this** **gathering** **of** **short** **stories** **many** **phases** **of** **boy** **-** **life** **are** **dealt** **with** **,**
在 这 采集 的 短的 故事 许多 阶段 的 男生 - 生活 是 已处理 和 ,

这部短篇小说集探讨了男孩成长过程中的许多阶段。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] .
in **and** **out** **of** **school** **.**
在 和 出去 的 学校 .

进出学校。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['hjuːmərəs] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['endɪŋ]
There **are** **humorous** **adventures** **,** **some** **of** **which** **are** **on** **the** **point** **of** **ending**
那里 是 幽默 冒险 , 一些 的 哪个 是 在 这 观点 的 结束
['trædʒɪkli] .
tragically **.**
悲剧的是 .

故事中充满了幽默的冒险，其中一些冒险险些以悲剧收场。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌlkeɪt] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ]

All	the	stories	are	wholesome	and	entertaining	,	and	inculcate	the	virtues
全部	这	故事	是	健康	和	娱乐	,	和	灌输	这	美德

[ʌv; əv] ['tru:θflnəs] ,

of	truthfulness	,
的	真实性	,

所有故事都健康向上、引人入胜，并灌输了诚实的美德。

['sɪmpəθi] , ['breɪvəri] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['du:ti][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

sympathy	,	bravery	,	and	attention	to	duty	in	the	battle	of	life	.
同情	,	勇敢	,	和	注意力	到	责任	在	这	战斗	的	生活	.

在人生的战场上，展现出同情心、勇气和尽职尽责的精神。

[ðə; ði] [θri:] ['wɪtʃɪz] .

THE	THREE	WITCHES	.
这	三	女巫	.

三个女巫。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝ:θ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

['tʃɑ:rmɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['lu:ɪs] ['baʊmɝ] . [θri:] / [sɪks]

Charmingly	Illustrated	by	Lewis	Baumer	.	3	/	6
迷人地	插图	经过	刘易斯	鲍默	.	3	/	6

刘易斯·鲍默绘制的精美插图。3/6

[tu:; tə] - [deɪ] [sez] — - [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] , [get]['mɪsɪz]

To	-	Day	says	—	'	If	you	want	a	charming	book	for	children	,	get	Mrs
到	-	天	说道	—	-	如果	你	想	一个	迷人	书	为了	孩子们	,	得到	太太

- [θri:] ['wɪtʃɪz] ,

Molesworth's	Three	Witches	,
-	三	女巫	,

《今日报》评论道："如果你想找一本适合孩子阅读的迷人书籍，那就买莫尔斯沃思太太的《三个女巫》吧。"

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hju:mərɪst][ɪn] " [laɪn] , " ['lu:ɪs] ['baʊmɝ] . -

illustrated	by	that	delightful	humorist	in	"	line	,	"	Lewis	Baumer	.	'
插图	经过	那	愉快	幽默家	在	"	线	,	"	刘易斯	鲍默	.	-

由那位妙趣横生的"线条"幽默作家路易斯·鲍默绘制插图。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [kən'spɪrəsi] .

THE	STORY	OF	A	SCHOOL	CONSPIRACY	.
这	故事	的	一个	学校	阴谋	.

校园阴谋的故事。

[baɪ] ['ændru:] [hoʊm] .

By	Andrew	Home	.
经过	安德鲁	家	.

作者：安德鲁·霍姆。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ][ə; eɪ] . ['mɑ:nroʊ] . [θri:] / [sɪks]

With	twelve	Illustrations	by	A	.	Monro	.	3	/	6
和	十二	插图	经过	一个	.	门罗	.	3	/	6

附A. Monro绘制的十二幅插图。3/6

- [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sku:l] [kən'spɪrəsi] , [baɪ] ['ændru:] [hoʊm] ,

'	The	Story	of	a	School	Conspiracy	,	by	Andrew	Home	,
-	这	故事	的	一个	学校	阴谋	,	经过	安德鲁	家	,

《校园阴谋的故事》，作者安德鲁·霍姆

['telɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] - [leɪd][plɑ:t][ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɛəbredθ] [is'keips] !
telling of a deep - laid plot and of hairbreadth escapes !
讲述 的 一个 深的 - 铺设 阴谋 和 的 毫厘之间 逃脱 !

讲述了一个精心策划的阴谋和千钧一发的逃脱!

[ɔ:l] [ˌgærən'ti:d] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] ['sku:lbɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['ki:nəst] [dʒɔɪ] .
All guaranteed to fill the heart of every schoolboy with keenest joy .
全部 保证 到 充满 这 心 的 每一个 男生 和 最热衷 喜悦 .

这一切都一定会让每个小学生心中充满无比的喜悦。

" ['tɑ:l] ['li:dʒ] , ['tɑ:l] ['li:dʒ] !
" Tolle lege , Tolle lege !
" 托勒 法律 , 托勒 法律 !

"Tolle lege, Tolle lege!

" [oʊ] ['sku:lbɔɪ] ! [ɔ:r] [ɪ'repərəb(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [ðaɪ] [lɔ:s] .
" O Schoolboy ! or irreparable will be thy loss .
" 哦 男生 ! 或者 无法弥补的 将要 是 你的 损失 .

"哦，小学生！否则你将遭受无法弥补的损失。"

- — [ðə; ði]['bærən][di:][bi:] . - ['dʌblju:] . [ɪn] [pʌntʃ]
' — The Baron de B . - W . in Punch
- — 这 男爵 德 B . - W . 在 冲床

——《笨拙》杂志上的B.-W.男爵

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] : [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['stɔ:ri][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .
THE BOYS AND I : A Child's Story for Children .
这 男孩们 和 我 : 一个 孩子的 故事 为了 孩子们 .

我和男孩们：一个写给孩子的儿童故事。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝ:θ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['lu:ɪs] ['baʊmɝ] .
With seventeen Illustrations by Lewis Baumer .
和 十七 插图 经过 刘易斯 鲍默 .

配有路易斯·鲍默绘制的十七幅插图。

['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ] ['hʊdi] [ænd; ənd] ['hɜ:rmi] . [θri:] / [sɪks]
Uniform with Hoodie and Hermy . 3 / 6
制服 和 连帽衫 和 赫米 . 3 / 6

制服，带帽衫和赫米。3/6

- [ðer; ðər][ɪz][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['evri] [tʃaɪld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔ:ri][æz; əz] [ðɪs] ,
' There is fascination for every child in such a story as this ,
- 那里 是 魅力 为了 每一个 孩子 在 这样的 一个 故事 作为 这 ,

"这样的故事对每个孩子来说都极具吸引力。"

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz] [wɪl] [θæŋk] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]
and children of all ages will thank us for advising them to read the
和 孩子们 的 全部 年龄 将要 感谢 我们 为了 建议 他们 到 读 这
[teɪl] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'spekt][ɪts] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['lu:ɪs] ['baʊmɝ] . - — ['lɪtəreri]
tale and to inspect its pictures by Lewis Baumer . ' — Literary
故事 和 到 检查 它是 图片 经过 刘易斯 鲍默 . - — 文学

所有年龄段的孩子都会感谢我们建议他们阅读这个故事，并欣赏路易斯·鲍默的插图。——文学评论

[wɜ:rld] .
World .
世界 .

世界。

[ðə; ði][spaɪ][ɪn][ðə; ði] [skuːl] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [tuː] [tʃʌmz] .
THE SPY IN THE SCHOOL : A Tale of Two Chums .
这 间谍 在 这 学校 : 一个 故事 的 二 伙伴们 .

校园间谍：两个好友的故事。

[baɪ] ['ændruː] [hoʊm] .
By Andrew Home .
经过 安德鲁 家 .

作者：安德鲁·霍姆。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['əːkət] . [θriː] / [sɪks]
With six Illustrations by W . J . Urquhart . 3 / 6
和 六 插图 经过 W . J . 厄克特 . 3 / 6

附有 WJ Urquhart 的六幅插图。3/6

- [ðə; ði][best] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['mɪstər] ['hoʊmz] [bʊk] [laɪ][ɪn][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['draɪvz]
' The best points of Mr Home's book lie in the emphatic way in which he drives
- 这 最好的 积分 的 先生 家的 书 说谎 在 这 强调 方式 在 哪个 他 驱动
[hoʊm] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,
home the virtues of honour ,
家 这 美德 的 荣誉 ,

"霍姆先生这本书最精彩之处在于他以强调的方式阐述了荣誉的美德。"

['mɑːdəsti] , [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] [baɪ][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] .
modesty , and unselfishness by the deeds of his boys .
谦逊 , 和 无私 经过 这 契约 的 他的 男孩们 .

他的儿子们的行为体现了他的谦逊和无私。

- — ['glɑːsgəu][meɪl] .
' — Glasgow Mail .
- — 格拉斯哥 邮件 .

——《格拉斯哥邮报》。

[frʌm; frəm]['kəuzi]['kɔːrnər] , [baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] ; [praɪs] 3s .
From Cosey Corner , by L . T . Meade ; price 3s .
从 科西 角落 , 经过 L . T . 米德 ; 价格 3s .

出自 LT Meade 的《Cosey Corner》；售价 3 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

- [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['mɪsɪz]['bɜːgɪn] .
' I know what you want , and you shall have it , ' said Mrs Burgin .
- 我 知道 什么 你 想 , 和 你 将 有 它 , - 说 太太 伯金 .

"我知道你想要什么，你会得到它，"伯金太太说。

['dɔːrəθi] [dɑːt] .
DOROTHY DOT .
多萝西 点 .

多萝西·多特。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] - - .
By Elizabeth Westyn Timlow .
经过 伊丽莎白 - - .

作者：伊丽莎白·韦斯廷·蒂姆洛。

['tʃɑ:rmɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hɛri:ət] ['rəuzəvelt] ['rɪtʃərdz] , [ænd; ənd] ['deɪntɪli] [baʊnd] [ɪn][ɑ:rt] [klɔ:θ] ,

Charmingly	Illustrated	by	Harriet	Roosevelt	Richards	,	and	daintily	bound	in	art	cloth	,
迷人地	插图	经过	哈丽特	罗斯福	理查兹	,	和	轻柔地	边界	在	艺术	布	,

[gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] . [θri:] / [sɪks]

gilt	edges	.	3	/	6
镀金	边缘	.	3	/	6

由哈里特·罗斯福·理查兹绘制精美插图，并以艺术布面精装，烫金书边。3/6

- [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l]['vɑ:ljəm][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

'	A	bright	little	volume	in	every	respect	.
-	一个	明亮的	小的	体积	在	每一个	尊重	.

“这是一本各方面都很精彩的小书。”

[mɪs] - ['stɔ:ri][ɪz] [braɪt] , [mɪs] ['rɪtʃɝdzɪz] [,ilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Miss	Timlow's	story	is	bright	,	Miss	Richards's	illustrations	are	bright	,	and	the
错过	-	故事	是	明亮的	,	错过	理查兹的	插图	是	明亮的	,	和	这

['baɪndɪŋ][ɪz] [braɪt] . - — ['glɑ:sgəu]

binding	is	bright	.	'	—	Glasgow
结合	是	明亮的	.	-	—	格拉斯哥

蒂姆洛小姐的故事精彩纷呈，理查兹小姐的插图也色彩明快，装帧更是精美绝伦。——格拉斯哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

[ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['stu:ərd] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪnɪstɝz] [det] .

THE	UNJUST	STEWARD	;	or	,	The	Minister's	Debt	.
这	不公正	管家	;	或者	,	这	部长	债务	.

不义的管家；或，大臣的债务。

[baɪ]['mɪsɪz] ['ɔlifənt] .

By	Mrs	Oliphant	.
经过	太太	奥利芬特	.

作者：奥利芬特夫人。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [,ilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔ:r] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	3	/	6
和	六	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	3	/	6

附有 J. Finnemore 的六幅插图。3/6

- ['mɪsɪz] ['ɔlifənt] [wʌz; wəz]['nevər] [mɔ:r] ['hæpɪli] [ɪn'spaɪərd][ðæn; ðən][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔ:ri] .

'	Mrs	Oliphant	was	never	more	happily	inspired	than	in	writing	this	story	.
-	太太	奥利芬特	曾是	绝不	更多的	快乐地	灵感	比	在	写作	这	故事	.

“奥利芬特夫人创作这个故事时，灵感迸发，感到无比快乐。”

- — ['skɑ:tsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

[ə; eɪ] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [gɜ:rl] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['heroʊɪn] .

A	GOOD	-	HEARTED	GIRL	;	or	,	A	Present	-	day	Heroine	.
一个	好的	-	心地	女孩	;	或者	,	一个	展示	-	天	女英雄	.

一个心地善良的女孩；或者，一位当代女英雄。

[baɪ] ['emə] ['mɑ:rʃl] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['æbɪgeɪl] ['tɛmpəltən] , & [si:] .

By	Emma	Marshall	,	Author	of	Abigail	Templeton	,	&	c	.
经过	艾玛	马歇尔	,	作者	的	阿比盖尔	坦普尔顿	,	&	c	.

作者：艾玛·马歇尔，《阿比盖尔·坦普尔顿》等书的作者。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔ:r] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	J	.	Finnemore	.	3	/	6
和	六	插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	3	/	6

附有 J. Finnemore 的六幅插图。3/6

- [wel] [toʊld][ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] ['helθi] [ɪn][toʊn] . - — [kɔ:rk][ɪg'zæmɪnər] .

'	Well	told	and	delightfully	healthy	in	tone	.	'	—	Cork	Examiner	.
-	出色地	讲述	和	令人愉悦	健康	在	语气	.	-	—	软木	考官	.

“叙述流畅，文风轻松愉快。”——《科克观察家报》

[ðə; ði] [waɪt] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] .

THE	WHITE	PRINCESS	OF	THE	HIDDEN	CITY	.
这	白色的	公主	的	这	隐	城市	.

隐秘之城的白公主。

[baɪ]['deɪvɪd] ['lɔ:sn] ['dʒɑ:nˌstoʊn] .

By	David	Lawson	Johnstone	.
经过	大卫	劳森	约翰斯通	.

作者：大卫·劳森·约翰斯通。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/	6
和	六	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/	6

附有 W. Boucher 的六幅插图。3/6

- [ɔ:l] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ]['mɪstər] ['dʒɒnstoʊnz] ['brɪliəntli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ]

'	All	boys	will	be	fascinated	by	Mr	Johnstone's	brilliantly	written	and	fascinating
-	全部	男孩们	将要	是	着迷	经过	先生	约翰斯通的	精彩	书面	和	迷人

['roʊmæns] .

romance	.
浪漫	.

“所有男孩都会被约翰斯通先生这部文笔精湛、引人入胜的爱情小说所吸引。”

- — ['glɑ:sgəu]

'	—	Glasgow
-	—	格拉斯哥

——格拉斯哥

['deɪli] [meɪl] .

Daily	Mail	.
日常的	邮件	.

每日邮报。

[bel] .

BELLE	.
美女	.

美女。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['lædi] .

By	the	Author	of	Laddie	.
经过	这	作者	的	拉迪	.

作者：拉迪的作者。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒi:] . [ˌnɪkə'leɪt] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	G	.	Nicolet	.	3	/	6
和	六	插图	经过	G	.	尼科莱特	.	3	/	6

附G. Nicolet绘制的六幅插图。3/6

- [æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri][fɔːr; fər]['gɝːlz] [bel] [wɪl] [skɔːr] [æn; ən] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'zɜːrvd]
' As a story for girls Belle will score an instantaneous and well - deserved
- 作为 一个 故事 为了 女孩们 美女 将要 分数 一个 瞬间 和 出色地 - 应得的
[sək'ses] .
success .
成功 .

作为一部以女孩为主角的故事，《美女与野兽》将立即获得应有的成功。

- — ['vænəti] [fer] .
' — Vanity Fair .
- — 虚荣 公平的 .

——《名利场》

[nik] ['revl] : [ə; eɪ] [waɪt] [sleɪvz] [əd'ventʃəz] [ɪn]['ælɪgeɪtər] [lænd] .
NIC REVEL : A White Slave's Adventures in Alligator Land .
NIC 陶醉 : 一个 白色的 奴隶的 冒险 在 鳄鱼 土地 .

NIC REVEL：一个白人奴隶在鳄鱼国的冒险。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gruːm] . [θriː] / [sɪks]
Illustrated by W . H . C . Groome . 3 / 6
插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 3 / 6

由WHC Groome绘制插图。3/6

- [wɪl] [pruːv] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [bɔɪ] . - —
' Will prove absolutely irresistible to the imagination of the average boy . ' —
- 将要 证明 绝对地 无法抗拒 到 这 想像力 的 这 平均的 男生 . - —
['glɑːsgəu]
Glasgow
格拉斯哥

"对于普通男孩来说，这绝对会激发他们无穷的想象力。"——格拉斯哥

['deɪli] [meɪl] .
Daily Mail .
日常的 邮件 .

每日邮报。

['hɜːrmi] .
HERMY .
赫米 .

赫米。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmɝ] . [θriː] / [sɪks]
With seventeen Illustrations by Lewis Baumer . 3 / 6
和 十七 插图 经过 刘易斯 鲍默 . 3 / 6

配有路易斯·鲍默绘制的十七幅插图。3/6

- ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
' Certain to find a large circle of friends waiting for her .
- 肯定 到 寻找 一个 大的 圆圈 的 朋友们 等待 为了 她 .

她一定会发现有一大群朋友在等着她。

- — ['vænəti] [fer] .
' — **Vanity Fair** .
- — 虚荣 公平的 .

——《名利场》

[ɔ:(r)]
O'ER
超过

奥特

['tɑ:rtər] [dɪ'zɜ:rts] ; [ɔ:r] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
TARTAR DESERTS ; or , English and Russian in Central Asia .
鞑靼 沙漠 ; 或者 , 英语 和 俄语 在 中央 亚洲 .

鞑靼沙漠；或者，中亚的英语和俄语。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝ:] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔ:r] . [θri:] / [sɪks]
By David Ker . Illustrated by J . Finnemore . 3 / 6
经过 大卫 克尔 . 插图 经过 J . 芬尼莫尔 . 3 / 6

作者：大卫·克尔。插图：J·芬尼莫尔。3/6

- [kən'veiz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [bʊk] [ʌv; əv] ['trævlz] .
' **Conveys something of the thrill of a real book of travels .**
- 传递 某物 的 这 刺激 的 一个 真实的 书 的 旅行 .

“传达出真正游记般的刺激感。”

- — ['deɪli] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
' — **Daily Record** .
- — 日常的 记录 .

'-日志。

['bɪli] [bɪŋks] — ['hɪroʊ] .
BILLY BINKS — HERO .
比利 宾克斯 — 英雄 .

比利·宾克斯——英雄。

[baɪ] [gai] ['bu:θbi] .
By Guy Boothby .
经过 盖伊 布斯比 .

作者：盖伊·布斯比。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [si:] . ['gru:m] . [θri:] / [sɪks]
Illustrated by W . H . C . Groome . 3 / 6
插图 经过 W . H . C . 格鲁姆 . 3 / 6

由WHC Groome绘制插图。3/6

- [drɔ:n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [skɪl] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] .
' **Drawn with an uncommon skill and charm .**
- 绘制 和 一个 罕见 技能 和 魅力 .

“画得非常出色，极具技巧和魅力。”

- — ['skɑ:tsmən] .
' — **Scotsman** .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['hʊdi] .
HOODIE .
连帽衫 .

连帽衫。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝ:θ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmɚ] . [θriː] / [sɪks]

With	seventeen	Illustrations	by	Lewis	Baumer	.	3	/	6
和	十七	插图	经过	刘易斯	鲍默	.	3	/	6

配有路易斯·鲍默绘制的十七幅插图。3/6

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] [tuː; tə][laɪf] , ['veri] ['tendər] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] ['fʌni] . - — ['jɔːkʃə]

'	It	is	absolutely	true	to	life	,	very	tender	,	and	delightfully	funny	.	'	—	Yorkshire
-	它	是	绝对地	真的	到	生活	,	非常	投标	,	和	令人愉悦	有趣的	.	-	—	约克郡

"它完全贴近生活，非常温馨感人，而且妙趣横生。"——约克郡

[poʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[jʌŋ] ['dɛˌnɪs] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] .

YOUNG	DENYS	:	A	Story	of	the	Days	of	Napoleon	.
年轻的	否认	:	一个	故事	的	这	天	的	拿破仑	.

杨·丹尼斯：拿破仑时代的故事。

[baɪ]['elənə; -nɔː][siː] . [praɪs] .

By	Eleanor	C	.	Price	.
经过	埃莉诺	C	.	价格	.

作者：埃莉诺·C·普莱斯。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒiː] . [ˌnɪkə'lɛt] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	G	.	Nicolet	.	3	/	6
和	六	插图	经过	G	.	尼科莱特	.	3	/	6

附G. Nicolet绘制的六幅插图。3/6

- [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nə'poʊliən] . - — [pʌntʃ] .

'	An	interesting	tale	of	the	great	Napoleon	.	'	—	Punch	.
-	一个	有趣的	故事	的	这	伟大的	拿破仑	.	-	—	冲床	.

"关于伟大的拿破仑，一个有趣的故事。"——《笨拙》杂志

[tuː] [bɔɪ] [træmps] .

TWO	BOY	TRAMPS	.
二	男生	流浪汉	.

两个流浪男孩。

[baɪ][dʒeɪ] . [mək'dɑːn(ə)ld] ['ɑːksli] .

By	J	.	Macdonald	Oxley	.
经过	J	.	麦克唐纳	奥克斯利	.

作者：J·麦克唐纳·奥克斯利。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . ['sændhæm] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	H	.	Sandham	.	3	/	6
和	六	插图	经过	H	.	桑德汉姆	.	3	/	6

附H. Sandham绘制的六幅插图。3/6

- [æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [gʊd] [teɪl] .

'	An	uncommonly	good	tale	.
-	一个	不寻常地	好的	故事	.

"一个非常精彩的故事。"

- — [skuːl]

'	—	School
-	—	学校

'-学校

[bɔːrd] ['krɑːnɪk(ə)l] .

Board	Chronicle	.
木板	编年史	.

董事会纪事。

[frʌm; frəm]['dʒeri] ['dɑ:dz] , [ˌmɪljə'ner] . [θri:] / [sɪks]

From	Jerry	Dodds	,	Millionaire	.	3	/	6
从	杰瑞	多兹	,	百万富翁	.	3	/	6

出自杰瑞·多兹之手，《百万富翁》。3/6

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɑ:mədɔ:r] ([pɔ:l] [dʒəʊnz]) ; ['bi:ɪŋ] ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [əd'ventʃəz]

THE	REBEL	COMMODORE	(	Paul	Jones	)	;	being	Memoirs	of	the	Earlier	Adventures
这	反叛	准将	(	保罗	琼斯	)	;	存在	回忆录	的	这	早些时候	冒险

[ʌv; əv][sɜ:r] [ə'skɑ:t] ['dælrɪmpəl] .

of	Sir	Ascott	Dalrymple	.
的	先生	雅诗阁	达尔林普尔	.

叛逆的准将（保罗·琼斯）；阿斯科特·达尔林普尔爵士早期冒险回忆录。

[baɪ][di:] . ['lɔ:sn] ['dʒɑ:nˌstoʊn] .

By	D	.	Lawson	Johnstone	.
经过	D	.	劳森	约翰斯通	.

作者：D·劳森·约翰斯通。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [θri:] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/	6
和	六	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/	6

附有 W. Boucher 的六幅插图。3/6

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] , [fʊl] [ʌv; əv] ['hɛəbredθ] [is'keips] [ænd; ənd] ['perələs] [əd'ventʃəz] .

'	It	is	a	good	story	,	full	of	hairbreadth	escapes	and	perilous	adventures	.
-	它	是	一个	好的	故事	,	满的	的	毫厘之间	逃脱	和	危险的	冒险	.

“这是一个精彩的故事，充满了惊险刺激的逃脱和危险的冒险。”

- — [tu:; tə] - [deɪ] .

'	—	To	-	Day	.
-	—	到	-	天	.

'-今天。

['rɑ:bɪn] ['redbrest] .

ROBIN	REDBREAST	.
罗宾	红胸鸟	.

红胸知更鸟。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝ:θ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ][sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['rɑ:bərt] [bɑ:rnz] . [θri:] / [sɪks]

With	six	original	Illustrations	by	Robert	Barnes	.	3	/	6
和	六	原来的	插图	经过	罗伯特	巴恩斯	.	3	/	6

附罗伯特·巴恩斯绘制的六幅原创插图。3/6

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi] [ri:d] [ə; eɪ]['stɔ:ri][fɔ:r; fər]['gɝ:lz] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ɔ:r]

'	It	is	a	long	time	since	we	read	a	story	for	girls	more	simple	,	natural	,	or
-	它	是	一个	长的	时间	自从	我们	读	一个	故事	为了	女孩们	更多的	简单的	,	自然的	,	或者

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

我们已经很久没有读到过如此简单、自然、有趣的女孩故事了。

- — ['pʌblɪʃərz] - ['sɜ:rkjələr] .

'	—	Publishers	'	Circular	.
-	—	出版商	-	圆	.

——出版商通告。

['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] ['paiərits] .
PRISONER **AMONG** **PIRATES** **.**
囚犯 之中 海盗 .

海盗中的囚犯。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝ:] .
By **David** **Ker** **.**
经过 大卫 克尔 .

作者：大卫·克尔。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] / [sɪks]
With **six** **Illustrations** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **3** **/** **6**
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [gʊd] ['stɔ:ri] , ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [wʌt] [ɪz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['mænli][ɪn]
' **A** **singularly** **good** **story** **,** **calculated** **to** **encourage** **what** **is** **noble** **and** **manly** **in**
- 一个 单独地 好的 故事 , 计算 到 鼓励 什么 是 高贵 和 男子气概 在
[bɔɪz] .
boys **.**
男孩们 .

"一个非常好的故事，旨在鼓励男孩们展现高尚和男子气概。"

- — [ˌæθɪ'ni:əm] .
' **—** **Athenæum** **.**
- — 雅典娜神庙 .

'—雅典娜神庙。

[dʒəu'saiə]['meɪs(ə)n] : [ə; eɪ] [baɪ'ɑ:grəfi] .
JOSIAH **MASON** **:** **A** **BIOGRAPHY** **.**
约西亚 石匠 : 一个 传 .

约西亚·梅森：传记。

[baɪ][dʒɑ:n] ['θækˌreɪ] ['bʌns] .
By **John** **Thackray** **Bunce** **.**
经过 约翰 萨克雷 邦斯 .

作者：约翰·萨克雷·邦斯。

[wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtrət] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] . [θri:] / [sɪks]
With **Portrait** **and** **Illustrations** **.** **3** **/** **6**
和 肖像 和 插图 . 3 / 6

含肖像和插图。3/6

[fɔ:r] [ɑ:n][æn; ən] ['aɪlənd] :
FOUR **ON** **AN** **ISLAND** **:**
四 在 一个 岛 :

岛上四人组：

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
A **Story** **of** **Adventure** **.**
一个 故事 的 冒险 .

一段冒险故事。

[baɪ][el] . [ti:] . ['mi:d] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ][sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . ['reɪni] . [θri:] / [sɪks]
With **six** **original** **Illustrations** **by** **W** **.** **Rainey** **.** **3** **/** **6**
和 六 原来的 插图 经过 W . 雷尼 . 3 / 6

附有 W. Rainey 的六幅原创插图。3/6

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['kruːsoʊz] . - — ['græfɪk] .
' **This** **is** **a** **very** **bright** **description** **of** **modern** **Crusoes** **.** **'** **—** **Graphic** **.**
- 这 是 一个 非常 明亮的 描述 的 现代的 克鲁索斯 . - — 形象的 .

“这是对现代鲁滨逊非常精彩的描述。”——《图画报》

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] [pluːm] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
IN **THE** **LAND** **OF** **THE** **GOLDEN** **PLUME** **:** **a** **Tale** **of** **Adventure** **.**
在 这 土地 的 这 金的 羽 : 一个 故事 的 冒险 .

在金羽之国：一个冒险故事。

[baɪ][diː] . [el] . ['dʒɑːnˌstoʊn] .
By **D** **.** **L** **.** **Johnstone** **.**
经过 D . L . 约翰斯通 .

作者：DL Johnstone。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]
With **six** **Illustrations** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **3** **/** **6**
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

- [moʊst] ['θrɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['eksələntli] [wɜːrkt] [aʊt] . - — ['græfɪk] .
' **Most** **thrilling** **,** **and** **excellently** **worked** **out** **.** **'** **—** **Graphic** **.**
- 最多 惊险 , 和 非常出色 工作 出去 . - — 形象的 .

“非常精彩，构思巧妙。”——《图画报》

[ðə; ði]['dɪŋgoʊ] [bɔɪz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['skwɔtəz] [ʌv; əv] ['wɑːləbi] [reɪndʒ] .
THE **DINGO** **BOYS** **;** **or** **,** **The** **Squatters** **of** **Wallaby** **Range** **.**
这 澳洲野犬 男孩们 ; 或者 , 这 非法占地者 的 袋鼠 范围 .

丁戈男孩；或，袋鼠岭的棚户区居民。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
By **George** **Manville** **Fenn** **.**
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ][sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]
With **six** **original** **Illustrations** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **3** **/** **6**
和 六 原来的 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 / 6

附有 WS Stacey 的六幅原创插图。3/6

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['wɪltən] [tʃeɪs] .
THE **CHILDREN** **OF** **WILTON** **CHASE** **.**
这 孩子们 的 威尔顿 追赶 .

威尔顿·蔡斯的孩子们。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By **L** **.** **T** **.** **Meade** **.**
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['evərɑːd] ['hɑːpkɪnz] . [θriː] / [sɪks]
With **six** **Illustrations** **by** **Everard** **Hopkins** **.** **3** **/** **6**
和 六 插图 经过 埃弗拉德 霍普金斯 . 3 / 6

配有埃弗拉德·霍普金斯绘制的六幅插图。3/6

- [bəuθ] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
' **Both** **entertaining** **and** **instructive** **.**
- 两个都 娱乐 和 有指导意义的 .

既有趣又有教育意义。

- — ['spektеɪtər] .
' **—** **Spectator** **.**
- — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ə'raʊnd]

THE	PARADISE	OF	THE	NORTH	:	A	Story	of	Discovery	and	Adventure	around
这	天堂	的	这	北	:	一个	故事	的	发现	和	冒险	大约

[ðə; ði][poʊl] .

the	Pole	.
这	极	.

北方天堂：环极探险记。

[baɪ][diː] . ['lɔːsn] ['dʒɑːnˌstoʊn] .

By	D	.	Lawson	Johnstone	.
经过	D	.	劳森	约翰斯通	.

作者：D·劳森·约翰斯通。

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [θriː] / [sɪks]

With	fifteen	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/	6
和	十五	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/	6

附有 W. Boucher 绘制的十五幅插图。3/6

- [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [vəːn] - [laɪk] [fər'tɪləti] [ʌv; əv]['fænsi] .

'	Marked	by	a	Verne	-	like	fertility	of	fancy	.
-	标记	经过	一个	凡尔纳	-	喜欢	生育力	的	想要	.

“充满了凡尔纳式的丰富想象力。”

- — ['sætərdeɪ]

'	—	Saturday
-	—	周六

'-周六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [dɑː] .

THE	RAJAH	OF	DAH	.
这	拉贾	的	达	.

达赫的拉贾。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .

By	George	Manville	Fenn	.
经过	乔治	曼维尔	芬恩	.

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.	3	/	6
和	六	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	3	/	6

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/6

[praɪs] 3s .

Price	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

[swept] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

SWEPT	OUT	TO	SEA	.
扫荡	出去	到	海	.

被卷入大海。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] .

By	David	Ker	.
经过	大卫	克尔	.

作者：大卫·克尔。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θriː] /

With	six	Illustrations	by	J	.	Ayton	Symington	.	3	/
和	六	插图	经过	J	.	艾顿	辛明顿	.	3	/

配有 J. Ayton Symington 绘制的六幅插图。3/

- ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] . - — [blæk]

'	Crowded	with	adventure	and	excitement	.	'	—	Black
-	挤	和	冒险	和	激动	.	-	—	黑色的

"充满冒险和刺激。"——布莱克

[ænd; ənd] [waɪt] .

and	White	.
和	白色的	.

还有白色。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [kɪŋ] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['mɑːzləm][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

THE	WIZARD	KING	:	A	Story	of	the	Last	Moslem	Invasion	of	Europe	.
这	巫师	国王	:	一个	故事	的	这	最后的	穆斯林	入侵	的	欧洲	.

巫师王：最后一次穆斯林入侵欧洲的故事。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] /

By	David	Ker	.	Illustrated	by	W	.	S	.	Stacey	.	3	/
经过	大卫	克尔	.	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	3	/

作者：大卫·克尔。插图：W·S·斯泰西。3/

- [ðɪs] ['vɑːljəm] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] ['riːdɝz] .

'	This	volume	ought	to	find	an	army	of	admiring	readers	.
-	这	体积	应该	到	寻找	一个	军队	的	钦佩	读者	.

"这本书应该会赢得一大批仰慕者的喜爱。"

- — ['livəpuːl] ['mɜːrkjəri] .

'	—	Liverpool	Mercury	.
-	—	利物浦	汞	.

——利物浦水星报。

[ðə; ði] [waɪt] [kaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætləs] .

THE	WHITE	KAID	OF	THE	ATLAS	.
这	白色的	凯德	的	这	图集	.

阿特拉斯的白凯德。

[baɪ][dʒeɪ] . [mə'klɛrən] ['kɑːbən] .

By	J	.	Maclaren	Cobban	.
经过	J	.	麦克拉伦	科班	.

作者：J. Maclaren Cobban。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [θriː] /

With	six	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	.	3	/
和	六	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	.	3	/

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/

- [ə; eɪ] [wel] - [toʊld] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ɪn][mə'rɑːkoʊ] ,

'	A	well	-	told	tale	of	adventure	and	daring	in	Morocco	,
-	一个	出色地	-	讲述	故事	的	冒险	和	大胆	在	摩洛哥	,

"一个讲述摩洛哥冒险和勇敢故事的精彩故事",

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌltən] [bəuθ] ['fɪgjər] ... .

in	which	the	late	and	the	present	Sultan	both	figure	...	.
在	哪个	这	晚的	和	这	展示	苏丹	两个都	数字	...	.

已故苏丹和现任苏丹均在其中出现.....

[ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [bʊk] [tuː; tə] [riːd] .

A	very	pleasant	book	to	read	.
一个	非常	令人愉快的	书	到	读	.

这是一本非常值得一读的书。

- — [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] .
' — **Imperial and Asiatic Quarterly Review** .
- — 帝国 和 亚洲 季刊 审查 .

——《帝国与亚洲季刊》。

['hʌntɪd] [θru:] ['fi:dʒi:] ; [ɔ:r] , - [twɪkst] [kən'vɪkt] [ænd; ənd] ['kænɪbl] .
HUNTED THROUGH FIJI ; or , ' Twixt Convict and Cannibal .
猎杀 通过 斐济 ; 或者 , - 中间 定罪 和 食人族 .

穿越斐济；或者，《介于罪犯和食人者之间》。

[baɪ]['redʒinəld] ['hɔ:sli] .
By Reginald Horsley .
经过 雷金纳德 霍斯利 .

作者：雷金纳德·霍斯利。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θri:] /
With six Illustrations by J . Ayton Symington . 3 /
和 六 插图 经过 J . 艾顿 辛明顿 . 3 /

配有 J. Ayton Symington 绘制的六幅插图。3/

- [ɪts]['kɑ:ntents][ɑ:r; ər] [ɪ'meʒərəbli] [su:'pɪriər][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]
' **Its contents are immeasurably superior to a great mass of**
- 它是 内容 是 无法估量 优越的 到 一个 伟大的 大量的 的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] [tu:] ['i:zəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
literature which is all too easily within the reach of boys .
文学 哪个 是 全部 也 容易地 之内 这 抵达 的 男孩们 .

“它的内容远胜于男孩们很容易就能接触到的大量文学作品。”

- — ['skɑ:tsmən] .
' — **Scotsman .**
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

[ðə; ði] - ['roʊvɚz] - [kwest] : [ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv][foʊm] , ['faɪər] , [ænd; ənd] [faɪt] .
THE ' ROVER'S ' QUEST : A Story of Foam , Fire , and Fight .
这 - 漫游车的 - 寻求 : 一个 故事 的 泡沫 , 火 , 和 斗争 .

“漫游者”的探险：泡沫、火焰与战斗的故事。

[baɪ] [hju:] [ˌes 'ti:]['ledʒə(r)] .
By Hugh St Leger .
经过 休 英石 莱杰 .

作者：休·圣莱杰。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['eɪtən] ['sɪmɪŋtən] . [θri:] /
With six Illustrations by J . Ayton Symington . 3 /
和 六 插图 经过 J . 艾顿 辛明顿 . 3 /

配有 J. Ayton Symington 绘制的六幅插图。3/

- [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɔ:ri][ʌv; əv][sɔ:lt] - ['wɔ:tər] [əd'ventʃəz] .
' **A pleasant story of salt - water adventures .**
- 一个 令人愉快的 故事 的 盐 - 水 冒险 .

一个关于咸水探险的愉快故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lɪtərəli] [tru:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
It is literally true that there is not a dull page in the book .
它 是 字面上地 真的 那 那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 这 书 .

这本书真的没有一页是枯燥乏味的，这绝非夸张。

- — ['spekteɪtər] .
' — **Spectator .**
- — 旁观者 .

——旁观者。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rgəˌnɔts] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑ:n] . [θri:] / [sɪks]

From	The	Argonauts	of	the	Amazon	.	3	/	6
从	这	阿尔戈英雄	的	这	亚马逊	.	3	/	6

选自《亚马逊的阿尔戈英雄》3/6

[ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleft] , [ɔ:r][ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [gri:s] .

A	DAUGHTER	OF	THE	KLEPHTS	,	or	A	Girl	of	Modern	Greece	.
一个	女儿	的	这	克莱夫特	,	或者	一个	女孩	的	现代的	希腊	.

克莱夫特家族的女儿，或现代希腊的女孩。

[baɪ]['edwərd] ['gærət] .

By	Edward	Garrett	.
经过	爱德华	加勒特	.

作者：爱德华·加勒特。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [θri:] /

Illustrated	by	W	.	Boucher	.	3	/
插图	经过	W	.	布歇	.	3	/

由 W. Boucher 绘制插图。3/

- [ðə; ði]['stɔ:ri][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][læst][ɪz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] , [ˌri:ə'lɪstɪk] ,

'	The	story	from	the	first	page	to	the	last	is	highly	interesting	,	realistic	,
-	这	故事	从	这	第一的	页	到	这	最后的	是	高度	有趣的	,	实际的	,

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

and	natural	.
和	自然的	.

“从第一页到最后一页，故事都非常引人入胜、真实自然。”

- — ['skɑ:tsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

[ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['li:dʒən] .

A	SOLDIER	OF	THE	LEGION	.
一个	士兵	的	这	军团	.

军团士兵。

[baɪ]['deɪvɪd] ['lɔ:sn] ['dʒɑ:nˌstoʊn] .

By	David	Lawson	Johnstone	.
经过	大卫	劳森	约翰斯通	.

作者：大卫·劳森·约翰斯通。

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [θri:] /

With	seventeen	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	3	/
和	十七	插图	经过	W	.	布歇	.	3	/

附有 W. Boucher 绘制的十七幅插图。3/

- [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk][fɔ:r; fər] ['ækjərəsi] [ɪn]['di:teɪl][ænd; ənd][fɔ:r; fər]['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

'	Distinguished	alike	for	accuracy	in	detail	and	for	vivid	imagination	.
-	杰出的	同样	为了	准确性	在	细节	和	为了	生动	想像力	.

“在细节的准确性和丰富的想象力方面都表现出色。”

- — [ðə; ði]['stændərd] .

'	—	The	Standard	.
-	—	这	标准	.

——《标准报》。

[ðə; ði] [blu:] [bə'lu:n] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəuə] ['væli] .

THE	BLUE	BALLOON	:	A	Tale	of	the	Shenandoah	Valley	.
这	蓝色的	气球	:	一个	故事	的	这	谢南多厄	谷	.

蓝色气球：雪兰多山谷的故事。

[baɪ]['redʒinəld] ['hɔ:sli] .
By **Reginald** **Horsley** **.**
经过 雷金纳德 霍斯利 .

作者：雷金纳德·霍斯利。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] /
With **six** **Illustrations** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **3** **/**
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 /

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/

- [wi:; wi][hæv; həv]['seldəm] [ri:d] [ə; eɪ]['faɪnər] [teɪl] .
' **We** **have** **seldom** **read** **a** **finer** **tale** **.**
- 我们 有 很少 读 一个 更精细 故事 .

我们很少读到比这更精彩的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mæstərpi:s] .
It **is** **a** **kind** **of** **masterpiece** **.**
它 是 一个 种类 的 杰作 .

它堪称一件杰作。

- — ['meθədɪst]
' **—** **Methodist**
- — 卫理公会

——卫理公会

[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [gɑ:d] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][sʌm; səm][streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .
THE **YELLOW** **GOD** **:** **A** **Tale** **of** **some** **Strange** **Adventures** **.**
这 黄色的 上帝 : 一个 故事 的 一些 奇怪的 冒险 .

黄神：一段奇异冒险的故事。

[baɪ]['redʒinəld] ['hɔ:sli] .
By **Reginald** **Horsley** **.**
经过 雷金纳德 霍斯利 .

作者：雷金纳德·霍斯利。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] . [θri:] /
With **six** **Illustrations** **by** **W** **.** **S** **.** **Stacey** **.** **3** **/**
和 六 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 3 /

附有 WS Stacey 的六幅插图。3/

- ['ædmərəbli] [dɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd][set] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][laɪf] - [laɪk] [fɔ:rs] ... .
' **Admirably** **designed** **,** **and** **set** **forth** **with** **life** **-** **like** **force** **...** **.**
- 令人钦佩地 设计 , 和 放 前进 和 生活 - 喜欢 力量 ... .

“设计精妙，栩栩如生……”

[ə; eɪ][fɜ:rst] - [reɪt] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] . - — ['sætərdeɪ]
A **first** **-** **rate** **book** **for** **boys** **.** **'** **—** **Saturday**
一个 第一的 - 速度 书 为了 男孩们 . - — 周六

“一本非常适合男孩阅读的好书。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .
Review **.**
审查 .

审查。

[praɪs] 2s .
Price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mɔːr] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .
MORE ANIMAL STORIES .
更多的 动物 故事 .

更多动物故事。

['edɪtɪd] [baɪ]['rɑːbərt] ['kɑːkrən] .
Edited by Robert Cochrane .
编辑 经过 罗伯特 科克伦 .

由罗伯特·科克伦编辑。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ][dʒɑːn] [braʊn] .
Including Rab and his Friends , by Dr John Brown .
包括 拉布 和 他的 朋友们 , 经过 博士 约翰 棕色的 .

包括约翰·布朗博士的《拉布和他的朋友们》。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
Fully Illustrated . 2 / 6
完全 插图 . 2 / 6

图文并茂。2/6

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['ænɪm(ə)l] [stoʊnz] ['evər] ['rɪt(ə)n] , ['draɪv, 'dɑːktɚ][dʒɑːn] ['braʊnz] ['ræb][ænd; ənd]
One of the finest animal stones ever written , Dr John Brown's Rab and
一 的 这 最好的 动物 石头 曾经 书面 , 博士 约翰 布朗的 拉布 和
[hɪz; ɪz] [frendz] ,
his Friends ,
他的 朋友们 ,

《约翰·布朗博士的兔子和他的朋友们》是迄今为止写得最好的动物寓言故事之一。

[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrfrʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,
is placed in the forefront of this volume ,
是 放置 在 这 前沿 的 这 体积 ,

被置于本书的最前面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. & R.(W. & R.)

第2/3页

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][baɪ]['dʌbljuː] . [dʒiː] .

with	an	illustration	from	the	painting	of	this	subject	by	W	.	G	.
和	一个	插图	从	这	绘画	的	这	主题	经过	W	.	G	.

['stiːvnsn] ,

Stevenson	,
史蒂文森	,

附图为W·G·史蒂文森创作的同主题画作。

[ɑːr] . [es] . [ə; eɪ] . [laɪk] [ɪts] ['predəsesər] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , [ˌaɪ 'tiː][kəm'praiziz][ə; eɪ]

R	.	S	.	A	.	Like	its	predecessor	,	Four	Hundred	Animal	Stories	,	it	comprises	a
拉	.	S	.	一个	.	喜欢	它是	前任	,	四	百	动物	故事	,	它	包括	一个

['gædərɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ,

gathering	of	interesting	,
采集	的	有趣的	,

RSA 与其前作《四百个动物故事》一样，它收录了一系列有趣的故事，

[pə'θetɪk] , [ɔːr] [ə'mjuːzɪŋ] ['ænɪm(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] , [frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɚzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]

pathetic	,	or	amusing	animal	tales	,	from	Chambers's	Journal	,	and	from
可怜的	,	或者	有趣	动物	故事	,	从	钱伯斯	杂志	,	和	从

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['kæptɪn] [braʊn] ,

the	works	of	Captain	Brown	,
这	作品	的	队长	棕色的	,

钱伯斯日记和布朗船长的作品中那些令人心酸或滑稽的动物故事

[tʃɑːrlz] ['boʊnər] , ['edwərd]['dʒesi] , [dʒɑːn] - , [ænd; ənd] ['krɪstəfər] [nɔːrθ] .

Charles	Boner	,	Edward	Jesse	,	John	M'Diarmid	,	and	Christopher	North	.
查尔斯	勃起	,	爱德华	杰西	,	约翰	-	,	和	克里斯托弗	北	.

查尔斯·博纳、爱德华·杰西、约翰·麦克迪亚米德和克里斯托弗·诺斯。

['meri] ['rʌsl] ['mitfəd] [faʊnd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld][wɜːr; wər][ðə; ði] ['hɪroʊz] -

Mary	Russell	Mitford	found	stories	of	which	the	animal	world	were	the	heroes	'
玛丽	罗素	米特福德	成立	故事	的	哪个	这	动物	世界	是	这	英雄	-

[mɔːr] ['tʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['grændɚ]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] . -

more	touching	than	the	grander	histories	of	men	and	women	.	'
更多的	接触	比	这	更宏伟	历史	的	男人	和	女性	.	-

玛丽·罗素·米特福德发现，以动物世界为英雄的故事"比讲述人类历史的宏大故事更感人"。

[ðoʊ] [ðə; ði]['prɑːpər] ['stʌdi] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd][ɪz][mæn] ,

Though	the	proper	study	of	mankind	is	man	,
尽管	这	恰当的	学习	的	人类	是	男人	,

虽然对人类的恰当研究对象是人，

[mʌtʃ] [meɪ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər]

much	may	he	learned	by	such	stories	of	sympathy	and	kindness	to	the	lower
很多	可能	他	学习	经过	这样的	故事	的	同情	和	仁慈	到	这	降低

[kriˈeɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

他或许能从这些关于同情和善待低等生物的故事中学到很多东西。

[ə; eɪ]['kloʊzɪŋ] ['tʃæptər] [berz] [ɑːn] ['kaɪndnəs][tuː; tə] ['ænɪmlz] , [æz; əz][duː]['ɔːlsoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	closing	chapter	bears	on	kindness	to	animals	,	as	do	also	many	of	the
一个	结束	章	熊	在	仁慈	到	动物	,	作为	做	还	许多	的	这

[ˌɪləˈstreɪʃəns] .

illustrations	.
插图	.

最后一章讲述了善待动物的故事，许多插图也与此相关。

['siːliəz] ['kɑːŋkwest] .
CELIA'S **CONQUEST** **.**
西莉亚的 征服 .

西莉亚的征服。

[baɪ][el] . [iː] . - .
By **L** **.** **E** **.** **Tiddeman** **.**
经过 L . E . - .

作者：LE Tiddeman。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['wɪlsn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With **four** **Page** **Illustrations** **by** **J** **.** **Wilson** **.** **2** **/** **6**
和 四 页 插图 经过 J . 威尔逊 . 2 / 6

附有J. Wilson绘制的四幅插图。2/6

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] .
' **It** **is** **a** **capital** **book** **for** **a** **girl** **.**
- 它 是 一个 首都 书 为了 一个 女孩 .

“对于女孩来说，这是一本非常棒的书。”

- — ['skɑːtsmən] .
' **—** **Scotsman** **.**
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['nænsiːz] ['fænsis] : [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] .
NANCY'S **FANCIES** **:** **a** **Story** **about** **Children** **.**
南希的 幻想 : 一个 故事 关于 孩子们 .

南希的幻想：一个关于孩子的故事。

[baɪ][iː] . [el] . ['hævɜˌfiːld] , ['ɔːθər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [vaʊ] , [ɑːn] [trʌst] , & [siː] .
By **E** **.** **L** **.** **Haverfield** **,** **Author** **of** **Our** **Vow** **,** **On** **Trust** **,** **&** **c** **.**
经过 E . L . 哈弗菲尔德 , 作者 的 我们的 发誓 , 在 相信 , & c .

作者：EL Haverfield，著有《我们的誓言》、《论信任》等书。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['pəːsi] ['tɑːrənt] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With **four** **Illustrations** **by** **Percy** **Tarrant** **.** **2** **/** **6**
和 四 插图 经过 珀西 塔兰特 . 2 / 6

配有珀西·塔兰特绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
' **A** **very** **delightful** **story** **for** **children** **.**
- 一个 非常 愉快 故事 为了 孩子们 .

“一个非常适合儿童的精彩故事。”

['nænsi] [ɪz] ['sɪmpli] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Nancy **is** **simply** **charming** **.**
南希 是 简单地 迷人 .

南希真是太迷人了。

- — [nuː] [eɪdʒ] .
' **—** **New** **Age** **.**
- — 新的 年龄 .

——新时代。

['meɪbəlz] [prɪns] ['wʌndərf(ə)l] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['stɔːri] - [lænd] .
MABEL'S **PRINCE** **WONDERFUL** **;** **or** **,** **A** **Trip** **to** **Story** **-** **land** **.**
梅布尔的 王子 精彩的 ; 或者 , 一个 旅行 到 故事 - 土地 .

梅布尔的奇妙王子；或者，一次前往故事乐园的旅行。

[baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . [kjuːl] .
By **W** **.** **E** **.** **Cule** **.**
经过 W . E . 库利 .

作者：WE Cule。

['fɔːrti] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['miːn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

Forty	charming	Illustrations	by	W	.	J	.	Mein	.	2	/	6
四十	迷人	插图	经过	W	.	J	.	我的	.	2	/	6

WJ Mein 的四十幅精美插图。2/6

- [ə; eɪ] ['veri] ['klevər]['lɪt(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

'	A	very	clever	little	book	for	children	.
-	一个	非常	聪明的	小的	书	为了	孩子们	.

这是一本非常巧妙的儿童读物。

- — ['aʊtlʊk] .

'	—	Outlook	.
-	—	前景	.

'-前景。

['greɪlɪŋ] ['taʊərz] : [ə; eɪ] ['stɔːri][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

GREYLING	TOWERS	:	A	Story	for	the	Young	.
灰鳟	塔楼	:	一个	故事	为了	这	年轻的	.

格雷林塔楼：一个献给年轻人的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['pəːsi] ['tɑːrənt] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	seventeen	Illustrations	by	Percy	Tarrant	.	2	/	6
和	十七	插图	经过	珀西	塔兰特	.	2	/	6

配有珀西·塔兰特绘制的十七幅插图。2/6

- [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['riːəl][lɪv; laɪv] ['tʃɪldrən] , [fʊl] [ʌv; əv][fʌn][ænd; ənd] [əd'ventʃər] . - — ['bɜːrmɪŋhæm]

'	A	family	of	real	live	children	,	full	of	fun	and	adventure	.	'	—	Birmingham
-	一个	家庭	的	真实的	居住	孩子们	,	满的	的	乐趣	和	冒险	.	-	—	伯明翰

"一个充满乐趣和冒险的真实儿童家庭。"——伯明翰

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

[fɔːr] ['hʌndrəd] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .

FOUR	HUNDRED	ANIMAL	STORIES	.
四	百	动物	故事	.

四百个动物故事。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . ['kɑːkrən] .

Selected	and	edited	by	R	.	Cochrane	.
已选	和	编辑	经过	拉	.	科克伦	.

由 R. Cochrane 选编。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

Profusely	Illustrated	.	2	/	6
大量地	插图	.	2	/	6

图文并茂。2/6

- [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][fɑːnd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['treʒər] .

'	Boys	and	girls	fond	of	animals	will	find	this	book	a	perfect	treasure	.
-	男孩们	和	女孩们	喜爱	的	动物	将要	寻找	这	书	一个	完美的	宝藏	.

"喜欢动物的男孩女孩会发现这本书是一份完美的珍宝。"

- — ['piːpəlz] [frend] .

'	—	People's	Friend	.
-	—	人们的	朋友	.

——《人民之友》。

['ɛlsiːz] [mə'dʒɪʃn] .
ELSIE'S **MAGICIAN** **.**
艾尔西的 魔术师 .

艾尔西的魔术师。

[baɪ] [fred] ['wɪʃɔ] .
By **Fred** **Whishaw** **.**
经过 弗雷德 威肖 .

作者：弗雷德·威士肖。

[wɪð; wɪθ] [ten] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['luːɪs] ['baʊmɝ] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With **ten** **Illustrations** **by** **Lewis** **Baumer** **.** **2** **/** **6**
和 十 插图 经过 刘易斯 鲍默 . 2 / 6

附路易斯·鲍默绘制的十幅插图。2/6

- [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .
' **This** **is** **a** **delicate** **and** **captivating** **little** **tale** **.**
- 这 是 一个 精美的 和 引人入胜 小的 故事 .

这是一个细腻动人的小故事。

- — [tuː; tə] - [deɪ] .
' **—** **To** **-** **Day** **.**
- 一 到 - 天 .

'-今天。

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .
THE **ROMANCE** **OF** **COMMERCE** **.**
这 浪漫 的 商业 .

商业的浪漫史。

[baɪ][dʒeɪ] . [mək'dɑːn(ə)ld] ['ɑːksli] .
By **J** **.** **Macdonald** **Oxley** **.**
经过 J . 麦克唐纳 奥克斯利 .

作者：J·麦克唐纳·奥克斯利。

[wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With **fifteen** **Illustrations** **.** **2** **/** **6**
和 十五 插图 . 2 / 6

附十五幅插图。2/6

- [ʃʊr] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [jʌŋ] [lædz] [fɑːnd][ʌv; əv][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] ['derɪŋ] . -
' **Sure** **to** **fascinate** **young** **lads** **fond** **of** **tales** **of** **adventure** **and** **daring** **.** **'**
- 当然 到 吸引 年轻的 小伙子们 喜爱 的 故事 的 冒险 和 大胆 . -
— ['iːvnɪŋ] [nuːz] .
— **Evening** **News** **.**
— 晚上 消息 .

“一定会让喜欢冒险和勇敢故事的年轻小伙子们着迷。”——《晚间新闻》

['æbɪgeɪl] ['tɛmpəltən] ; [ɔːr] , [breɪv] ['efərts] .
ABIGAIL **TEMPLETON** **;** **or** **,** **Brave** **Efforts** **.**
阿比盖尔 坦普尔顿 ; 或者 , 勇敢的 努力 .

阿比盖尔·坦普尔顿；或，勇敢的努力。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
A **Story** **of** **To** **-** **day** **.**
一个 故事 的 到 - 天 .

今天发生的故事。

[baɪ] ['emə] ['mɑːrʃl] .
By **Emma** **Marshall** **.**
经过 艾玛 马歇尔 .

作者：艾玛·马歇尔。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪnɪˌmɔːr] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]

Illustrated	by	J	.	Finnemore	.	2	/	6
插图	经过	J	.	芬尼莫尔	.	2	/	6

由 J. Finnemore 绘制插图。2/6

- [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ['nærətɪv] ... .

'	A	bright	and	happy	narrative	...	.
-	一个	明亮的	和	快乐的	叙述	...	.

“一个轻松愉快的故事……”

[toʊld][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spɪrɪt] . - — ['bɜːrmɪŋhæm]

Told	with	great	spirit	.	'	—	Birmingham
讲述	和	伟大的	精神	.	-	—	伯明翰

讲述得生动精彩。——伯明翰

[gəˈzet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

[frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz] . [θriː] / [sɪks]

From	Out	of	Bounds	.	3	/	6
从	出去	的	界限	.	3	/	6

出自《越界》3/6

[ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

THE	ROMANCE	OF	INDUSTRY	AND	INVENTION	.
这	浪漫	的	行业	和	发明	.

工业与发明的浪漫史。

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ]['rɑːbərt] ['kɑːkrən] .

Selected	by	Robert	Cochrane	.
已选	经过	罗伯特	科克伦	.

由罗伯特·科克伦选编。

[wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃənz] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]

With	thirty	-	four	Illustrations	.	2	/	6
和	三十	-	四	插图	.	2	/	6

附三十四幅插图。2/6

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] ['tʃæptər] [ɪz][ðə; ði] [best] ,

'	It	is	hard	to	say	which	chapter	is	the	best	,
-	它	是	难的	到	说	哪个	章	是	这	最好的	,

很难说哪一章最好，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [siːmz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

for	each	seems	more	interesting	than	the	last	.
为了	每个	似乎	更多的	有趣的	比	这	最后的	.

每一篇都比上一篇更有趣。

- — [ðə; ði] [kwiːn] .

'	—	The	Queen	.
-	—	这	女王	.

——女王。

['pleɪˌmeɪts] : [ə; eɪ]['stɔːri][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

PLAYMATES	:	a	Story	for	Boys	and	Girls	.
玩伴	:	一个	故事	为了	男孩们	和	女孩们	.

玩伴：一个男孩女孩的故事。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒiː] . [ˌnɪkə'leɪt] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	six	Illustrations	by	G	.	Nicolet	.	2	/	6
和	六	插图	经过	G	.	尼科莱特	.	2	/	6

附G. Nicolet绘制的六幅插图。2/6

- [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] [miːdz] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɪz] [wel] [sə'steɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['prɪti]

'	The	charm	of	Mrs	Meade's	stories	for	children	is	well	sustained	in	this	pretty
-	这	魅力	的	太太	米德的	故事	为了	孩子们	是	出色地	持续	在	这	漂亮的

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [teɪl] .

and	instructive	tale	.
和	有指导意义的	故事	.

“米德夫人为孩子们创作的故事的魅力在这部优美而富有教育意义的故事中得到了很好的延续。”

- — ['livəpuːl] ['mɜːrkjəri] .

'	—	Liverpool	Mercury	.
-	—	利物浦	汞	.

——利物浦水星报。

[waɪt] ['tɜːrɪts] .

WHITE	TURRETS	.
白色的	炮塔	.

白色炮塔。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .

By	Mrs	Molesworth	.
经过	太太	莫尔斯沃思	.

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	W	.	Rainey	.	2	/	6
和	四	插图	经过	W	.	雷尼	.	2	/	6

附W. Rainey绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːri] ... .

'	A	charming	story	...	.
-	一个	迷人	故事	...	.

一个动人的故事.....

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['æntidoʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'rest] [ðæt] [in'spaiəz] [jʌŋ] [foʊks] [ðæt] [siːk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

A	capital	antidote	to	the	unrest	that	inspires	young	folks	that	seek	for	some
一个	首都	解毒剂	到	这	动荡	那	鼓舞人心	年轻的	各位	那	寻找	为了	一些

[greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

great	thing	to	do	,
伟大的	事物	到	做	,

对于那些渴望成就一番伟业的年轻人来说，这是对抗动荡不安的绝佳良药。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪz][æt; ət][ðer; ðər][hænd][ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][hoʊm] .

while	the	great	thing	for	them	is	at	their	hand	and	at	their	home	.
尽管	这	伟大的	事物	为了	他们	是	在	他们的	手	和	在	他们的	家	.

而对他们来说，最美好的事物就在他们手中，就在他们家中。

- — ['skɑːtsmən] .

'	—	Scotsman	.
-	—	苏格兰人	.

'-苏格兰人。

['vænɪʃt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] - .

VANISHED	;	or	,	The	Strange	Adventures	of	Arthur	Hawkesleigh	.
消失了	;	或者	,	这	奇怪的	冒险	的	亚瑟	-	.

消失；或，亚瑟·霍克斯利的奇异冒险。

[baɪ]['deɪvɪd]['kɝ:] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . ['bu:ʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

By	David	Ker	.	Illustrated	by	W	.	Boucher	.	2	/	6
经过	大卫	克尔	.	插图	经过	W	.	布歇	.	2	/	6

作者：大卫·克尔。插图：W·布歇。2/6

- [ə; eɪ][kwaɪt] [ɪn'trænsɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

'	A	quite	entrancing	tale	of	adventure	.
-	一个	相当	迷人的	故事	的	冒险	.

"一个引人入胜的冒险故事。"

- — [ˌæθɪ'ni:əm] .

'	—	Athenæum	.
-	—	雅典娜神庙	.

'—雅典娜神庙。

[əd'ventʃər] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] ; ['bi:ɪŋ] [tru:] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['derɪŋ] , ['perəl] , [ænd; ənd]

ADVENTURE	AND	ADVENTURERS	;	being	True	Tales	of	Daring	,	Peril	,	and
冒险	和	冒险者	;	存在	真的	故事	的	大胆	,	危险	,	和

['hero͡ʊɪzəm] .

Heroism	.
英雄主义	.

冒险与冒险家；讲述勇敢、危险和英雄主义的真实故事。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

With	Illustrations	.	2	/	6
和	插图	.	2	/	6

附插图。2/6

- [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz]['fɪkʃ(ə)n] .

'	The	narratives	are	as	fascinating	as	fiction	.
-	这	叙事	是	作为	迷人	作为	小说	.

这些故事和小说一样引人入胜。

- — ['brɪtɪʃ] ['wi:kli] .

'	—	British	Weekly	.
-	—	英国	每周	.

——英国周刊。

[blæk] , [waɪt] , [ænd; ənd] [greɪ] : [ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv] [θri:] ['ho͡ʊmz] .

BLACK	,	WHITE	,	AND	GRAY	:	a	Story	of	Three	Homes	.
黑色的	,	白色的	,	和	灰色的	:	一个	故事	的	三	房屋	.

黑、白、灰：三个家的故事。

[baɪ]['eɪmi]['wɔ:ltən] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [waɪt] ['laɪlək] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [klɔgz] , & [si:] .

By	Amy	Walton	,	Author	of	White	Lilac	,	A	Pair	of	Clogs	,	&	c	.
经过	艾米	沃尔顿	,	作者	的	白色的	紫丁香	,	一个	一对	的	木屐	,	&	c	.

作者：艾米·沃尔顿，著有《白丁香》、《一双木屐》等作品。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['rɑ:bərt] [bɑ:rnz] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	Robert	Barnes	.	2	/	6
和	四	插图	经过	罗伯特	巴恩斯	.	2	/	6

附罗伯特·巴恩斯绘制的四幅插图。2/6

[aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] : [ə; eɪ]['stɔ:ri] .

OUT	OF	REACH	:	a	Story	.
出去	的	抵达	:	一个	故事	.

遥不可及：一个故事。

[baɪ] - ['stjʊt] .

By	Esmè	Stuart	.
经过	-	斯图尔特	.

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['rɑːbərt] [bɑːrnz] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
With **four** **Illustrations** **by** **Robert** **Barnes** **.** **2** **/** **6**
和 四 插图 经过 罗伯特 巴恩斯 . 2 / 6

附罗伯特·巴恩斯绘制的四幅插图。2/6

['gɝːlz] - ['riːdɪŋ] .
girls **'** **reading** **.**
女孩们 - 阅读 .

女孩们的阅读。

- — ['stændərd] .
' **—** **Standard** **.**
- — 标准 .

'-标准。

['iməʤen] ; [ɔːr] , ['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] .
IMOGEN **;** **or** **,** **Only** **Eighteen** **.**
伊莫金 ; 或者 , 仅有的 十八 .

伊莫金；或者，只有十八岁。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By **Mrs** **Molesworth** **.**
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
With **four** **Illustrations** **by** **H** **.** **A** **.** **Bone** **.** **2** **/** **6**
和 四 插图 经过 H . 一个 . 骨 . 2 / 6

附有HA Bone绘制的四幅插图。2/6

- [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] ['klevər][wʌn] .
' **The** **book** **is** **an** **extremely** **clever** **one** **.**
- 这 书 是 一个 极其 聪明的 一 .

这本书非常精彩。

- — ['deɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] .
' **—** **Daily** **Chronicle** **.**
- — 日常的 编年史 .

——《每日纪事报》。

[ðə; ði] [lɔːst] ['treɪdər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔmbədi] .
THE **LOST** **TRADER** **;** **or** **,** **The** **Mystery** **of** **the** **Lombardy** **.**
这 丢失的 商 ; 或者 , 这 神秘 的 这 伦巴第 .

失落的商人；或，伦巴第之谜。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
By **Henry** **Frith** **.**
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
With **four** **Illustrations** **by** **W** **.** **Boucher** **.** **2** **/** **6**
和 四 插图 经过 W . 布歇 . 2 / 6

附W. Boucher绘制的四幅插图。2/6

- ['mɪstər] [frɪθ] [raɪts] [gʊd] [siː] - ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][wiː; wi]
' **Mr** **Frith** **writes** **good** **sea** **-** **stories** **,** **and** **this** **is** **the** **best** **of** **them** **that** **we**
- 先生 河口 写 好的 海 - 故事 , 和 这 是 这 最好的 的 他们 那 我们
[hæv; həv] [riːd] . - — [əˈkædəmi] .
have **read** **.** **'** **—** **Academy** **.**
有 读 . - — 学院 .

"弗里斯先生擅长写海洋故事，这是我们读过的他最好的一部作品。"——学院

['beɪzl] , ['mɪdʃɪpmən] .
BASIL WOOLLCOMBE , MIDSHIPMAN .
罗勒 伍尔科姆 , 海军学员 .

巴兹尔·伍尔科姆，海军上尉。

[baɪ] ['ɑːrθər] [liː] [naɪt] .
By Arthur Lee Knight .
经过 亚瑟 李 骑士 .

作者：亚瑟·李·奈特。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With Frontispiece by W . S . Stacey , and other Illustrations . 2 / 6
和 卷首插图 经过 W . S . 斯泰西 , 和 其他 插图 . 2 / 6

本书包含 WS Stacey 绘制的卷首插图及其他插图。2/6

[ðə; ði][nekst] - [dɔːr] [haʊs] .
THE NEXT - DOOR HOUSE .
这 下一个 - 门 房子 .

隔壁的房子。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . - . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With six Illustrations by W . Hatherell . 2 / 6
和 六 插图 经过 W . - . 2 / 6

附有 W. Hatherell 的六幅插图。2/6

- [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm] [æz; əz] [ðæt] [rɪ'siːvd] [baɪ]
' I venture to predict for it as loving a welcome as that received by
- 我 风险投资 到 预测 为了 它 作为 爱 一个 欢迎 作为 那 已收到 经过
[ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['kærəts] .
the inimitable Carrots .
这 无比 胡萝卜 .

我敢断言，它将受到像独一无二的胡萝卜一样热烈的欢迎。

- — ['mæntʃestər] ['kəriər] .
' — Manchester Courier .
- — 曼彻斯特 导游 .

——《曼彻斯特信使报》。

['kɑːsæk] [ænd; ənd] [zɑːr] .
COSSACK AND CZAR .
哥萨克 和 沙皇 .

哥萨克和沙皇。

[baɪ][diː] . ['kɝː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
By D . Ker . Illustrated by W . S . Stacey . 2 / 6
经过 D . 克尔 . 插图 经过 W . S . 斯泰西 . 2 / 6

作者：D. Ker。插图：WS Stacey。2/6

- [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [laɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . - — ['spektеɪtər] .
' There is not an uninteresting line in it . ' — Spectator .
- 那里 是 不是 一个 无聊 线 在 它 . - — 旁观者 .

“书中没有一句乏味的话。”——《旁观者》杂志

[θruː] [ðə; ði] [flʌd] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] .
THROUGH THE FLOOD : the Story of an Out - of - the - way Place .
通过 这 洪水 : 这 故事 的 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 .

穿越洪水：一个偏僻地方的故事。

[baɪ] - ['stjʊt] .
By Esmè Stuart .
经过 - 斯图尔特 .

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With Illustrations . 2 / 6
和 插图 . 2 / 6

附插图。2/6

- [ə; eɪ] [braɪt] ['stɔːri] [ʌv; əv] [tuː] ['gɝːlz] ,
' A bright story of two girls ,
- 一个 明亮的 故事 的 二 女孩们 ,

这是一个关于两个女孩的美好故事，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [haʊ] ['gʊdnəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['bjuːti] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪs] [kæn; kən] [hiːl] [oʊld] ['straɪfs] . -
and shows how goodness rather than beauty in a face can heal old strifes . '
和 演出 如何 善良 相当 比 美丽 在 一个 脸 能 愈合 老的 冲突 . -
— ['frendli]
— Friendly
— 友好的

这表明，比起容貌上的美貌，善良更能治愈旧日的伤痛。——弗兰德利

[liːvz] .
Leaves .
树叶 .

树叶。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .
WHEN WE WERE YOUNG .
什么时候 我们 是 年轻的 .

当我们年轻的时候。

[baɪ] ['mɪsɪz] [oʊ'raɪli] .
By Mrs O'Reilly .
经过 太太 奥莱利 .

作者：奥莱利夫人。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtuː'tuː] / [sɪks]
With four Illustrations by H . A . Bone . 2 / 6
和 四 插图 经过 H . 一个 . 骨 . 2 / 6

附有HA Bone绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['stɔːri] .
' A delightfully natural and attractive story .
- 一个 令人愉悦 自然的 和 吸引人的 故事 .

“一个自然流畅、引人入胜的故事。”

- — ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
' — Journal of Education .
- — 杂志 的 教育 .

——《教育杂志》。

[roʊz] [ænd; ənd] ['lævəndər] .
ROSE AND LAVENDER .
玫瑰 和 薰衣草 .

玫瑰和薰衣草。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [siː] .
By the Author of Laddie , Tip - Cat , & c .
经过 这 作者 的 拉迪 , 提示 - 猫 , & c .

作者：拉迪、蒂普猫等

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃənz] [baɪ]['hɜːrbərt][ə; eɪ] . [boʊn] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	Herbert	A	.	Bone	.	2	/	6
和	四	插图	经过	赫伯特	一个	.	骨	.	2	/	6

附赫伯特·A·博恩绘制的四幅插图。2/6

- [ə; eɪ] ['braɪtli] ['rɪt(ə)n] [teɪl] , [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] [wɪtʃ] , ['teɪkən][frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l][laɪf] , [ɑːr; ər]

'	A	brightly	written	tale	,	the	characters	in	which	,	taken	from	humble	life	,	are
-	一个	明亮地	书面	故事	,	这	人物	在	哪个	,	已采取	从	谦逊的	生活	,	是

['skɛtʃt] [wɪð; wɪθ][laɪf] - [laɪk] ['nætʃrəlnəs] .

sketched	with	life	-	like	naturalness	.
草图	和	生活	-	喜欢	自然	.

“这是一个文笔优美的故事，故事中的人物取材于平凡的生活，被描绘得栩栩如生，自然流畅。”

- — ['mæntʃestər]

'	—	Manchester
-	—	曼彻斯特

'-曼彻斯特

[ɪgˈzæmɪnər] .

Examiner	.
考官	.

考官。

[frʌm; frəm] - [maɪ] ['prɪti] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] - [tuː] , - [baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlˌwɝːθ] ; [praɪs] 3s .

From	'	My	Pretty	'	and	her	Brother	'	Too	,	'	by	Mrs	Molesworth	;	price	3s	.
从	-	我的	漂亮的	-	和	她	兄弟	-	也	,	-	经过	太太	莫尔斯沃思	;	价格	3s	.

出自莫尔斯沃思夫人所著《我的漂亮妹妹和她的弟弟》；售价 3 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

- ['neti] , - [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ][wəʊnt]['nevər] [tel] , [wɪl] [juː; jʊ] ? -

'	Nettie	,	'	he	said	,	'	you	won't	never	tell	,	will	you	?	'
-	内蒂	,	-	他	说	,	-	你	惯于	绝不	告诉	,	将要	你	?	-

“内蒂，”他说，“你永远不会说出去，对吧？”

[peɪdʒ] - .

Page	188	.
页	-	.

第188页。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌɪləˈstreɪʃənz] [baɪ]['hɜːrbərt][ə; eɪ] . [boʊn] . ['dʒoʊn][ænd; ənd] ['dʒeri] .

With	four	original	Illustrations	by	Herbert	A	.	Bone	.	JOAN	AND	JERRY	.
和	四	原来的	插图	经过	赫伯特	一个	.	骨	.	琼	和	杰瑞	.

本书配有赫伯特·A·博恩创作的四幅原创插图。琼和杰瑞。

[baɪ]['mɪsɪz] [oʊˈraɪli] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]

By	Mrs	O'Reilly	.	2	/	6
经过	太太	奥莱利	.	2	/	6

奥莱利夫人著。2/6

- [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli][ˌsætɪsˈfæktəri] ['stɔːri][fɔːr; fər]['gɝːlz] .

'	An	unusually	satisfactory	story	for	girls	.
-	一个	异常地	令人满意的	故事	为了	女孩们	.

“对女孩来说，这是一个格外令人满意的故事。”

- — ['mæntʃestər] ['gɑːrdiən] .

'	—	Manchester	Guardian	.
-	—	曼彻斯特	监护人	.

——《曼彻斯特卫报》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] ; [ɔ:r] , ['perilz][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] .

THE	YOUNG	RANCHMEN	;	or	,	Perils	of	Pioneering	in	the	Wild	West	.
这	年轻的	牧场主	;	或者	,	危险	的	开创性的	在	这	荒野	西方	.

年轻的牧场主；或在狂野西部开拓的危险。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [i:] . ['kɛnjən] .

By	Charles	E	.	Kenyon	.
经过	查尔斯	E	.	肯扬	.

作者：查尔斯·E·肯扬。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌblju:] . [es] . ['steɪsi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

With	four	Illustrations	by	W	.	S	.	Stacey	,	and	other	Illustrations	.	2	/	6
和	四	插图	经过	W	.	S	.	斯泰西	,	和	其他	插图	.	2	/	6

本书包含 WS Stacey 的四幅插图以及其他插图。2/6

[gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['wɪmɪn] : [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər]['gɜ:lz] .

GOOD	AND	GREAT	WOMEN	:	a	Book	for	Girls	.
好的	和	伟大的	女性	:	一个	书	为了	女孩们	.

优秀而伟大的女性：一本写给女孩的书。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

Illustrated	.	2	/	6
插图	.	2	/	6

图示。2/6

- [ə; eɪ] ['braɪtli] ['rɪt(ə)n] ['vɑ:ljəm] , [fʊl] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv]

'	A	brightly	written	volume	,	full	to	the	brim	of	interesting	and	instructive
-	一个	明亮地	书面	体积	,	满的	到	这	帽檐	的	有趣的	和	有指导意义的

['mætər] ;

matter	;
事情	;

“这是一本文笔优美、内容丰富有趣且富有启发性的著作；

[ænd; ənd] ['i:ðər] [æz; əz] ['ri:dər] , [rɪ'wɔ:rd] , [ɔ:r]['laɪbreri] [bʊk] , [ɪz] ['i:kwəli] ['su:təb(ə)l] .

and	either	as	reader	,	reward	,	or	library	book	,	is	equally	suitable	.
和	任何一个	作为	读者	,	报酬	,	或者	图书馆	书	,	是	同样地	合适的	.

无论是作为读者读物、奖励读物还是图书馆藏书，都同样合适。

- — ['ti:tʃərz] - [eɪd] .

'	—	Teachers	'	Aid	.
-	—	教师	-	援助	.

——教师助理。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['nætʃərələsts] .

LIVES	OF	LEADING	NATURALISTS	.
生活	的	领导	自然学家	.

著名博物学家的生平。

[baɪ][eɪtʃ] . ['æˌleɪn] ['nɪkəlsən] .

By	H	.	Alleyne	Nicholson	.
经过	H	.	艾琳	尼科尔森	.

作者：H·阿莱恩·尼科尔森。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

Illustrated	.	2	/	6
插图	.	2	/	6

图示。2/6

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .

BENEFICENT	AND	USEFUL	LIVES	.
仁慈的	和	有用	生活	.

有益且有用的人生。

[kəm'praizɪŋ] [lɔ:rd] ['ʃɑ:ftsbəri] , [dʒɔ:rdʒ] ['pi:ˌbɑ:di] , ['ændru:] ['kɑ:rnəgi] , ['wɔ:ltər] ['bɛzənt] , & [si:] .

Comprising	**Lord**	**Shaftesbury**	**,**	**George**	**Peabody**	**,**	**Andrew**	**Carnegie**	**,**	**Walter**	**Besant**	**,**	**&**	**c**	**.**
包括	主	沙夫茨伯里	,	乔治	皮博迪	,	安德鲁	卡内基	,	沃尔特	贝赞特	,	&	c	.

[baɪ][ɑ:r] . ['kɑ:krən] .

By	**R**	**.**	**Cochrane**	**.**
经过	拉	.	科克伦	.

由沙夫茨伯里勋爵、乔治·皮博迪、安德鲁·卡内基、沃尔特·贝赞特等人组成。作者：R·科克伦。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

With	**numerous**	**Illustrations**	**.**	**2**	**/**	**6**
和	很多的	插图	.	2	/	6

配有大量插图。2/6

- ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔθɝz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði]

'	**Nothing**	**could**	**be**	**better**	**than**	**the**	**author's**	**selection**	**of**	**facts**	**setting**	**forth**	**the**
-	没有什么	可以	是	更好的	比	这	作者的	选择	的	事实	环境	前进	这

[bɪ'nefɪs(ə)nt][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒenərəs] [men][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] ['kʌmpəs] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'pæsəti]

beneficent	**lives**	**of**	**those**	**generous**	**men**	**in**	**the**	**narrow**	**compass**	**which**	**the**	**capacity**
仁慈的	生活	的	那些	慷慨的	男人	在	这	狭窄的	罗盘	哪个	这	容量

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ə'laʊz] .

of	**the**	**volume**	**allows**	**.**
的	这	体积	允许	.

“作者精心挑选事实，在本书篇幅所限的范围内，展现了这些慷慨人士的善行，这再好不过了。”

- — [sku:l]

'	**—**	**School**
-	—	学校

'-学校

[bɔ:rd] ['krɑ:nɪk(ə)l] .

Board	**Chronicle**	**.**
木板	编年史	.

董事会纪事。

[greɪt] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd] ['wɜ:rkərz] ; ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['tɔməs] [kɑ:'lail] , [lɔ:rd]

GREAT	**THINKERS**	**AND**	**WORKERS**	**;**	**being**	**the**	**Lives**	**of**	**Thomas**	**Carlyle**	**,**	**Lord**
伟大的	思想家	和	工人	;	存在	这	生活	的	托马斯	凯雷集团	,	主

['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] , [lɔ:rd] ['tenisn] ,

Armstrong	**,**	**Lord**	**Tennyson**	**,**
阿姆斯特朗	,	主	丁尼生	,

伟大的思想家和劳动者；托马斯·卡莱尔、阿姆斯特朗勋爵、丁尼生勋爵的生平

[tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] , ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [brɪdʒ] , & [si:] . [ˌilə'streiʃəns] . [ˌtu:'tu:] / [sɪks]

Charles	**Dickens**	**,**	**Builders**	**of**	**the**	**Forth**	**Bridge**	**,**	**&**	**c**	**.**	**Illustrations**	**.**	**2**	**/**	**6**
查尔斯	狄更斯	,	建筑商	的	这	第四	桥	,	&	c	.	插图	.	2	/	6

查尔斯·狄更斯，《福斯桥的建造者》等。插图。2/6

- [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fɪtɪŋ] ['prez(ə)nts][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm]

'	**One**	**of**	**the**	**most**	**fitting**	**presents**	**for**	**a**	**thoughtful**	**boy**	**that**	**we**	**have**	**come**
-	一	的	这	最多	配件	礼物	为了	一个	周到	男生	那	我们	有	来

[ə'krɔ:s] . - — [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [rɪ'vju:z] .

across	**.**	**'**	**—**	**Review**	**of**	**Reviews**	**.**
穿过	.	-	—	审查	的	评论	.

“这是我们见过的最适合送给懂事男孩的礼物之一。”——评论精选。

['ri:s(ə)nt] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

RECENT	**TRAVEL**	**AND**	**ADVENTURE**	**.**
最近的	旅行	和	冒险	.

近期旅行和冒险经历。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[klɔːθ] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
Cloth . 2 / 6
布 . 2 / 6

布料。2/6

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [hæz; həz] [bɪn] [pækt]
' It is wonderful how much that is of absorbing interest has been packed
- 它 是 精彩的 如何 很多 那 是 的 吸收 兴趣 有 到过 包装
['ɪntuː] [ðɪs] [smɔːl] ['vɑːljəm] .
into this small volume .
进入 这 小的 体积 .

“令人惊叹的是，这本小册子竟然包含了如此多引人入胜的内容。”

- — ['skɑːtsmən] .
' — Scotsman .
- — 苏格兰人 .

'-苏格兰人。

['lɪtərəri] [səˈlebrətiz] ; ['biːɪŋ] [briːf] [baɪˈɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ˈwəːdzwə(ː)θ] , ['kæmbl] , [muə; mɔː] ,
LITERARY CELEBRITIES ; being brief Biographies of Wordsworth , Campbell , Moore ,
文学 名人 ; 存在 简短的 传记 的 华兹华斯 , 坎贝尔 , 摩尔 ,
['dʒefri] , [ænd; ənd] [məˈkɔːli] .
Jeffrey , and Macaulay .
杰弗里 , 和 麦考利 .

文学名人；华兹华斯、坎贝尔、摩尔、杰弗里和麦考利的简短传记。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
Illustrated . 2 / 6
插图 . 2 / 6

图示。2/6

[greɪt] [hɪˈstɔːrɪk] [ɪˈvents] .
GREAT HISTORIC EVENTS .
伟大的 历史性 活动 .

伟大的历史事件。

[ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['ɪndiə] , ['ɪndiən]['mjuːtəni] , [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kruːˈseɪdz] , [ðə; ði]
The Conquest of India , Indian Mutiny , French Revolution , the Crusades , the
这 征服 的 印度 , 印度 兵变 , 法语 革命 , 这 十字军东征 , 这
['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [nəˈpoʊliːənz] ['rʌʃ(ə)n] [kæmˈpeɪn] .
Conquest of Mexico , Napoleon's Russian Campaign .
征服 的 墨西哥 , 拿破仑的 俄语 活动 .

征服印度、印度兵变、法国大革命、十字军东征、征服墨西哥、拿破仑的俄国战役。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
Illustrated . 2 / 6
插图 . 2 / 6

图示。2/6

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [səˈlebrətiz] .
HISTORICAL CELEBRITIES .
历史 名人 .

历史名人。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['ɑːlɪvər] [ˈkrɔmwel] , ['wɑːʃɪŋtən] , [nəˈpoʊliən] , [ænd; ənd] ['welɪŋtən] .
Lives of Oliver Cromwell , Washington , Napoleon , and Wellington .
生活 的 奥利弗 克伦威尔 , 华盛顿 , 拿破仑 , 和 惠灵顿 .

奥利弗·克伦威尔、华盛顿、拿破仑和惠灵顿的生平。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
Illustrated **.** **2** **/** **6**
插图 . 2 / 6

图示。2/6

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɜːrsən(ə)l] , ['lesnz; 'lesənz] ['berɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l]
important **historical** **,** **as** **well** **as** **personal** **,** **lessons** **bearing** **upon** **the** **political**
重要的 历史 , 作为 出色地 作为 个人的 , 课程 轴承 之上 这 政治的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
history **of** **this** **country** **.**
历史 的 这 国家 .

具有重要历史意义和个人意义的教训，对这个国家的政治历史至关重要。

- — ['skuːlmæstər] .
' **—** **Schoolmaster** **.**
- — 校长 .

'-校长。

[frʌm; frəm] [mɔːr] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , ['edɪtɪd] [baɪ]['rɑːbərt] ['kɑːkrən] ;
From **More** **Animal** **Stories** **,** **edited** **by** **Robert** **Cochrane** **;**
从 更多的 动物 故事 , 编辑 经过 罗伯特 科克伦 ;

选自罗伯特·科克伦编辑的《更多动物故事》;

[praɪs] 2s .
price **2s** **.**
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['ræb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
Rab **and** **his** **Friends** **.**
拉布 和 他的 朋友们 .

拉布和他的朋友们。

([frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['stiːvnsn] , [ɑːr] . [es] . [ə; eɪ] .)
(**From** **the** **Picture** **by** **W** **.** **G** **.** **Stevenson** **,** **R** **.** **S** **.** **A** **.** **)**
(从 这 图片 经过 W . G . 史蒂文森 , 拉 . S . 一个 .)

（图片来自英国皇家艺术学会会员 WG Stevenson）

['juːθs] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] .
YOUTH'S **COMPANION** **AND** **COUNSELLOR** **.**
青年的 伴侣 和 顾问 .

青少年的陪伴者和辅导员。

[baɪ] ['wɪljəm] ['tʃembər] , [əl] . [diː][ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
By **William** **Chambers** **,** **LL** **.** **D** **2** **/** **6**
经过 威廉 钱伯斯 , 二 . D 2 / 6

威廉·钱伯斯，法学博士 2/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər] ['trævələz] .
TALES **FOR** **TRAVELLERS** **.**
故事 为了 旅行者 .

旅行者的故事。

[ˌtuːˈtuː] ['vɑːljəmz] , [iːtʃ] . [ˌtuːˈtuː] / [sɪks]
2 **volumes** **,** **each** **.** **2** **/** **6**
2 卷 , 每个 . 2 / 6

共2卷，每卷2/6

[kən'teɪnɪŋ] [twelv] [teɪlz; 'teɪˌliz][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][dʒɑːn]['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] , [dʒɔːrdʒ]

Containing	twelve	tales	by	the	author	of	John	Halifax	,	Gentleman	,	George
包含	十二	故事	经过	这	作者	的	约翰	哈利法克斯	,	绅士	,	乔治

['kʌpəlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wel] - [noʊn] ['raɪtɝz] .

Cupples	,	and	other	well	-	known	writers	.
杯状物	,	和	其他	出色地	-	已知	作家	.

收录了《绅士约翰·哈利法克斯》作者、乔治·库普尔斯和其他知名作家的十二篇故事。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

[θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] : [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [kæm'peɪn] .

THROUGH	THICK	AND	THIN	:	The	Story	of	a	School	Campaign	.
通过	厚的	和	薄的	:	这	故事	的	一个	学校	活动	.

历经风雨：一场学校运动的故事。

[baɪ] ['ændruː] [hoʊm] .

By	Andrew	Home	.
经过	安德鲁	家	.

作者：安德鲁·霍姆。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [ˌtuː'tuː] /

With	four	Illustrations	by	W	.	Rainey	.	2	/
和	四	插图	经过	W	.	雷尼	.	2	/

附有 W. Rainey 的四幅插图。2/

- [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə] [reɪv] ['oʊvər] ;

'	This	is	just	the	kind	of	book	for	boys	to	rave	over	;
-	这	是	只是	这	种类	的	书	为了	男孩们	到	锐舞	超过	;

"这正是那种会让男孩们爱不释手的书；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kræm]['mɔːrəl]['æksiːəmz] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] ; [ðə; ði] ['kærəktərz] [ækt][ðem; ðəm]

it	does	not	cram	moral	axioms	down	their	throats	;	the	characters	act	them
它	做	不是	塞满	道德	公理	向下	他们的	喉咙	;	这	人物	行为	他们

[ɪn'sted] . - — ['glɑːsgəu]

instead	.	'	—	Glasgow
反而	.	-	—	格拉斯哥

它不会强加道德准则于人；而是让角色们用行动来诠释它们。——格拉斯哥

['deɪli] [meɪl] .

Daily	Mail	.
日常的	邮件	.

每日邮报。

- :

OUTSKERRY	:
-	:

奥茨克里：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] .

The	Story	of	an	Island	.
这	故事	的	一个	岛	.

一座岛屿的故事。

[baɪ] ['helən] ['wɔːtərz] .

By	Helen	Waters	.
经过	海伦	沃特斯	.

作者：海伦·沃特斯。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][ɑːr] . [bɜːrn] . [ˌtuːˈtuː] /

With	four	Illustrations	by	R	.	Burns	.	2	/
和	四	插图	经过	拉	.	烧伤	.	2	/

附R. Burns绘制的四幅插图。2/

- [ðə; ði][daɪˈvɜːrʒ(ə)n][prəˈvaɪdɪd][ɪz] ['verid] [bɪˈjɑːnd] [ˌekspekˈteɪʃn] ([ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [bɪˈliːf]) .

'	The	diversion	provided	is	varied	beyond	expectation	(	and	indeed	belief	)	.
-	这	导流	假如	是	多种多样	超过	期待	(	和	的确	信仰	)	.

提供的娱乐活动种类之丰富超出预期（甚至超乎想象）。

[wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][æn; ən] " [əˈreɪbiən] ['naɪts] [ˌentərˈteɪnmənt] , " [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]

We	read	of	an	"	Arabian	Night's	Entertainment	,	"	but	here	is	enough	for
我们	读	的	一个	"	阿拉伯	夜晚	娱乐	,	"	但	这里	是	足够的	为了

[æn; ən]['ɑːrktɪk] [naɪt] .

an	Arctic	night	.
一个	北极	夜晚	.

我们读到过"一千零一夜的娱乐"，但这里的内容足以让人度过一个北极之夜。

- — [ðə; ði] [taɪmz] .

'	—	The	Times	.
-	—	这	《时代周刊》	.

——《泰晤士报》

[hjuː] ['mɛlˌvɪlz] [kwest] :

HUGH	MELVILLE'S	QUEST	:
休	梅尔维尔的	寻求	:

休·梅尔维尔的探索：

[ə; eɪ] ['bɔɪz] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrˈmɑːdə] .

A	Boy's	Adventures	in	the	Days	of	the	Armada	.
一个	男孩们	冒险	在	这	天	的	这	舰队	.

一个男孩在无敌舰队时代的冒险故事。

[baɪ][ef] . [em] . [hoʊlmz] .

By	F	.	M	.	Holmes	.
经过	F	.	M	.	福尔摩斯	.

作者：FM Holmes。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] . [ˌtuːˈtuː] /

With	four	Illustrations	by	W	.	Boucher	.	2	/
和	四	插图	经过	W	.	布歇	.	2	/

附有 W. Boucher 的四幅插图。2/

- [ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] , ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] ... [ænd; ənd][wʌn] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [jʌŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ]

'	A	refreshing	,	stirring	story	...	and	one	sure	to	delight	young	boys	and	young
-	一个	令人耳目一新	,	搅拌	故事	...	和	一	当然	到	喜	年轻的	男孩们	和	年轻的

['gɜːlz] [tuː] .

girls	too	.
女孩们	也	.

"一个清新动人、令人振奋的故事……也一定会让小男孩和小女孩们感到高兴。"

- — ['spekteɪtər] .

'	—	Spectator	.
-	—	旁观者	.

——旁观者。

['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [roʊz] .

THISTLE	AND	ROSE	.
蓟	和	玫瑰	.

蓟和玫瑰。

[baɪ]['eɪmi]['wɔːltən] .
By Amy Walton .
经过 艾米 沃尔顿 .

作者：艾米·沃尔顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . [bɑːrnz] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated by R . Barnes . 2 /
插图 经过 拉 . 巴恩斯 . 2 /

由 R. Barnes 绘制插图。2/

- [ɪz][æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz]['eni][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] . -
' Is as desirable a present to make to a girl as any one could wish . '
- 是 作为 理想 一个 展示 到 制作 到 一个 女孩 作为 任何 一 可以 希望 . -
— ['ʃefiːld]
— Sheffield
— 谢菲尔德

"这是送给女孩最理想的礼物之一。"——谢菲尔德

['deɪli] ['telɪgræf] .
Daily Telegraph .
日常的 电报 .

《每日电讯报》。

['prɪnses] [ænd; ənd] ['feri] ; [ɔːr] , [ðə; ðiː] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
PRINCESS AND FAIRY ; or , The Wonders of Nature .
公主 和 仙女 ; 或者 , 这 奇迹 的 自然 .

公主与仙女；或，大自然的奇观。

[baɪ] ['lɪli] ['mɑːrtɪn] .
By Lily Martyn .
经过 百合 马丁 .

作者：莉莉·马丁。

[wɪð; wɪθ]['sɪksti] - [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] , & [siː] . [ˌtuː'tuː] /
With sixty - eight Illustrations by W . Rainey , & c . 2 /
和 六十 - 八 插图 经过 W . 雷尼 , & c . 2 /

附有 W. Rainey 等人绘制的 68 幅插图。2/

- [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ['lɪt(ə)l][gɪft] - [bʊk] .
' A charmingly written and illustrated little gift - book .
- 一个 迷人地 书面 和 插图 小的 礼物 - 书 .

"一本文字优美、插图精美的小礼品书。"

- — [tiː] . [piː] . [oʊ'kɑːnɝ] [ɪn][em] . [ə; eɪ] . [piː] .
' — T . P . O'Connor in M . A . P .
- — T . P . 奥康纳 在 M . 一个 . P .

——TP O'Connor 在 MAP 中

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
ROBINSON CRUSOE .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[baɪ]['dænjəl][də'foʊ] .
By Daniel Defoe .
经过 丹尼尔 笛福 .

作者：丹尼尔·笛福

['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . ['reɪni] . [ˌtuː'tuː] /
Frontispiece by W . Rainey . 2 /
卷首插图 经过 W . 雷尼 . 2 /

扉页插图由W. Rainey绘制。2/

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] .
THE SWISS FAMILY ROBINSON .
这 瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

[ðer; ðər] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] .
Their Life and Adventures on a Desert Island .
他们的 生活 和 冒险 在 一个 沙漠 岛 .

他们在荒岛上的生活和冒险。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Profusely Illustrated . 2 /
大量地 插图 . 2 /

图文并茂。2/

[tu:] [greɪt] ['poʊəts] (['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] ['tenisn]) .
TWO GREAT POETS (Shakespeare and Tennyson) .
二 伟大的 诗人 (莎士比亚 和 丁尼生) .

两位伟大的诗人（莎士比亚和丁尼生）。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

[sʌm; səm] [breɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝ:lz] .
SOME BRAVE BOYS AND GIRLS .
一些 勇敢的 男孩们 和 女孩们 .

一些勇敢的男孩女孩。

[baɪ] ['ɪdɪθ] [si:] . ['kɛnjən] . [ˌtu:'tu:] /
By Edith C . Kenyon . 2 /
经过 伊迪丝 C . 肯扬 . 2 /

作者：伊迪丝·C·肯扬。2/

- [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] : [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [baɪ][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] .
' A capital book : will be read with delight by both boys and girls .
- 一个 首都 书 : 将要 是 读 和 喜 经过 两个都 男孩们 和 女孩们 .

这是一本非常棒的书：男孩女孩都会喜欢阅读。

- — ['mæntʃestər]
' — Manchester
- — 曼彻斯特

'-曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnər] .
Examiner .
考官 .

考官。

['bʌnjənz] ['pɪlgrəmz] ['prɑ:gres] .
BUNYAN'S PILGRIM'S PROGRESS .
班扬的 朝圣者的 进步 .

班扬的《天路历程》。

[wɪð; wɪθ]['ɪndeks] ; [ænd; ənd] ['prefətɔ:ri] ['memwɑ:r][baɪ] [rev] . [dʒɑ:n] [braʊn] , [di:] . [di:] . , ['bedfərd] .
With Index ; and Prefatory Memoir by Rev . John Brown , D . D . , Bedford .
和 指数 ; 和 序言 回忆录 经过 牧师 . 约翰 棕色的 , D . D . , 贝德福德 .

附索引；以及约翰·布朗牧师（神学博士，贝德福德）的前言回忆录。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [di:] . ['wɑ:tsn] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated by J . D . Watson . 2 /
插图 经过 J . D . 沃森 . 2 /

由 JD Watson 绘制插图。2/

- [ðə; ði] ['eksələnt] ['ɪndeks][ə'loʊn] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstərpi:s] [tu:; tə][bi:; bi]
' The excellent index alone will make this edition of the masterpiece to be
- 这 出色的 指数 独自的 将要 制作 这 版 的 这 杰作 到 是
[sɔ:t] ['æftər][ænd; ənd] [ju:st] .
sought after and used .
寻求 后 和 用过的 .

单凭优秀的索引就足以使这版杰作成为人们争相追捧和使用的珍品。

- — [rev] .
' — Rev .
- — 牧师 .

——牧师

[ˌælɪg'zændər] [waɪt] , [di:] . [di:] .
Alexander Whyte , D . D .
亚历山大 怀特 , D . D .

Alexander Whyte，博士

['bru:səz] ['trævlz] .
BRUCE'S TRAVELS .
布鲁斯的 旅行 .

布鲁斯的旅行。

[θru:] [pɑ:rt][ʌv; əv]['æfrɪkə] , ['sirɪr] , ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ə'reɪbiə] , ['ɪntu:] [ˌæbə'sɪniə] .
Through part of Africa , Syria , Egypt , and Arabia , into Abyssinia .
通过 部分 的 非洲 , 叙利亚 , 埃及 , 和 阿拉伯 , 进入 阿比西尼亚 .

途经非洲部分地区、叙利亚、埃及和阿拉伯半岛，进入阿比西尼亚。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

- [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
' The record of his journey in this volume is full of fascination and
- 这 记录 的 他的 旅行 在 这 体积 是 满的 的 魅力 和
['freʃnəs] . - — [ˌæbər'di:n]
freshness . ' — Aberdeen
新鲜 . - — 阿伯丁

"本书中他旅程的记录充满了魅力和新鲜感。"——《阿伯丁报》

[fri:] [pres] .
Free Press .
自由的 按 .

自由出版社。

[ðə; ði] [hæf] - [kæst] : [æn; ən][oʊld] - ['stɔ:ri] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
THE HALF - CASTE : an Old Governess's Story ; and other Tales .
这 一半 - 种姓 : 一个 老的 - 故事 ; 和 其他 故事 .

混血儿：一位老女家庭教师的故事；以及其他故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən] . [ˌtu:'tu:] /
By the Author of John Halifax , Gentleman . 2 /
经过 这 作者 的 约翰 哈利法克斯 , 绅士 . 2 /

作者：《绅士约翰·哈利法克斯》2/

- ['kænɑ:t] [bʌt; bət]['edɪfaɪ] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] ['grætɪfaɪ][ænd; ənd] [pli:z] [ðə; ði]
' Cannot but edify , while it must of necessity gratify and please the
- 不能 但 启发 , 尽管 它 必须 的 必要性 满足 和 请 这
['fɔ:rtʃənət] ['ri:dər] .
fortunate reader .
幸运 读者 .

本书不仅能启迪读者，也必然能令有幸的读者感到满足和愉悦。

- — ['livəpu:l] ['mɜ:rkjəri] .
' — **Liverpool** **Mercury** **.**
- — 利物浦 汞 .

——利物浦水星报。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['trævlz] [ʌv; əv]['mʌŋgoʊ] [pɑ:rk] [ɪn] ['æfrɪkə] .
THE **LIFE** **AND** **TRAVELS** **OF** **MUNGO** **PARK** **IN** **AFRICA** **.**
这 生活 和 旅行 的 芒戈 公园 在 非洲 .

非洲蒙戈公园的生活与旅行。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] , [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'klu:dɪŋ] ['tʃæptər] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n]
With **Illustrations** **,** **Introduction** **,** **and** **concluding** **chapter** **on** **the** **Present** **Position**
和 插图 , 介绍 , 和 总结 章 在 这 展示 位置
[ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði][ni:ʒer] ['terətɔ:ri] . [ˌtu:'tu:] /
of **Affairs** **in** **the** **Niger** **Territory** **.** **2** **/**
的 事务 在 这 尼日尔 领土 . 2 /

本书包含插图、引言以及关于尼日尔地区现状的总结章节。2/

- [fju:] [bʊks] [ʌv; əv]['træv(ə)l][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [soʊ] ['spi:di] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
' **Few** **books** **of** **travel** **have** **acquired** **so** **speedy** **and** **extensive** **a** **reputation**
- 很少 图书 的 旅行 有 获得 所以 迅速 和 广泛的 一个 名声
[æz; əz] [ðɪs] [ʌv; əv]['pɑ:rks] .
as **this** **of** **Park's** **.**
作为 这 的 公园的 .

“很少有游记能像帕克的这本游记一样迅速获得如此广泛的声誉。”

- — ['tɔməs] [kɑ:'lail] .
' **—** **Thomas** **Carlyle** **.**
- — 托马斯 凯雷集团 .

——托马斯·卡莱尔

[tu:] ['rɔɪəl] [laɪvz; lɪvz] : [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] , ['wɪljəm] [aɪ] . [ˌtu:'tu:] /
TWO **ROYAL** **LIVES** **:** **Queen** **Victoria** **,** **William** **I** **.** **2** **/**
二 皇家 生活 : 女王 维多利亚 , 威廉 我 . 2 /

两位皇室成员的生平：维多利亚女王和威廉一世。2/

[fɔ:r] [greɪt] [fɪ'lænθrəpɪsts] :
FOUR **GREAT** **PHILANTHROPISTS** **:**
四 伟大的 慈善家 :

四位伟大的慈善家：

[lɔ:rd] ['ʃɑ:ftsbəri] , [dʒɔ:rdʒ] ['pi:ˌbɑ:di] , [dʒɑ:n] ['haʊərd] , [dʒeɪ] . [ef] . ['oʊbɜ·lɪn] .
Lord **Shaftesbury** **,** **George** **Peabody** **,** **John** **Howard** **,** **J** **.** **F** **.** **Oberlin** **.**
主 沙夫茨伯里 , 乔治 皮博迪 , 约翰 霍华德 , J . F . 奥柏林 .

沙夫茨伯里勋爵、乔治·皮博迪、约翰·霍华德、J·F·奥伯林。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated **.** **2** **/**
插图 . 2 /

图示2/

[tu:] [greɪt] ['ɔ:θəz] .
TWO **GREAT** **AUTHORS** **.**
二 伟大的 作者 .

两位伟大的作家。

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [skɔt] [ænd; ənd][kɑ:'lail] . [ˌtu:'tu:] /
Lives **of** **Scott** **and** **Carlyle** **.** **2** **/**
生活 的 斯科特 和 凯雷集团 . 2 /

斯科特和卡莱尔的生平。2/

- ['juːθfl] ['riːdɚz] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [ʌv; əv] [tuː]
' **Youthful readers will find these accounts of the boyhood and youth of two**
- 青春 读者 将要 寻找 这些 账户 的 这 童年 和 青年 的 二
[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [skɑːtʃ] ['lɪtəreri] ['dʒaiənts] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
of the three Scotch literary giants full of interest .
的 这 三 苏格兰威士忌 文学 巨人 满的 的 兴趣 .

“年轻的读者会发现，这些关于苏格兰三位文学巨匠中两位的童年和青年时期的记述充满了趣味性。”

- — ['skuːlmæstər] .
' **— Schoolmaster .**
- — 校长 .

'-校长。

['emɪnənt] ['ɛndʒə'nɪrz] : [wɑːt] , ['stiːvnsn] , ['telfərd] , [ænd; ənd] ['brɪndli] . [ˌtuː'tuː] /
EMINENT ENGINEERS : Watt , Stephenson , Telford , and Brindley . 2 /
杰出 工程师 : 瓦 , 斯蒂芬森 , 特尔福德 , 和 布林德利 . 2 /

杰出工程师：瓦特、斯蒂芬森、特尔福德和布林德利。2/

- [ɔːl] [jʌŋ] ['pɝːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [sens] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .
' **All young persons should read it , for it is in an excellent sense educational .**
- 全部 年轻的 人 应该 读 它 , 为了 它 是 在 一个 出色的 感觉 教育 .

“所有年轻人都应该读读这本书，因为它具有极佳的教育意义。”

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [sʌtʃ]
It were devoutly to be wished that young people would take delight in such
它 是 虔诚地 到 是 希望 那 年轻的 人们 会 拿 喜 在 这样的
[baɪ'ɑːgrəfiːz] .
biographies .
传记 .

真心希望年轻人会喜欢这样的传记。

- — ['ɪndiən] [ˌendʒɪ'nɪr] .
' **— Indian Engineer .**
- — 印度 工程师 .

——印度工程师。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [breɪv] .
TALES OF THE GREAT AND BRAVE .
故事 的 这 伟大的 和 勇敢的 .

伟大而勇敢者的故事。

[baɪ][em] . [ef] . ['tɪtlər] . [ˌtuː'tuː] /
By M . F . Tytler . 2 /
经过 M . F . 泰特勒 . 2 /

作者：MF Tytler.2/

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ænd; ənd]['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv] [greɪt] [men][ænd; ənd]
A collection of interesting biographies and anecdotes of great men and
一个 收藏 的 有趣的 传记 和 轶事 的 伟大的 男人 和
['wɪmɪn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
women of history ,
女性 的 历史 ,

本书收录了历史上伟大人物的有趣传记和轶事。

[ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['skɑːts] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðər] ,
in the style of Scott's Tales of a Grandfather ,
在 这 风格 的 斯科特的 故事 的 一个 祖父 ,

风格类似于斯科特的《祖父的故事》,

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ʌv; əv]['skɑːtlənd] .
written by a niece of the historian of Scotland .
书面 经过 一个 侄女 的 这 历史学家 的 苏格兰 .

由苏格兰历史学家的侄女撰写。

[greɪt] ['wɒrɪrz] :
GREAT **WARRIORS** **:**
伟大的 战士 :

伟大的战士:

['nelsn] , ['welɪŋtən] , [nə'poʊliən] . [ˌtuː'tuː] /
Nelson **,** **Wellington** **,** **Napoleon** **.** **2** **/**
纳尔逊 , 惠灵顿 , 拿破仑 . 2 /

纳尔逊、惠灵顿、拿破仑。2/

- [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
' **One** **of** **the** **most** **instructive** **books** **published** **this** **season** **.**
- 一 的 这 最多 有指导意义的 图书 已发布 这 季节 .

“本季出版的最具指导意义的书籍之一。”

- — ['livəpuːl] ['mɜːrkjəri] .
' **—** **Liverpool** **Mercury** **.**
- — 利物浦 汞 .

——利物浦水星报。

[hə'roʊɪk] [laɪvz; lɪvz] : ['lɪvɪŋstən] , ['stænli] , ['gɔːrdn] , [ænd; ənd] ['dʌnˌdaːld] . [ˌtuː'tuː] /
HEROIC **LIVES** **:** **Livingstone** **,** **Stanley** **,** **Gordon** **,** **and** **Dundonald** **.** **2** **/**
英勇 生活 : 利文斯顿 , 斯坦利 , 戈登 , 和 邓多纳尔 . 2 /

英雄事迹:利文斯顿、斯坦利、戈登和邓多纳尔。2/

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] [fɔːr] ['ʌðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faɪnd] [mɔːr]
' **It** **would** **be** **difficult** **to** **name** **four** **other** **lives** **in** **which** **we** **find** **more**
- 它 会 是 难的 到 姓名 四 其他 生活 在 哪个 我们 寻找 更多的
['entərpraɪz] , [əd'ventʃər] , [ə'tʃiːvmənt] ... .
enterprise **,** **adventure** **,** **achievement** **...** **.**
企业 , 冒险 , 成就 ... .

“很难列举出其他四种人生,他们的人生比他更有进取心、冒险精神和成就.....”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [pliːz] . - — [liːdz]
The **book** **is** **sure** **to** **please** **.** **'** **—** **Leeds**
这 书 是 当然 到 请 . - — 利兹

这本书一定会让读者满意。——利兹

['mɜːrkjəri] .
Mercury **.**
汞 .

汞。

['hɪroʊz] [ʌv; əv] [roʊ'mæntɪk] [əd'ventʃər] ; ['biːɪŋ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃɪz] [ʌv; əv] [lɔːrd] [klaɪv] , ['faʊndər]
HEROES **OF** **ROMANTIC** **ADVENTURE** **;** **being** **Biographical** **Sketches** **of** **Lord** **Clive** **,** **founder**
英雄 的 浪漫的 冒险 ; 存在 传记 草图 的 主 克莱夫 , 创始人
[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [suː'preməsi] [ɪn] ['ɪndiə] ;
of **British** **supremacy** **in** **India** **;**
的 英国 霸权 在 印度 ;

浪漫冒险英雄;克莱武勋爵传记素描,英国在印度霸权的奠基人;

['kæptɪn] [dʒɑːn] [smɪθ] , ['faʊndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ; [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] ['beərd] ;
Captain **John** **Smith** **,** **founder** **of** **the** **colony** **of** **Virginia** **;** **the** **Good** **Knight** **Bayard** **;**
队长 约翰 史密斯 , 创始人 的 这 殖民地 的 弗吉尼亚州 ; 这 好的 骑士 巴亚德 ;

弗吉尼亚殖民地创始人约翰·史密斯船长;好骑士巴亚德;

[ænd; ənd] [ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] , [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['peɪtriət] .
and **Garibaldi** **,** **the** **Italian** **patriot** **.**
和 加里波第 , 这 意大利语 爱国者 .

还有意大利爱国者加里波第。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

['feɪməs] [men] .
FAMOUS MEN .
著名的 男士 .

名人。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

[ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['dʌnˌdɑːld] , [dʒɔːrdʒ] ['stiːvnsn] , [lɔːrd] ['nelsn] , ['luːɪs]
Biographical Sketches of Lord Dundonald , George Stephenson , Lord Nelson , Louis
传记 草图 的 主 邓多纳尔 , 乔治 斯蒂芬森 , 主 纳尔逊 , 路易斯
[nə'poʊliən] , ['kæptɪn] [kʊk] ,
Napoleon , Captain Cook ,
拿破仑 , 队长 厨师 ,

邓多纳尔勋爵、乔治·斯蒂芬森、纳尔逊勋爵、路易·拿破仑、库克船长的传记素描

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] , [sɜːr] ['wɔːltər] [skɔt] , ['piːtər] [ðə; ði] [greɪt] , & [siː] .
George Washington , Sir Walter Scott , Peter the Great , & c .
乔治 华盛顿 , 先生 沃尔特 斯科特 , 彼得 这 伟大的 , & c .

乔治·华盛顿、沃尔特·斯科特爵士、彼得大帝等等。

[laɪf] [ʌv; əv] ['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] .
LIFE OF BENJAMIN FRANKLIN .
生活 的 本杰明 富兰克林 .

本杰明·富兰克林的一生。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

- [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['raɪtɪŋ] ... .
' A fine example of attractive biographical writing ... .
- 一个 美好的 例子 的 吸引人的 传记 写作 ... .

“这是一部引人入胜的传记作品.....”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'dres] , " [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [welθ] ,
A short address , " The Way to Wealth ,
一个 短的 地址 , " 这 方式 到 财富 ,

一篇题为《致富之道》的简短演讲

" [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
" should be read by every young man in the kingdom .
" 应该 是 读 经过 每一个 年轻的 男人 在 这 王国 .

“王国里的每个年轻人都应该读一读。”

- — ['tiːtʃərz] - [eɪd] .
' — Teachers ' Aid .
- — 教师 - 援助 .

——教师助理。

['emɪnənt] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [teɪlz; 'teɪˌliz] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] .
EMINENT WOMEN , and Tales for Girls .
杰出 女性 , 和 故事 为了 女孩们 .

杰出女性，以及女孩的故事。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] /
Illustrated . **2** **/**
插图 . 2 /

图示2/

- [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ɪn'kluːd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪs] ['dɑːrlɪŋ] , ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] , ['flɔːrə][mək'dɑːn(ə)ld] ,
' The lives include those of Grace Darling , Joan of Arc , Flora Macdonald ,
- 这 生活 包括 那些 的 优雅 亲爱的 , 琼 的 弧 , 弗洛拉 麦克唐纳 ,
['helən] [greɪ] ,
Helen Gray ,
海伦 灰色的 ,

其中包括格蕾丝·达林、圣女贞德、弗洛拉·麦克唐纳、海伦·格雷等人的生平事迹。

['mædəm] ['rəuləɴd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Madame Roland , and others .
夫人 罗兰 , 和 其他的 .

罗兰夫人等人。

- — ['tiːtʃərz] - [eɪd] .
' — Teachers ' Aid .
- — 教师 - 援助 .

——教师助理。

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm] ['tʃeɪmbɜˑzɪz] ['dʒɜːrn(ə)l] .
TALES FROM CHAMBERS'S JOURNAL .
故事 从 钱伯斯 杂志 .

钱伯斯日记中的故事。

[fɔːr][vɑːlz] . , [iːtʃ] [ˌtuː'tuː] /
4 vols . , each 2 /
4 卷 . , 每个 2 /

4卷，每卷2/

[kəm'praɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [baɪ][dʒeɪmz] [peɪn] , [hjuː] ['kɑːnˌweɪ] , [diː] . ['krɪsti] ['mɜːrri] ,
Comprise interesting short stories by James Payn , Hugh Conway , D . Christie Murray ,
包括 有趣的 短的 故事 经过 詹姆斯 佩恩 , 休 康威 , D . 克里斯蒂 默里 ,
['wɔːltər] ['θɔrnˌbɛri] ,
Walter Thornbury ,
沃尔特 索恩伯里 ,

收录了詹姆斯·佩恩、休·康威、D·克里斯蒂·默里、沃尔特·索恩伯里等人的精彩短篇小说。

[dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] , ['dʌtən] [kʊk] , [dʒeɪ] . [biː] . ['hɑːrˌwʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] ['raɪtɜˑz] .
G . Manville Fenn , Dutton Cook , J . B . Harwood , and other popular writers .
G . 曼维尔 芬恩 , 达顿 厨师 , J . B . 哈伍德 , 和 其他 受欢迎的 作家 .

G·曼维尔·芬恩、达顿·库克、J·B·哈伍德和其他一些畅销作家。

[baɪ'ɑːgrəfi] , [ɪg'zempləri] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
BIOGRAPHY , EXEMPLARY AND INSTRUCTIVE .
传 , 典范 和 有指导意义的 .

传记，堪称典范，富有启发意义。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . [ˌtuː'tuː] /
Edited by W . Chambers , LL . D . 2 /
编辑 经过 W . 钱伯斯 , 二 . D . 2 /

由 W. Chambers 法学博士编辑 2/

[ðə; ði]['edɪtər] ['gɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ,
The Editor gives in this volume a selection of biographies of those who ,
这 编辑 给予 在 这 体积 一个 选择 的 传记 的 那些 WHO ,

本书编者精选了以下人物的传记：

[waɪl] [ɪg'zempləri] [ɪn][ðer; ðər] ['praɪvət] [laɪvz; lɪvz] ,

while	exemplary	in	their	private	lives	,
尽管	典范	在	他们的	私人的	生活	,

虽然他们在私生活中堪称典范，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spi:ʃi:z] [baɪ][ðə; ði] [stɪl] [mɔ:r] [ɪg'zempləri] ['efərts] [ʌv; əv]

became	the	benefactors	of	their	species	by	the	still	more	exemplary	efforts	of
成为	这	恩人	的	他们的	物种	经过	这	仍然	更多的	典范	努力	的

[ðer; ðər] ['ɪntəlekt] .

their	intellect	.
他们的	智力	.

他们凭借更加卓越的智慧，成为了他们物种的恩人。

['aʊər; ɑ:r]['ænɪm(ə)l] [frendz] — [ðə; ði][dɔ:g] , [kæt] , [hɔ:rs] , [ænd; ənd] ['elɪfənt] .

OUR	ANIMAL	FRIENDS	—	the	Dog	,	Cat	,	Horse	,	and	Elephant	.
我们的	动物	朋友们	—	这	狗	,	猫	,	马	,	和	大象	.

我们的动物朋友——狗、猫、马和大象。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌɪlə'streɪʃəns] . [ˌtu:'tu:] /

With	numerous	Illustrations	.	2	/
和	很多的	插图	.	2	/

配有大量插图。2/

['eɪli:] ['gɪlˌrɔɪ] .

AILIE	GILROY	.
艾莉	吉尔罗伊	.

艾莉·吉尔罗伊。

[baɪ]['dʌblju:] . ['tʃembər] , [əl] . [di:] . [ˌtu:'tu:] /

By	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	2	/
经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	2	/

作者：W. Chambers，法学博士 2/

- [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [skɑ:tʃ] ['læsi] ... [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['haɪli] [ɪ'sti:md] [fɔ:r; fər]

'	The	life	of	a	poor	Scotch	lassie	...	a	book	that	will	be	highly	esteemed	for
-	这	生活	的	一个	贫穷的	苏格兰威士忌	恋人	...	一个	书	那	将要	是	高度	尊敬的	为了

[ɪts] ['gʊdnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər][ɪts] [ə'træktɪvnəs] .

its	goodness	as	well	as	for	its	attractiveness	.
它是	善良	作为	出色地	作为	为了	它是	吸引力	.

"一个贫穷的苏格兰姑娘的生活……这本书不仅因其优美的文笔而备受推崇。"

- — ['ti:tʃərz] - [eɪd] .

'	—	Teachers	'	Aid	.
-	—	教师	-	援助	.

——教师助理。

['mærɪtaɪm] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] .

MARITIME	DISCOVERY	AND	ADVENTURE	.
海上	发现	和	冒险	.

海上探索与探险。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /

Illustrated	.	2	/
插图	.	2	/

图示2/

[kə'lʌmbəs] — [bæl'boʊə] — ['ritʃəd] ['fælkənər] — [nɔ:rθ] - [i:st] ['pæsɪdʒ] — [saʊθ] [si:] [mɜ-'ɔdɜ-z] —
Columbus — Balboa — Richard Falconer — North - east Passage — South Sea Marauders —
哥伦布 — 巴尔博亚 — 理查德 猎鹰者 — 北 - 东方 通道 — 南 海 乱兵 —
[ˌælɪg'zændər]['selkə:k] — ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] — ['dʒenjuɪn]['kru:soʊz] — ['kæstəweɪ] — [si:n] [wɪð; wɪθ]
Alexander Selkirk — Crossing the Line — Genuine Crusoes — Castaway — Scene with
亚历山大 塞尔柯克 — 十字路口 这 线 — 真的 克鲁索斯 — 荒岛求生者 — 场景 和
[ə; eɪ]['paɪrət] , & [si:] .
a Pirate , & c .
一个 海盗 , & c .

哥伦布—巴尔博亚—理查德·福尔科纳—东北航道—南海劫掠者—亚历山大·塞尔柯克—越过界线—真正的鲁滨逊—荒岛余生—海盗场景，等等。

['ʃɪpˌreks] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
SHIPWRECKS AND TALES OF THE SEA .
沉船 和 故事 的 这 海 .

沉船与大海的故事。

['ɪləstreɪtɪd] . [ˌtu:'tu:] /
Illustrated . 2 /
插图 . 2 /

图示2/

- [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['meni] ['feɪməs] ['ʃɪpˌreks] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
' A collection of narratives of many famous shipwrecks , with other tales
- 一个 收藏 的 叙事 的 许多 著名的 沉船 , 和 其他 故事
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ... .
of the sea ... .
的 这 海 ... .

“这是一部收录了许多著名沉船故事以及其他海洋传说的合集……”

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['fɔ:rtɪtu:d] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][ɪn][taɪmz][ʌv; əv] [ɪk'stri:m] ['perəl] ,
The tales of fortitude under difficulties and in times of extreme peril ,
这 故事 的 坚韧 在下面 困难 和 在 时代 的 极端 危险 ,

在困境和极端危险时期展现出的坚韧不拔的故事

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [əd'hɪrəns] [tu:; tə]['du:ti] ,
as well as the records of adherence to duty ,
作为 出色地 作为 这 记录 的 依从性 到 责任 ,

以及履行职责的记录，

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] ['kænɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .
contained in this volume cannot but be of service .
包含 在 这 体积 不能 但 是 的 服务 .

本书所包含的内容必定会对您有所帮助。

- — ['præktɪk(ə)l] ['ti:tʃər] .
' — Practical Teacher .
- — 实际的 老师 .

——实用教师。

['mɪsəleɪni] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [trækts] .
MISCELLANY OF INSTRUCTIVE AND ENTERTAINING TRACTS .
杂项 的 有指导意义的 和 娱乐 小册子 .

各种具有启发性和娱乐性的小册子。

- [vɑ:lz] . , [i:tʃ] [ˌtu:'tu:] /
10 vols . , each 2 /
- 卷 . , 每个 2 /

10卷，每卷2/

[ðiːz] [trækts] [kəm'praɪz] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['poʊətri] , ['bæləʤ] , [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɛpɪˌsoʊʤ][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

These	Tracts	comprise	Tales	,	Poetry	,	Ballads	,	Remarkable	Episodes	in	History	,
这些	小册子	包括	故事	,	诗	,	民谣	,	卓越	剧集	在	历史	,

['pepərz] [ɑːn] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

Papers	on	Social	Economy	,
文件	在	社会的	经济	,

这些小册子包括故事、诗歌、民谣、历史上的著名事件、社会经济学论文等。

[də'mestɪk] ['mænɪʤmənt] , ['saɪəns] , ['træv(ə)l] , & [siː] .

Domestic	Management	,	Science	,	Travel	,	&	c	.
国内的	管理	,	科学	,	旅行	,	&	c	.

国内管理、科学、旅游等。

[ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kən'teɪn] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər] [mə'kænɪks] - , ['pærɪʃ] ,

The	articles	contain	wholesome	and	attractive	reading	for	Mechanics	'	,	Parish	,
这	文章	包含	健康	和	吸引人的	阅读	为了	机械学	-	,	教区	,

[skuːl] , [ænd; ənd] ['kɑːtɪʤ] ['laɪbrɛˌriːz] .

School	,	and	Cottage	Libraries	.
学校	,	和	小屋	图书馆	.

这些文章内容健康且引人入胜，适合机械学院图书馆、教区图书馆、学校图书馆和家庭图书馆阅读。

[praɪs] 1s .

Price	1s	.
价格	1s	.

价格 1 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

With	Illustrations	.
和	插图	.

附插图。

[greɪs] ['eɪtən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .

GRACE	AYTON	,	and	other	Stories	for	Girls	.
优雅	艾顿	,	和	其他	故事	为了	女孩们	.

格蕾丝·艾顿，以及其他女孩的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] [lɪn] ['lɪntən] , [ə; eɪ] . [biː] . ['edwərdz] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['mɔɪ] ['tɔməs] . [wʌn] / [sɪks]

By	Mrs	Lynn	Linton	,	A	.	B	.	Edwards	,	and	W	.	Moy	Thomas	.	1	/	6
经过	太太	林恩	林顿	,	一个	.	B	.	爱德华兹	,	和	W	.	莫伊	托马斯	.	1	/	6

作者：林恩·林顿夫人、A·B·爱德华兹和W·莫伊·托马斯。1/6

[faɪv] ['vɪktəms] : [ə; eɪ]['skuːlruːmˌskuːlrʊm]['stɔːri] .

FIVE	VICTIMS	:	a	Schoolroom	Story	.
五	受害者	:	一个	教室	故事	.

五名受害者：一个课堂故事。

[baɪ][em] . ['bræmstən] .

By	M	.	Bramston	.
经过	M	.	布拉姆斯顿	.

作者：M. Bramston。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [boʊn] . [wʌn] / [sɪks]

With	Frontispiece	by	H	.	A	.	Bone	.	1	/	6
和	卷首插图	经过	H	.	一个	.	骨	.	1	/	6

封面插图由HA Bone绘制。1/6

[ɪ'lɪzəbəθ] ; [ɔːr] , [klaʊd] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
ELIZABETH ; or , Cloud and Sunshine .
伊丽莎白 ; 或者 , 云 和 阳光 .

伊丽莎白；或，云与阳光。

[baɪ] ['henli] [aɪ] . ['ɑːdən] .
By Henley I . Arden .
经过 亨利 我 . 阿登 .

作者：亨利·I·阿登。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [boʊn] . [wʌn] / [sɪks]
With Frontispiece by H . A . Bone . 1 / 6
和 卷首插图 经过 H . 一个 . 骨 . 1 / 6

封面插图由HA Bone绘制。1/6

[θruː] [stɔːrm] [ænd; ənd] [stres] .
THROUGH STORM AND STRESS .
通过 风暴 和 压力 .

历经风暴与压力。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['fletʃər] .
By J . S . Fletcher .
经过 J . S . 弗莱彻 .

作者：JS Fletcher。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [wʌn] / [sɪks]
With Frontispiece by W . S . Stacey . 1 / 6
和 卷首插图 经过 W . S . 斯泰西 . 1 / 6

扉页插图由 WS Stacey 绘制。1/6

[ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['wɔːltər] [tri'lɔːni] .
THE REMARKABLE ADVENTURES OF WALTER TRELAWNEY .
这 卓越 冒险 的 沃尔特 特里劳尼 .

沃尔特·特里劳尼的非凡冒险。

[ˌriː'toʊld][baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['fletʃər] .
Retold by J . S . Fletcher .
重述 经过 J . S . 弗莱彻 .

由JS Fletcher改编。

['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['steɪsi] . [wʌn] / [sɪks]
Frontispiece by W . S . Stacey . 1 / 6
卷首插图 经过 W . S . 斯泰西 . 1 / 6

卷首插图由 WS Stacey 绘制。1/6

['bʌnjənz] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] .
BUNYAN'S PILGRIM'S PROGRESS .
班扬的 朝圣者的 进步 .

班扬的《天路历程》。

['ɪndeks][ænd; ənd] ['prefətɔːri] ['memwɑːr][baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [braʊn] , [diː] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [diː] .
Index and Prefatory Memoir by Rev . J . Brown , D . D . Illustrated by J . D .
指数 和 序言 回忆录 经过 牧师 . J . 棕色的 , D . D . 插图 经过 J . D .
['wɑːtsn] . [wʌn] / [sɪks]
Watson . 1 / 6
沃森 . 1 / 6

索引及序言，作者：J. Brown牧师，神学博士；插图：J.D. Watson。1/6

- : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['mjuːtəni] .
BEGUMBAGH : A Tale of the Indian Mutiny .
- : 一个 故事 的 这 印度 兵变 .

贝古姆巴格：印度兵变的故事。

[baɪ][dʒiː] . [em] . ['fɛn] . [wʌn] / [sɪks]

By	G	.	M	.	Fenn	.	1	/	6
经过	G	.	M	.	芬恩	.	1	/	6

作者：GM Fenn.1/6

[swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] . [wʌn] / [sɪks]

SWISS	FAMILY	ROBINSON	.	1	/	6
瑞士	家庭	罗宾逊	.	1	/	6

瑞士家庭鲁滨逊漂流记 1/6

[sketʃiz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] ['hæbɪts] .

SKETCHES	OF	ANIMAL	LIFE	AND	HABITS	.
草图	的	动物	生活	和	习惯	.

动物生活习性的素描。

[baɪ] ['ændruː] ['wɪlsn] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , & [siː] . [wʌn] / [sɪks]

By	Andrew	Wilson	,	Ph	.	D	.	,	&	c	.	1	/	6
经过	安德鲁	威尔逊	,	菲尔	.	D	.	,	&	c	.	1	/	6

作者：安德鲁·威尔逊博士等 1/6

['reɪlweɪz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [men] . [wʌn] / [sɪks]

RAILWAYS	AND	RAILWAY	MEN	.	1	/	6
铁路	和	铁路	男士	.	1	/	6

铁路与铁路工人。1/6

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærɪstər] . [wʌn] / [sɪks]

EXPERIENCES	OF	A	BARRISTER	.	1	/	6
经历	的	一个	律师	.	1	/	6

一位大律师的经历.1/6

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	BUFFALO	HUNTERS	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	水牛	猎人	,	和	其他	故事	.	1	/	6

《野牛猎人及其他故事》1/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊstgɑːrd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	OF	THE	COASTGUARD	,	and	other	Stories	.	1	/	6
故事	的	这	海岸警卫队	,	和	其他	故事	.	1	/	6

海岸警卫队的故事及其他故事。1/6

[ðə; ði] [kən'skrɪpt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	CONSCRIPT	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	征兵	,	和	其他	故事	.	1	/	6

新兵及其他故事。1/6

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɑːfɪsər] , [baɪ] - ['wɔːtərz] ; - [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	DETECTIVE	OFFICER	,	by	'	Waters	;	'	and	other	Tales	.	1	/	6
这	侦探	官	,	经过	-	沃特斯	;	-	和	其他	故事	.	1	/	6

《侦探警官》，作者：沃特斯；及其他故事。1/6

['faɪərsaɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [sketʃiz] .

FIRESIDE	TALES	AND	SKETCHES	.
炉边	故事	和	草图	.

炉边故事和素描。

[baɪ][ɑːr] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . , [piː] . [biː] . [ˌes 'tiː][dʒɑːn] , [ə; eɪ] . [em] . ['sɑːrdʒənt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

By	R	.	Chambers	,	LL	.	D	.	,	P	.	B	.	St	John	,	A	.	M	.	Sargeant	,	and	others	.
经过	拉	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	,	P	.	B	.	英石	约翰	,	一个	.	M	.	中士	,	和	其他的	.

[wʌn] / [sɪks]

1	/	6
1	/	6

作者：R·钱伯斯（法学博士）、P·B·圣约翰（文学硕士）、A·M·萨金特等人。1/6

[ðə; ði] [goʊld] - ['si:kəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	GOLD	-	SEEKERS	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	金子	-	寻求者	,	和	其他	故事	.	1	/	6

淘金者及其他故事。1/6

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	HOPE	OF	LEASCOMBE	,	and	other	Stories	.	1	/	6
这	希望	的	-	,	和	其他	故事	.	1	/	6

《利斯康姆的希望》及其他故事。1/6

[ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	ITALIAN'S	CHILD	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	意大利人的	孩子	,	和	其他	故事	.	1	/	6

意大利人的孩子，以及其他故事。1/6

['dʒʊri] - [ru:m] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

JURY	-	ROOM	TALES	.
陪审团	-	房间	故事	.

陪审团室故事。

[baɪ] [dʒeɪmz] [peɪn] , [dʒi:] . [em] . ['fɛn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] . [wʌn] / [sɪks]

By	James	Payn	,	G	.	M	.	Fenn	,	and	others	.	1	/	6
经过	詹姆斯	佩恩	,	G	.	M	.	芬恩	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：James Payn、GM Fenn 等。1/6

['kaɪndnəs] [tu:; tə] ['ænɪmlz] .

KINDNESS	TO	ANIMALS	.
仁慈	到	动物	.

善待动物。

[baɪ] ['dʌblju:] . ['tʃembər] , [əl] . [di:] . [wʌn] / [sɪks]

By	W	.	Chambers	,	LL	.	D	.	1	/	6
经过	W	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	1	/	6

作者：W. Chambers，法学博士 1/6

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['dʒɜ:rni] .

THE	MIDNIGHT	JOURNEY	.
这	午夜	旅行	.

午夜之旅。

[baɪ] ['li:tʃ] ['ritʃi] . [wʌn] / [sɪks]

By	Leitch	Ritchie	.	1	/	6
经过	莱奇	里奇	.	1	/	6

作者：Leitch Ritchie。1/6

['oʊldən] ['stɔ:riz] . [wʌn] / [sɪks]

OLDEN	STORIES	.	1	/	6
古老的	故事	.	1	/	6

古老的故事。1/6

[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [klɑ:ks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	RIVAL	CLERKS	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	竞争对手	职员	,	和	其他	故事	.	1	/	6

竞争对手职员及其他故事。1/6

['rɔbinsn] ['kru:soʊ] .

ROBINSON	CRUSOE	.
罗宾逊	克鲁索	.

鲁滨逊漂流记。

[baɪ] ['dænjəl] [də'foʊ] . [wʌn] / [sɪks]

By	Daniel	Defoe	.	1	/	6
经过	丹尼尔	笛福	.	1	/	6

丹尼尔·笛福著。1/6

['pɑ:rlər] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['stɔ:riz] .

PARLOUR	TALES	AND	STORIES	.
客厅	故事	和	故事	.

客厅故事集。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . ['sɑ:rdʒənt] , ['mɪsɪz] ['kroʊ] , [pi:] . [bi:] . [ˌes 'ti:][dʒɑ:n] , ['li:tʃ] ['ritʃi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] . [wʌn] / [sɪks]

By	A	.	M	.	Sargeant	,	Mrs	Crowe	,	P	.	B	.	St	John	,	Leitch	Ritchie	,	and	others	.	1	/	6
经过	一个	.	M	.	中士	,	太太	克罗	,	P	.	B	.	英石	约翰	,	莱奇	里奇	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：AM Sargeant、Crowe夫人、PB St John、Leitch Ritchie等人。1/6

[ðə; ði] ['skwaɪərz] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] . [wʌn] / [sɪks]

THE	SQUIRE'S	DAUGHTER	,	and	other	Tales	.	1	/	6
这	乡绅的	女儿	,	和	其他	故事	.	1	/	6

《乡绅的女儿及其他故事》1/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔ:r; fər] [hoʊm] ['ri:dɪŋ] .

TALES	FOR	HOME	READING	.
故事	为了	家	阅读	.

适合在家阅读的故事。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . ['sɑ:rdʒənt] , ['frænsɪs] [braʊn] , ['pə:si][bi:] . [ˌes 'ti:][dʒɑ:n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] . [wʌn] / [sɪks]

By	A	.	M	.	Sargeant	,	Frances	Brown	,	Percy	B	.	St	John	,	and	others	.	1	/	6
经过	一个	.	M	.	中士	,	弗朗西丝	棕色的	,	珀西	B	.	英石	约翰	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：AM Sargeant、Frances Brown、Percy B. St John 等。1/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .

TALES	FOR	YOUNG	AND	OLD	.
故事	为了	年轻的	和	老的	.

老少咸宜的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] ['kroʊ] , [mɪs] ['sɑ:rdʒənt] , ['pə:si][bi:] . [ˌes 'ti:][dʒɑ:n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] . [wʌn] / [sɪks]

By	Mrs	Crowe	,	Miss	Sargeant	,	Percy	B	.	St	John	,	and	others	.	1	/	6
经过	太太	克罗	,	错过	中士	,	珀西	B	.	英石	约翰	,	和	其他的	.	1	/	6

克罗夫人、萨金特小姐、珀西·B·圣约翰等人著。1/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	OF	ADVENTURE	.	1	/	6
故事	的	冒险	.	1	/	6

冒险故事集.1/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

TALES	OF	THE	SEA	.
故事	的	这	海	.

海洋的故事。

[baɪ][dʒi:] . [em] . ['fɛn] , [dʒeɪ] . [bi:] . ['hɑ:rˌwʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] . [wʌn] / [sɪks]

By	G	.	M	.	Fenn	,	J	.	B	.	Harwood	,	and	others	.	1	/	6
经过	G	.	M	.	芬恩	,	J	.	B	.	哈伍德	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：GM Fenn、JB Harwood 等人。1/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['stɔ:riz] [tu:; tə] ['ʃɔ:rt(ə)n] [ðə; ði] [weɪ] . [wʌn] / [sɪks]

TALES	AND	STORIES	TO	SHORTEN	THE	WAY	.	1	/	6
故事	和	故事	到	缩短	这	方式	.	1	/	6

缩短旅程的传说和故事。1/6

[teɪlz; 'teɪˌliz][fɔ:r; fər] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

TALES	FOR	TOWN	AND	COUNTRY	.
故事	为了	镇	和	国家	.

城乡故事集。

[baɪ][ɑːr] . ['tʃembər] , [əl] . [diː] . , [ænd; ənd] ['ʌðər] . [wʌn] / [sɪks]

By	R	.	Chambers	,	LL	.	D	.	,	and	others	.	1	/	6
经过	拉	.	钱伯斯	,	二	.	D	.	,	和	其他的	.	1	/	6

作者：R·钱伯斯法学博士等。1/6

[praɪs] 1s .

Price	1s	.
价格	1s	.

价格 1 先令。

- ['eksələnt] ['pɑːpjələr] [baɪ'ɑːgrəfiːz] .

'	Excellent	popular	biographies	.
-	出色的	受欢迎的	传记	.

"非常优秀的通俗传记。"

- — ['brɪtɪʃ] ['wiːkli] .

'	—	British	Weekly	.
-	—	英国	每周	.

——英国周刊。

['pɑːpjələr] [baɪ'ɑːgrəfiːz] .

POPULAR	BIOGRAPHIES	.
受欢迎的	传记	.

通俗传记。

['tenisn] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

TENNYSON	:	The	Story	of	his	Life	.
丁尼生	:	这	故事	的	他的	生活	.

丁尼生：他的一生。

[baɪ]['evən][dʒeɪ] . ['kʌθbɜːtsən] . [wʌn] /

By	Evan	J	.	Cuthbertson	.	1	/
经过	埃文	J	.	卡斯伯特森	.	1	/

作者：埃文·J·卡斯伯特森。1/

['wɔlis] [ænd; ənd] [bruːs] .

WALLACE	AND	BRUCE	.
华莱士	和	布鲁斯	.

华莱士和布鲁斯。

[baɪ] ['meri] ['kɑːkrən] , [el] . [el] . [ə; eɪ] . [wʌn] /

By	Mary	Cochrane	,	L	.	L	.	A	.	1	/
经过	玛丽	科克伦	,	L	.	L	.	一个	.	1	/

作者：Mary Cochrane，LLA 1/

['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] .

WILLIAM	SHAKESPEARE	:	The	Story	of	his	Life	and	Times	.
威廉	莎士比亚	:	这	故事	的	他的	生活	和	《时代周刊》	.

威廉·莎士比亚：他的一生及其时代。

[baɪ]['evən][dʒeɪ] . ['kʌθbɜːtsən] .

By	Evan	J	.	Cuthbertson	.
经过	埃文	J	.	卡斯伯特森	.

作者：埃文·J·卡斯伯特森。

['pɔːrtrət] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] . [wʌn] /

Portrait	and	Illustrations	.	1	/
肖像	和	插图	.	1	/

肖像和插图。1/

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [laɪf] [ænd; ənd] [reɪn] . [wʌn] /

QUEEN	VICTORIA	:	The	Story	of	her	Life	and	Reign	.	1	/
女王	维多利亚	:	这	故事	的	她	生活	和	在位	.	1	/

维多利亚女王：她的一生和统治的故事。1/

[lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['piːˌbɑːdi] .
LORD SHAFTESBURY AND GEORGE PEABODY .
主 沙夫茨伯里 和 乔治 皮博迪 .

沙夫茨伯里勋爵和乔治·皮博迪。

['pɔːtrɪts] . [wʌn] /
Portraits . 1 /
肖像 . 1 /

肖像.1/

['wɪljəm] [aɪ] . , ['dʒɜːrmən] ['empərər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .
WILLIAM I . , GERMAN EMPEROR , AND HIS SUCCESSORS .
威廉 我 . , 德语 皇帝 , 和 他的 继承人 .

德国皇帝威廉一世及其继任者。

[baɪ] ['meri] ['kɑːkrən] , [el] . [el] . [ə; eɪ] . ['ɪləstreɪtɪd] . [wʌn] /
By Mary Cochrane , L . L . A . Illustrated . 1 /
经过 玛丽 科克伦 , L . L . 一个 . 插图 . 1 /

作者：玛丽·科克伦，LLA Illustrated 出版社。1/

['tɔməs] [kɑː'lail] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] . [wʌn] /
THOMAS CARLYLE : the Story of his Life and Writings . 1 /
托马斯 凯雷集团 : 这 故事 的 他的 生活 和 著作 . 1 /

托马斯·卡莱尔：他的生平和著作。1/

['tɔməs] ['ælvə] ['edɪsən] .
THOMAS ALVA EDISON .
托马斯 阿尔瓦 爱迪生 .

托马斯·阿尔瓦·爱迪生。

[baɪ][iː] . [siː] . ['kɛnjən] . [wʌn] /
By E . C . Kenyon . 1 /
经过 E . C . 肯扬 . 1 /

作者：EC Kenyon。1/

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wɑːt] [ænd; ənd] ['stiːvnsn] . [wʌn] /
THE STORY OF WATT AND STEPHENSON . 1 /
这 故事 的 瓦 和 斯蒂芬森 . 1 /

瓦特和斯蒂芬森的故事。1/

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['nelsn] [ænd; ənd] ['welɪŋtən] . [wʌn] /
THE STORY OF NELSON AND WELLINGTON . 1 /
这 故事 的 纳尔逊 和 惠灵顿 . 1 /

纳尔逊和惠灵顿的故事。1/

['dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdn] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['dʌnˌdɑːld] . [wʌn] /
GENERAL GORDON AND LORD DUNDONALD . 1 /
一般的 戈登 和 主 邓多纳尔德 . 1 /

戈登将军和邓唐纳德勋爵.1/

['tɔməs] ['telfərd] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['brɪndli] . [wʌn] /
THOMAS TELFORD AND JAMES BRINDLEY . 1 /
托马斯 特尔福德 和 詹姆斯 布林德利 . 1 /

托马斯·特尔福德和詹姆斯·布林德利。1/

['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['stænli] . [wʌn] /
LIVINGSTONE AND STANLEY . 1 /
利文斯顿 和 斯坦利 . 1 /

利文斯顿和斯坦利。1/

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [kʊk] :
COLUMBUS AND COOK :
哥伦布 和 厨师 :

哥伦布和库克：

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['vɔiidʒz] . [wʌn] /

The	Story	of	their	Lives	and	Voyages	.	1	/
这	故事	的	他们的	生活	和	航程	.	1	/

他们的生活和航行故事。1/

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][sɜ:r] ['wɔ:ltər] [skɔt] .

THE	STORY	OF	THE	LIFE	OF	SIR	WALTER	SCOTT	.
这	故事	的	这	生活	的	先生	沃尔特	斯科特	.

沃尔特·斯科特爵士的生平故事。

[baɪ]['rɑ:bərt] ['tʃembər] , [əl] . [di:] . [wʌn] /

By	Robert	Chambers	,	LL	.	D	.	1	/
经过	罗伯特	钱伯斯	,	二	.	D	.	1	/

作者：罗伯特·钱伯斯，法学博士 1/

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['haʊərd] [ænd; ənd] ['oʊbɜ˞lɪn] . [wʌn] /

THE	STORY	OF	HOWARD	AND	OBERLIN	.	1	/
这	故事	的	霍华德	和	奥伯林	.	1	/

霍华德与奥伯林的故事。1/

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑ:rt] . [wʌn] /

THE	STORY	OF	NAPOLEON	BONAPARTE	.	1	/
这	故事	的	拿破仑	波拿巴	.	1	/

拿破仑·波拿巴的故事。1/

[ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [sək'ses] :

PERSEVERANCE	AND	SUCCESS	:
毅力	和	成功	:

坚持不懈与成功：

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['hʌtən] . [wʌn] /

The	Life	of	William	Hutton	.	1	/
这	生活	的	威廉	赫顿	.	1	/

威廉·赫顿的一生。1/

['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['bɪzi] [laɪf] .

STORY	OF	A	LONG	AND	BUSY	LIFE	.
故事	的	一个	长的	和	忙碌的	生活	.

漫长而忙碌的人生故事。

[baɪ]['dʌblju:] . ['tʃembər] . [wʌn] /

By	W	.	Chambers	.	1	/
经过	W	.	钱伯斯	.	1	/

作者：W. Chambers。1/

['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

STORIES	FOR	YOUNG	PEOPLE	.
故事	为了	年轻的	人们	.

青少年故事集。

['læsi] .

LASSIE	.
恋人	.

恋人。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [si:] . [wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspi:s] [baɪ] ['dʒesi] ['wɪlsn] . [wʌn] /

By	the	Author	of	Laddie	,	Tip	-	Cat	,	&	c	.	With	Frontispiece	by	Jessie	Wilson	.	1	/
经过	这	作者	的	拉迪	,	提示	-	猫	,	&	c	.	和	卷首插图	经过	杰西	威尔逊	.	1	/

/

作者著有《拉迪》、《蒂普猫》等作品，并附有杰西·威尔逊绘制的卷首插图。1/

[noʊ] ['riːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔθɝz] ['lædi] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][kwaɪt][tuː; tə][fər'get] [ðæt]

No	reader	of	this	author's	Laddie	has	ever	been	able	quite	to	forget	that
不	读者	的	这	作者的	拉迪	有	曾经	到过	有能力的	相当	到	忘记	那

[pə'θetɪk] ['stɔːri] .

pathetic	story	.
可怜的	故事	.

读过这位作者的《拉迪》的读者，没有一个能真正忘记那个令人心碎的故事。

['æftər][ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] [seɪm] , ['raɪtər] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɪts] ['kaʊntərpɑːrt] ,

After	a	lapse	of	many	years	the	same	,	writer	has	written	its	counterpart	,
后	一个	失效	的	许多	年	这	相同的	,	作家	有	书面	它是	对应物	,

多年之后，这位作家创作了它的对应作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['heroʊɪn] , [bʊkt] [æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] [fɔːr; fər] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

in	which	the	heroine	,	booked	as	a	nurse	for	South	Africa	,
在	哪个	这	女英雄	,	已预订	作为	一个	护士	为了	南	非洲	,

故事的女主角被安排到南非担任护士，

[steɪz] [æt; ət][hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pærəntli] [les] [hə'roʊɪk]['duːti][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

stays	at	home	for	the	apparently	less	heroic	duty	of	keeping	house	for	a
停留	在	家	为了	这	显然	较少的	英勇	责任	的	保持	房子	为了	一个

['ræðər] ['ʃɪftləs] ['fɑːðər] ,

rather	shiftless	father	,
相当	无所事事	父亲	,

她留在家中，承担着看似不那么英勇的家务——照顾游手好闲的父亲。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi] [di'veləps] [mʌtʃ] ['kwaɪət]['heroʊɪzəm][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] ,

and	in	doing	so	she	develops	much	quiet	heroism	and	unselfishness	,
和	在	正在做	所以	她	发展	很多	安静的	英雄主义	和	无私	,

在此过程中，她培养出了许多默默无闻的英雄主义和无私奉献的品质。

[ʃoʊn] ['fɜːrðər] [ɪn][hɜːr; hər] ['nɜːrsɪŋ] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

shown	further	in	her	nursing	work	in	the	village	,
所示	更远	在	她	护理	工作	在	这	村庄	,

她在村里的护理工作中进一步体现了这一点。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɔːlz] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] .

during	which	she	falls	a	victim	to	an	epidemic	.
期间	哪个	她	瀑布	一个	受害者	到	一个	流行性	.

在此期间，她不幸感染了一场流行病。

[ðə; ði]['stɔːri] [ʃoʊz] [haʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət][laɪf] [meɪ] [biː; bi][æz; əz][hə'roʊɪk][æz; əz][wʌn] [spent] [ə'mɪd]

The	story	shows	how	a	very	quiet	life	may	be	as	heroic	as	one	spent	amid
这	故事	演出	如何	一个	非常	安静的	生活	可能	是	作为	英勇	作为	一	花费	之中

[ðə; ði] [ruːd] [ə'lɑːmz] [ʌv; əv][wɔːr] .

the	rude	alarms	of	war	.
这	粗鲁的	警报	的	战争	.

这个故事表明，平静的生活也可以像在战争的喧嚣中度过的生活一样英勇。

['koʊlə] ['mɑːnti] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .

COLA	MONTI	;	or	,	The	Story	of	a	Genius	.
可乐	蒙蒂	;	或者	,	这	故事	的	一个	天才	.

科拉·蒙蒂；或者，一个天才的故事。

[baɪ][ðə; ði][wʌn] /

By	the	1	/
经过	这	1	/

截至 1/

['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

WONDERFUL	STORIES	FOR	CHILDREN	.
精彩的	故事	为了	孩子们	.

精彩的儿童故事。

[baɪ][hæns][siː] . [ˈændəsn] . [wʌn] /
By Hans C . Andersen . 1 /
经过 汉斯 C . 安徒生 . 1 /

作者：汉斯·C·安德森。1/

[ə; eɪ] [ˈferi] [ˈgrænmʌðər] ; [ɔːr] , [mædʒ] [rɪd] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌndən] [weɪf] .
A FAIRY GRANDMOTHER ; or , Madge Ridd , a Little London Waif .
一个 仙女 祖母 ; 或者 , 玛吉 里德 , 一个 小的 伦敦 孤儿 .

一位仙女祖母；或者，玛吉·里德，一个伦敦小孤女。

[baɪ][el] . [iː] . - , [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][ˈheroʊɪn] . [wʌn] /
By L . E . Tiddeman , Author of A Humble Heroine . 1 /
经过 L . E . - , 作者 的 一个 谦逊的 女英雄 . 1 /

作者：LE Tiddeman，《谦逊的女英雄》作者。1/

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈmɛlbi] [hɔːl] .
THE CHILDREN OF MELBY HALL .
这 孩子们 的 梅尔比 大厅 .

梅尔比霍尔的孩子们。

[baɪ][em] . [ænd; ənd][dʒeɪ] . - . [wʌn] /
By M . and J . M'Kean . 1 /
经过 M . 和 J . - . 1 /

作者：M. 和 J. M'Kean。1/

[hɛz] [tɔːks] [ænd; ənd] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][plænt][ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l][laɪf] [əˈfɔːrd] [ˈsɪmp(ə)l][ˈlesnz; ˈlesənz][ɑːn]
hese talks and stories of plant and animal life afford simple lessons on
这些 会谈 和 故事 的 植物 和 动物 生活 买得起 简单的 课程 在
[ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] - [aɪz] [ænd; ənd][noʊ] [aɪz] ,
the importance of ' Eyes and No Eyes ,
这 重要性 的 - 眼睛 和 不 眼睛 ,

这些关于动植物生活的谈话和故事，为我们提供了关于"有眼和无眼"重要性的简单教训。

- [ænd; ənd] [ʃoʊ] [wʌt] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈiːv(ə)n]
' and show what an immense interest the study of natural history , even
- 和 展示 什么 一个 巨大 兴趣 这 学习 的 自然的 历史 , 甚至
[ɪn][ɪts] [ˈsɪmplɪst] [fɔːrmz] ,
in its simplest forms ,
在 它是 最简单的 表格 ,

并展现出人们对自然史研究的巨大兴趣，即使是最简单的形式。

[wɪl] [prəˈduːs] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks] .
will produce in the minds of young folks .
将要 生产 在 这 思想 的 年轻的 各位 .

将在年轻人心中留下深刻印象。

[mɑːrk] - , [ˈkɔːrdˌweɪnər] .
MARK WESTCROFT , CORDWAINER .
标记 - , 鞋匠 .

马克·韦斯特克罗夫特，制革匠。

[baɪ][ef] . [es] . [ˈpɑːtər] . [wʌn] /
By F . S . Potter . 1 /
经过 F . S . 波特 . 1 /

作者：FS Potter。1/

[ə; eɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈheroʊɪn] .
A HUMBLE HEROINE .
一个 谦逊的 女英雄 .

一位谦逊的女英雄。

[baɪ][el] . [iː] . - . [wʌn] /
By L . E . Tiddeman . 1 /
经过 L . E . - . 1 /

作者：LE Tiddeman。1/

['beɪbi] [dʒɑːn] .
BABY JOHN .
婴儿 约翰 .

小约翰。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['lædi] , [tɪp] - [kæt] , & [siː] . [wʌn] /
By the Author of Laddie , Tip - Cat , & c . 1 /
经过 这 作者 的 拉迪 , 提示 - 猫 , & c . 1 /

作者著有《拉迪》、《蒂普猫》等作品。1/

[ðə; ði] [griːn] ['kæskɪt] .
THE GREEN CASKET .
这 绿色的 棺材 .

绿色棺材。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] . [wʌn] /
By Mrs Molesworth . 1 /
经过 太太 莫尔斯沃思 . 1 /

作者：莫尔斯沃思夫人。1/

['dʒɑːnz] [əd'ventʃəz] .
JOHN'S ADVENTURES .
约翰的 冒险 .

约翰的冒险故事。

[baɪ] ['tɔməs] ['mɪlər] . [wʌn] /
By Thomas Miller . 1 /
经过 托马斯 磨坊主 . 1 /

作者：托马斯·米勒。1/

[ðə; ði] [bɪ'wɪtʃt] [læmp] .
THE BEWITCHED LAMP .
这 着迷 灯 .

被施了魔法的灯。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] . [wʌn] /
By Mrs Molesworth . 1 /
经过 太太 莫尔斯沃思 . 1 /

作者：莫尔斯沃思夫人。1/

['ɝːnəsts] ['goʊldən] [θred] .
ERNEST'S GOLDEN THREAD .
欧内斯特的 金的 线 .

欧内斯特的金线。

[baɪ] ['ɪdɪθ] [siː] . ['kɛnjən] . [wʌn] /
By Edith C . Kenyon . 1 /
经过 伊迪丝 C . 肯扬 . 1 /

作者：伊迪丝·C·肯扬。1/

['lɪt(ə)l] ['meri] .
LITTLE MARY .
小的 玛丽 .

小玛丽。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] . [wʌn] /
By L . T . Meade . 1 /
经过 L . T . 米德 . 1 /

作者：LT Meade。1/

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [naɪt] .
THE **LITTLE** **KNIGHT** **.**
这 小的 骑士 .

小骑士。

[baɪ] ['ɪdɪθ] [si:] . ['kɛnjən] . [wʌn] /
By **Edith** **C** **.** **Kenyon** **.** **1** **/**
经过 伊迪丝 C . 肯扬 . 1 /

作者：伊迪丝·C·肯扬。1/

['wɪlfrɪd] ['klɪfərd] .
WILFRID **CLIFFORD** **.**
威尔弗里德 克利福德 .

威尔弗里德·克利福德。

[baɪ] ['ɪdɪθ] [si:] . ['kɛnjən] . [wʌn] /
By **Edith** **C** **.** **Kenyon** **.** **1** **/**
经过 伊迪丝 C . 肯扬 . 1 /

作者：伊迪丝·C·肯扬。1/

['zəui] .
ZOE **.**
佐伊 .

佐伊。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][tɪp] - [kæt] , ['lædi] , & [si:] . [wʌn] /
By **the** **Author** **of** **Tip** **-** **Cat** **,** **Laddie** **,** **&** **c** **.** **1** **/**
经过 这 作者 的 提示 - 猫 , 拉迪 , & c . 1 /

作者：Tip-Cat、Laddie 等作品作者 1/

['ʌŋk(ə)l] ['sæmz] ['mʌni] - [bɑ:ks] .
UNCLE **SAM'S** **MONEY** **-** **BOX** **.**
叔叔 山姆的 钱 - 盒子 .

山姆大叔的钱箱。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [si:] . [hɔ:l] . [wʌn] /
By **Mrs** **S** **.** **C** **.** **Hall** **.** **1** **/**
经过 太太 S . C . 大厅 . 1 /

作者：SC Hall 女士。1/

[ðer; ðər] ['hæpi:əst] ['krɪsməs] .
THEIR **HAPPIEST** **CHRISTMAS** **.**
他们的 最快乐 圣诞节 .

他们度过了最快乐的圣诞节。

[baɪ]['ednə]['laɪəl] . [wʌn] /
By **Edna** **Lyall** **.** **1** **/**
经过 埃德娜 莱尔 . 1 /

作者：埃德娜·莱尔。1/

['faɪərsaɪd] [ˌə'mju:zmənts] ; [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɪndɔ:r] [geɪmz] . [wʌn] /
FIRESIDE **AMUSEMENTS** **;** **a** **Book** **of** **Indoor** **Games** **.** **1** **/**
炉边 娱乐 ; 一个 书 的 室内的 游戏 . 1 /

炉边娱乐；室内游戏大全。1/

[ðə; ði] ['stedfæst] ['geɪbriəl] .
THE **STEADFAST** **GABRIEL** **.**
这 坚定不移 加布里埃尔 .

坚定的加百列。

[baɪ] ['meri] ['haʊɪt] . [wʌn] /
By **Mary** **Howitt** **.** **1** **/**
经过 玛丽 豪伊特 . 1 /

作者：玛丽·豪伊特。1/

-	['pɑːkəts]	.
GRANDMAMMA'S	**POCKETS**	**.**
-	口袋	.

奶奶的口袋。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] [wʌn] /

By	**Mrs**	**S**	**.**	**C**	**.**	**Hall**	**1**	**/**
经过	太太	S	.	C	.	大厅	1	/

作者：SC Hall 夫人 1/

[ðə; ði] [swɑːnz] [eg] .

THE	**SWAN'S**	**EGG**	**.**
这	天鹅的	蛋	.

天鹅蛋。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] . [wʌn] /

By	**Mrs**	**S**	**.**	**C**	**.**	**Hall**	**.**	**1**	**/**
经过	太太	S	.	C	.	大厅	.	1	/

作者：SC Hall 女士。1/

['mjuːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['baʊnti] , - [ænd; ənd] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlər] [bɔɪ] . [wʌn] /

MUTINY	**OF**	**THE**	**'**	**BOUNTY**	**,**	**'**	**and**	**LIFE**	**OF**	**A**	**SAILOR**	**BOY**	**.**	**1**	**/**
兵变	的	这	-	赏金	,	-	和	生活	的	一个	水手	男生	.	1	/

《邦蒂号叛变》和《水手男孩的生活》1/

['duːti] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['drʌmər] - [bɔɪ] . [wʌn] /

DUTY	**AND**	**AFFECTION**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Drummer**	**-**	**Boy**	**.**	**1**	**/**
责任	和	感情	;	或者	,	这	鼓手	-	男生	.	1	/

责任与情感；或，鼓手男孩。1/

['feɪməs] ['poʊətri] .

FAMOUS	**POETRY**	**.**
著名的	诗	.

名诗。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːrs] . [wʌn] /

Being	**a**	**collection**	**of**	**the**	**best**	**English**	**Verse**	**.**	**1**	**/**
存在	一个	收藏	的	这	最好的	英语	诗	.	1	/

精选英文诗歌集。1/

[frʌm; frəm] ['læsi] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - ['lædi] , - - [tɪp] - [kæt] , - & [siː] . ; [praɪs] 1s .

From	**Lassie**	**,**	**by**	**the**	**Author**	**of**	**'**	**Laddie**	**,**	**'**	**'**	**Tip**	**-**	**Cat**	**,**	**'**	**&**	**c**	**.**	**;**	**price**	**1s**	**.**
从	恋人	,	经过	这	作者	的	-	拉迪	,	-	-	提示	-	猫	,	-	&	c	.	;	价格	1s	.

出自《莱西》，作者是《拉迪》、《蒂普猫》等作品的作者；售价 1 先令。

['læsi] ! [tuː; tə][daɪ][laɪk] [ðɪs] !

Lassie	**!**	**to**	**die**	**like**	**this**	**!**
恋人	!	到	死	喜欢	这	!

拉西！就这样死去！

[peɪdʒ] - .

Page	**117**	**.**
页	-	.

第117页。

[praɪs] 9d .

Price	**9d**	**.**
价格	9d	.

价格 9d。

[klɔːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .

Cloth	**,**	**Illustrated**	**.**
布	,	插图	.

精装，带插图。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .
YOUNG **KING** **ARTHUR** **.**
年轻的 国王 亚瑟 .

年轻的亚瑟王。

[baɪ]['vaɪələt] [brʊk] [hʌnt] .
By **Violet** **Brooke** **Hunt** **.**
经过 紫色 布鲁克 打猎 .

作者：维奥莱特·布鲁克·亨特。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [kɪŋ] .
THE **LITTLE** **CAPTIVE** **KING** **.**
这 小的 俘虏 国王 .

被俘的小国王。

[faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
FOUND **ON** **THE** **BATTLEFIELD** **.**
成立 在 这 战场 .

战场上发现。

['ælɪs] ['erəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
ALICE **ERROL** **,** **and** **other** **Tales** **.**
爱丽丝 埃罗尔 , 和 其他 故事 .

爱丽丝·埃罗尔及其他故事。

[ðə; ði] ['wɪspərər] .
THE **WHISPERER** **.**
这 低语者 .

低语者。

[baɪ]['mɪsɪz][es] . [siː] . [hɔːl] .
By **Mrs** **S** **.** **C** **.** **Hall** **.**
经过 太太 S . C . 大厅 .

作者：SC Hall 女士。

[truː] ['heroʊɪzəm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
TRUE **HEROISM** **,** **and** **other** **Stories** **.**
真的 英雄主义 , 和 其他 故事 .

真正的英雄主义，以及其他故事。

[piːktʃoʊlə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
PICCIOLA **,** **and** **other** **Tales** **.**
皮乔拉 , 和 其他 故事 .

皮乔拉和其他故事。

[twelfθ] [naɪt] [kɪŋ] .
TWELFTH **NIGHT** **KING** **.**
第十二 夜晚 国王 .

第十二夜之王。

[baɪ] ['meri] [gɔːdʒz] .
By **Mary** **Gorges** **.**
经过 玛丽 峡谷 .

作者：玛丽·戈尔格斯。

[dʒoʊ] - [trʌst] .
JOE **FULWOOD'S** **TRUST** **.**
乔 - 相信 .

乔·富尔伍德信托基金。

[pɔːl] ['ɑːrnəld] .
PAUL **ARNOLD** **.**
保罗 阿诺德 .

保罗·阿诺德。

['klevər] [bɔɪz] .
CLEVER **BOYS** **.**
聪明的 男孩们 .

聪明的男孩们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɔbinsn] .
THE **LITTLE** **ROBINSON** **.**
这 小的 罗宾逊 .

小鲁滨逊。

[ˌmɪd'sʌmər] ['hɑːlədeɪ] .
MIDSUMMER **HOLIDAY** **.**
盛夏 假期 .

仲夏节。

[maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [bʊk] .
MY **BIRTHDAY** **BOOK** **.**
我的 生日 书 .

我的生日纪念册。

[praɪs] 6d .
Price **6d** **.**
价格 6d .

价格 6d。

[klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
Cloth **,** **with** **Illustrations** **.**
布 , 和 插图 .

布面精装，带插图。

- [fɔːr; fər] [gʊd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːp] [reɪt] ,
' **For** **good** **literature** **at** **a** **cheap** **rate** **,**
- 为了 好的 文学 在 一个 便宜的 速度 ,

“以低廉的价格获得优质文学作品”，

[kə'mend] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪriːz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dʌbljuː] . & [ɑːr] . ['tʃembər] ,
commend **us** **to** **a** **little** **series** **published** **by** **W** **.** **&** **R** **.** **Chambers** **,**
表彰 我们 到 一个 小的 系列 已发布 经过 W . & 拉 . 钱伯斯 ,

请向我们推荐W. & R. Chambers出版社出版的一套小册子，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['riːdəb(ə)l] ['stɔːriz] [baɪ] [gʊd] ['raɪtɚz] . - — [rɪ'vjuː] [ʌv; əv]
which **consists** **of** **a** **number** **of** **readable** **stories** **by** **good** **writers** **.** **'** **—** **Review** **of**
哪个 由 的 一个 数字 的 可读 故事 经过 好的 作家 . - — 审查 的
[rɪ'vjuːz] .
Reviews **.**
评论 .

本书由多位优秀作家创作的精彩故事组成。——《评论评论》

[jæp] !
YAP **!**
雅普 !

是的！

[jæp] !
YAP **!**
雅普 !

是的！

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['tɛdiːz] ['dɔːgi] .
The **Story** **of** **Teddy's** **Doggy** **.**
这 故事 的 泰迪熊 狗 .

泰迪的狗狗的故事。

[baɪ][iː] . [siː] . ['kɛnjən] .
By E . C . Kenyon .
经过 E . C . 肯扬 .

作者：EC Kenyon。

['mɑːli] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
MOLLY AND MOTHER .
莫莉 和 母亲 .

莫莉和她的母亲。

[baɪ][el] . [iː] . - .
By L . E . Tiddeman .
经过 L . E . - .

作者：LE Tiddeman。

['dædiːz] ['dɑːrlɪŋ] .
DADDY'S DARLING .
爸爸的 亲爱的 .

爸爸的宝贝。

[baɪ][el] . [iː] . - .
By L . E . Tiddeman .
经过 L . E . - .

作者：LE Tiddeman。

['kæsi] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['meri] .
CASSIE , and LITTLE MARY .
卡西 , 和 小的 玛丽 .

卡西和小玛丽。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[ə; eɪ] ['loʊnli] ['pʌpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] [gɜːrl] .
A LONELY PUPPY , and THE TAMBOURINE GIRL .
一个 孤独 小狗 , 和 这 铃鼓 女孩 .

一只孤独的小狗，和铃鼓女孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

W. & R.(W. & R.)
第3/3页

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

['liːoʊz][poʊst] - ['ɑːfɪs] .
LEO'S POST - OFFICE .
狮子座 邮政 - 办公室 .

利奥邮局。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

['dʒerəld] [ænd; ənd] [dɑːt] .
GERALD AND DOT .
杰拉尔德 和 点 .

杰拉尔德和多特。

[baɪ]['mɪsɪz] ['fɛrbɝn] .
By Mrs Fairbairn .
经过 太太 费尔贝恩 .

作者：费尔贝恩夫人。

['kɪti] [ænd; ənd] ['hæri] .
KITTY AND HARRY .
猫咪 和 哈利 .

凯蒂和哈利。

[baɪ] ['emə] ['gɛlɪˌbrænd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [koʊl] .
By Emma Gellibrand , Author of J . Cole .
经过 艾玛 吉利布兰德 , 作者 的 J . 油菜 .

作者：艾玛·盖利布兰德，《J. Cole》的作者。

['dikəri] [dɑːk] .
DICKORY DOCK .
迪科里 码头 .

滴答作响的船。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][skæmp][ænd; ənd][aɪ] , & [siː] .
By L . T . Meade , Author of Scamp and I , & c .
经过 L . T . 米德 , 作者 的 恶棍 和 我 , & c .

作者：LT Meade，《Scamp and I》等书的作者。

[fred] [stæmfɝdz] [stɑːrt] [ɪn] [laɪf] .
FRED STAMFORD'S START IN LIFE .
弗雷德 斯坦福德的 开始 在 生活 .

弗雷德·斯坦福的人生起点。

[baɪ]['mɪsɪz] ['fɛrbɝn] .
By Mrs Fairbairn .
经过 太太 费尔贝恩 .

作者：费尔贝恩夫人。

['nɛstə] ; [ɔːr] , ['frægmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪf] .
NESTA ; or , Fragments of a Little Life .
内斯塔 ; 或者 , 片段 的 一个 小的 生活 .

NESTA；或，小小人生的碎片。

[baɪ]['mɪsɪz] ['moʊlzˌwɝːθ] .
By Mrs Molesworth .
经过 太太 莫尔斯沃思 .

作者：莫尔斯沃思夫人。

[naɪt] - [hɔːks] .
NIGHT - HAWKS .
夜晚 - 老鹰 .

夜鹰队。

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['iːvə] ['nætʃˌbʊl] - ['hjuːgəsən] .
By the Hon . Eva Knatchbull - Hugessen .
经过 这 尊敬的 . 伊娃 克纳奇布尔 - 赫格森 .

由尊敬的伊娃·纳奇布尔-休格森女士撰写。

[ə; eɪ] - .
A FARTHINGFUL .
一个 - .

一便士。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[pʊr] [mɪs] [ˌkærə'lainə] .
POOR MISS CAROLINA .
贫穷的 错过 卡罗莱纳 .

可怜的卡罗琳娜小姐。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['leɪdi] .
THE GOLDEN LADY .
这 金的 女士 .

金发女郎。

[baɪ][el] . [tiː] . ['miːd] .
By L . T . Meade .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

['mælkəm] [ænd; ənd] ['dɔːrɪs] ; [ɔːr] , ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [help] .
MALCOLM AND DORIS ; or , Learning to Help .
马尔科姆 和 多丽丝 ; 或者 , 学习 到 帮助 .

马尔科姆和多丽丝；或者，学习帮助。

[baɪ][dɑː'viːnə] ['wɔtɝsən] .
By Davina Waterson .
经过 达维娜 沃特森 .

作者：达维娜·沃特森。

['wɪli] ['nɪkəlz] ; [ɔːr] , [fɔːls] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [truː] [ʃeɪm] .
WILLIE NICHOLLS ; or , False Shame and True Shame .
威利 尼科尔斯 ; 或者 , 错误的 耻辱 和 真的 耻辱 .

威利·尼科尔斯；或者，虚假的羞耻和真正的羞耻。

[self] - [dɪˈnaɪəl] .
SELF **-** **DENIAL** **.**
自己 - 拒绝 .

自我克制。

[baɪ] [mɪs] [ˈedʒwəːθ] .
By **Miss** **Edgeworth** **.**
经过 错过 埃奇沃思 .

作者：埃奇沃思小姐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神